

Ne peut être vendu

SOPHIA MAG #23

Mars
Avril
Mai / 2018

LE MAGAZINE DE LA TECHNOPOLE



Pierre Frola
l'homme poisson

Le magazine officiel de Sophia Antipolis
N°1 sur Sophia Antipolis

NOUVEAU RANGE ROVER VELAR

PARFOIS, LES MOTS SONT INUTILES



ABOVE & BEYOND



Aucun mot n'est assez fort pour décrire
le design avant-gardiste du nouveau Range Rover Velar.

Venez le découvrir chez votre concessionnaire :

BAC Monaco

Stade Louis II - 17 av. des Castelans - 98000 MONACO. Tél. : (00 377) 97 97 55 55

ABC Nice

Boulevard Simone Veil - 06200 NICE. Tél. : 04 93 18 22 22

ABC Cannes

50 avenue du Campon - 06110 LE CANNET. Tél. : 04 92 18 00 18

ABOVE & BEYOND : Franchir de nouveaux horizons.

Range Rover Velar : Consommation mixte Norme CE 1999/94 (L/100km) : de 5,4 à 9,4 - CO₂ (g/km) : de 142 à 214.
RCS NICE 328 201 819.

Dossier Ecoles P16 35



Entreprises

- Meritis se déploie à Aix-en-Provence P 8 - 9
- Symphony, la start-up valorisée à un milliard de dollars, s'installe à Sophia p 10 - 12
- Trois questions à Hubert Terrier, directeur général de Pearl Partner p 14



Meritis - Sébastien Videment
p8-9

Actualités

Antibes :

- La Casa lance l'aménagement des Trois Moulins p 36 - 37
- Envibus accélère sur le numérique p 38 - 39
- Salon des Antiquaires : venez, voyez, vibrez p 52 - 53

Biot :

- Top départ pour le parking des Bâchettes..... p 40 - 41
- Ecologie et vivre ensemble, deux thèmes déclinés en conférences à Biot p 42

Cannes :

- La Côte d'Azur veut profiter de la Ryder Cup p 44 - 45
- Cate Blanchett présidera le jury du Festival de Cannes P 46
- Première réussie pour le Cannes Urban Trail..... p 47

Grasse :

- La ligne Cannes-Grasse est rouverte..... p 48 - 49

Sophia Antipolis :

- Sophia Success Story p 54 - 55



Cate Blanchett
p46



Envibus
p38-39

Actualités régionales :

- L'Ouest du 06 uni pour faire avancer des projets concrets P 72 - 73
- Inauguration réussie pour le 2^{ème} Data Center du groupe TAS p 74
- Smart Deal : La transition numérique au service du 06 P 75
- Brèves : P 76 - 77



Smart Deal
p75



Hôtel/Gastronomie

- La Ville de Cannes met le cap sur ses plages..... p 78 - 79
- Giuseppe Vincelli, directeur de l'InterContinental Carlton Cannes..... p 80 - 83
- Spa Diane Barrière, le Majestic Cannes : un havre de paix..... p 84
- La Vie est belle ! Au Bar du Fouquet's Cannes, c'est certain !..... p 86 - 87



InterContinental Carlton Cannes
p80-83



Emanuele Balestra
p86-87

Art - Livres

- Carole Pavio : Un cœur en or..... p 88 - 89
- L'artiste international Nad Vallée expose à Vallauris et à Antibes p 90 - 91
- Charles Cermolacce, un artiste en pleine nature p 92
- Objectif Biot au Musée de la Céramique..... p 93



Nad Vallée
p90-91

Interviews



David Gurlé

Symphony s'installe à Sophia

p10-12



Béatrice Tanguy

Responsable Presse et Relations publiques,
Mercedes-Benz France

p56-57



Giuseppe Vincelli

Directeur de l'InterContinental
Carlton Cannes

p80-83



Carole Pavio

artiste plasticienne

p88-89



Janny Plessis
Directrice de publication

Edito



Florence Boisanfray
PDG de DFH
Marraine 2018 de Sophia Métropole Mag

GENERATION MOBILE, CONNECTEE, INTELLIGENTE ET BIENTOT AUTONOME ?

MOBILE GENERATION, CONNECTED, SMART AND SOON TO BE AUTONOMOUS?

Le virage amorcé par Sophia Antipolis vers l'installation d'un pôle solide de compétences tourné vers le véhicule intelligent semble confirmé.

L'annonce récente de l'installation de Mercedes sur notre territoire après celle de Renault Software Labs il y a seulement quelques mois, accélère un peu plus la création à l'ombre de nos pins de ce que certains appellent déjà « l'Automotive Valley ».

Il semble que le choix de notre technopole, loin d'être une coïncidence, soit le fruit de la synergie de grands noms de l'automobile avec des compétences déjà présentes sur Sophia.

En effet, la conception du véhicule de demain, intelligent, connecté et autonome, fait appel en grande partie aux logiciels informatiques et donc aux informaticiens, startups et chercheurs tels que la société Kuantic, le centre de recherches de l'INRIA ou EURECOM et bien d'autres encore, déjà présents dans notre belle région.

A l'heure où beaucoup de parents d'élèves de Terminale se posent la question de l'orientation « post bac » de leurs enfants, nous ne pouvons que nous réjouir de ce développement qui offrira sans nul doute de nouvelles formations diplômantes ainsi que des débouchés pour leur avenir professionnel.

En attendant le sésame du baccalauréat, la nouvelle plate-forme « Parcoursup », qui a remplacé l'ancienne procédure « APB », vient d'être dévoilée ainsi que les joies des dix vœux et innombrables sous-vœux à formuler, du calendrier impératif à tiroirs à respecter possiblement jusqu'à fin août, des lettres de motivation à faire écrire à nos chères têtes blondes et des noms de formations qui ont désormais des appellations barbares sans corrélation avec ceux que nous connaissions auparavant !

Florence Boisanfray

Pas sûr que cet été les parents des nouveaux bacheliers soient très mobiles pour les vacances compte tenu du timing pour les inscriptions mais ils seront en revanche très connectés à leur application et à leur boîte mail pour ne pas rater l'affectation tant convoitée.

Pourvu qu'il n'y ait pas de bug cette année et qu'ils ne perdent pas les pédales dans ce parcours vers l'autonomie de leurs enfants !

The track taken by Sophia Antipolis towards the installation of a solid skills cluster aimed at smart vehicles seems confirmed.

The recent announcement of the installation of Mercedes on our territory following that of Renault Software Labs just a few months ago, speeds up the creation in the shade of our pine trees of what some already call "the Automotive Valley" a little more.

It seems that the choice of our technology park, far from being a coincidence, is the fruit of the synergy between the big names in automobiles with the skills already present in Sophia.

Indeed, the design of the vehicle of tomorrow, smart, connected and autonomous, relies in large part on computer software and therefore on computer scientists, start-ups and researchers such as the Kuantic company, the INRIA or EURECOM research centres and others who are already present in our beautiful region.

At a time when many parents of sixth form students are asking about the "post bac" direction for their children, we can only welcome this development which will undoubtedly offer new degree courses as well as opportunities for their professional future.



Janny Plessis

Directrice de la publication
et Journaliste

janny.plessis@sophia-mag.com

SOPHIA
MAG
METROPOLE

N°23
Trimestriel

Conception - Edition - Réalisation SOPHIA COM

Adresse Place Sophie Laffitte - Bâtiment Agora
06560 Valbonne Sophia Antipolis

Tél 04 92 93 96 30 - www.sophia-mag.com

Constance Gonzalo

Responsable commerciale

constance.sophiametropole@gmail.com

Rozita Esposito

Responsable de clientèle

Laurent Loiseau

Photographe

Nicole Benazeth

Corretrice

Viviane Le Ray
Journaliste - Monaco

Franck Davit
Journaliste - Culture

Emmanuel Maumon
Journaliste - Actualité

Antoine Guy
Journaliste

Magali Mouzard
Journaliste

Ariane Wilkinson
Traductrice

Valérie Sirois
Traductrice

Patrick Clemente
Photographe

Angéline Bousseau
Infographiste

Jean-Michel Galland
Infographiste



Un Séminaire
de direction ?

Dans un cadre
exceptionnel ?

Un évènement
client ?

A Sophia ?

Une formation ?



Une réunion
importante ?

Un espace de
réunion clé en
main ?

BURO Club®
- Enjoy your business -

25
YEARS

Contactez-nous



04 89 82 92 00

accueil@sophia-antipolis.buro.com

www.buro.com

Meritis se déploie à Aix-en-Provence, puis bientôt à Toulouse et Lille !

Meritis, cabinet de conseil en informatique et en transformation digitale, accompagne de grands groupes du CAC 40 ainsi que des entreprises opérant dans des univers différents mais tous soucieux de l'évolution de leur système d'information. Cette belle société à la croissance à deux chiffres touche au développement ou à la sécurisation des systèmes d'informations et à tous les sujets d'innovation dans le monde de l'informatique. Vaste programme. Nous rencontrons Sébastien Videment, cofondateur de Meritis.

Nous nous sommes rencontrés en mars 2017 alors que Meritis venait de remporter la première place au Great Place to Work. Que représentait cette première place ?

Ce concours est intéressant car ce sont les salariés qui s'expriment dans ce palmarès Great Place to Work. C'est la troisième fois que nous participions après 2012, 2014 et 2016 et nous avons été effectivement à chaque fois au palmarès et surtout nous avons beaucoup de plaisir à voir que 98 % de nos salariés dans ces trois tentatives répondaient positivement à cette question : « Est-ce qu'il fait bon vivre ou bon travailler chez Meritis ? ». C'est beaucoup de fierté et puis en mars 2017 effectivement cette place de N° 1 a été un super moment qu'on a tous fêté ensemble avec les salariés de Paris au nombre de 450 et un peu plus de 60 sur Sophia Antipolis. Nous nous sommes tous réunis sur Paris pour fêter nos dix ans et cette première place en octobre.

Que s'est-il passé depuis ?

Nous avons effectivement depuis quelques années initié une diversification sectorielle et géographique. Initialement, Meritis était orientée vers le monde des banques de financement et d'investissement, c'était notre cœur de métier et c'est toujours une très grande partie de notre activité. Mais, depuis deux ans, nous avons désiré effectivement développer notre expertise dans le monde de l'industrie et donc nous avons créé Meritis Technologies avec aujourd'hui à peu près 50 collaborateurs qui travaillent dans cette entreprise. Nous avons ajouté une diversification géogra-

« ...en mars 2017 effectivement cette place de N° 1 a été un super moment qu'on a tous fêté ensemble... »



Sébastien Videment

phique avec notre présence sur Sophia Antipolis depuis deux ans également et nous travaillons toujours dans la transformation digitale mais avec des clients locaux.

Vous nous aviez parlé à l'époque de grands projets de diversification de vos activités avec la création d'un Meritis Lab., est-ce une réalité aujourd'hui ?

Oui c'est une réalité depuis le mois d'octobre 2017, nous avons un associé qui s'appelle **Lyad Alshabani**. Il est dans la région depuis une quinzaine d'années après un parcours au CNRS, à l'INRIA et il a travaillé en tant que directeur innovation dans une startup sophilopolitaine qui s'appelle Activeon. Il nous a rejoints depuis quatre mois et on a constitué une équipe avec **Lyad** sur des sujets de forte innovation : on travaille sur l'intelligence artificielle, sur des problématiques autour de la Blockchain, sur des chatbots, tout cela dans nos locaux aux Algorithmes à Sophia Antipolis. **Lyad** travaille un peu comme moi, à la fois à Paris et également sur Sophia Antipolis.

En termes de recrutement, trouvez-vous sur la technopole les profils de consultants correspondant à la demande des grandes entreprises locales ?

Oui, nous avons la chance d'avoir une région attractive et reconnue par bon nombre d'ingénieurs, surtout dans le monde de l'informatique. Sophia Antipolis est un pôle très développé avec beaucoup de technologies, beaucoup d'innovations et nous avons ici des profils de grand niveau, et avons la chance d'en avoir plusieurs déjà présents à nos côtés.

Le model parisien initié par Meritis a une vraie résonance en province. Avoir une proximité dans nos activités, voir l'ensemble des salariés toutes les trois semaines sont des choses peut-être pas assez vues ici dans la région et qui donnent satisfaction.

Vous annoncez l'ouverture d'une nouvelle agence à Aix-en-Provence, pouvez-vous nous en parler ?

Nous nous sommes rendu compte depuis deux ans que le bassin sophilopolitain a vraiment un effet miroir avec le bassin d'Aix-en-Provence/Marseille. Les technologies sont assez comparables et il est avéré que certains grands groupes de la micro-électronique (comme Airbus par exemple) ont des antennes à la fois sur Aix-en-Provence et sur Sophia Antipolis. Il nous a semblé évident que l'effort de développement qu'on assure à Sophia Antipolis ait une résonance à Aix. C'est la raison pour laquelle nous avons créé une agence sur Aix-en-Provence qui ouvre en avril, avec une équipe constituée aujourd'hui. Nous allons nous appuyer sur le lancement de Sophia Antipolis pour développer Aix/ Marseille.

Quel est le plan de croissance lié à de nouvelles ouvertures de sites en France ? Avez-vous d'autres ouvertures prévues ?

Nous avons quelques discussions avec différents territoires. Un de nos collaborateurs démarre sur Toulouse, et deux de nos salariés sur Lille. Lyon est également très attractif ainsi que Marseille. Ce ne sont pas les belles régions qui manquent mais il faut qu'il y ait un sens, une économie et qu'on fasse les choses dans l'ordre. L'important est de répondre à une question phare : « Est-ce que nos collaborateurs sont intéressés par les régions qu'on leur propose ? ». C'est ce qui a initié le développement de Sophia Antipolis, de même pour Aix et puis maintenant nous allons voir effectivement Lille et Toulouse dans un premier temps.

C'est toujours le côté humain qui vous anime, il faut que les collaborateurs soient bien ?

Oui, c'est pour nous essentiel. Durant les huit premières années sur Paris, nous nous sommes rendu compte qu'un des seuls motifs de départ que nous avions de nos salariés était l'absence de visibilité en province. Il est vrai que lorsqu'on commence à avoir des enfants à Paris et qu'on a initialement vécu en province, il arrive un moment où on se dit : « J'ai envie de retourner dans ma région initiale ». Je pense que c'est une réponse que l'on doit apporter à nos salariés et donc être présents plus localement.

On entend beaucoup parler de croissance de plus de 2 % pour 2018, sentez-vous cette reprise économique dans votre activité ? Est-ce l'effet Macron ?

*Je ne sais pas s'il y a un effet **Macron**, je ne sais pas si l'impact du gouvernement est déjà visible, mais en tout cas, il existe un vent de positivisme. Nous avons effectivement initié l'activité Meritis dans le monde de la banque et de la finance en 2007 et 2008, donc nous avons vécu ces moments de crise, ces moments de doute,*

d'angoisse qui étaient extrêmement perceptibles chez nos clients. Cela ne nous a pas empêchés de nous développer. Evidemment, il y a eu quelques difficultés, bien naturelles en temps de crise économique de cette ampleur, mais depuis quelques mois, peut-être une année ou deux, nous sentons une vraie reprise d'activité. Nous sommes dans une activité numérique, digitale, où il y a énormément d'initiatives, donc oui, on est plutôt dans un vent porteur.

Depuis un an et demi, vous avez « pris votre place » dans le microcosme sophilopolitain, quel regard posez-vous sur le chemin parcouru ?

Je suis toujours positif, optimiste dans mon approche. Nous sommes arrivés ici avec l'envie de trouver une place mais sans forcément une ambition ni chiffrée ni matérialisée. Au bout d'un an et demi, presque deux ans, nous avons un peu plus de 65 collaborateurs à nos côtés, nous travaillons pratiquement avec tous les grands clients locaux, que sont notamment Amadeus, Orange, Airbus, Air France, Pro BTP et bien d'autres.... Nous avons une belle équipe aujourd'hui qui développe l'activité à nos côtés, je pense que nous avons trouvé notre place. Le model parisien initié par Meritis a une vraie résonance en province. Avoir une proximité dans nos activités, voir l'ensemble des salariés toutes les trois semaines sont des choses peut-être pas assez vues ici dans la région et qui donnent satisfaction.

Vous êtes marié, père de famille, sportif, comment gérez-vous toutes ces vies et ces déplacements multiples à Paris et bientôt à Aix-en-Provence ?

Je crois que chacun doit trouver son équilibre et je dois avoir besoin d'un peu de tout ça pour me sentir bien. Ces activités sont effectivement prenantes mais passionnantes et pour moi, il est très important d'avoir un équilibre personnel, familial, amical. C'est comme ça que je me sens bien tout simplement. ■

→ Les Algorithmes - Aristote B
2000 Route des Lucioles
06901 Sophia Antipolis Cedex
+33 (0) 4 22 46 31 00
contact@meritis.paca.fr



Symphony, la start-up valorisée à un milliard de dollars, s'installe à Sophia



David Gurlé emploiera plus de 30 personnes à Sophia dès 2019

Expatrié à Palo Alto, dans la Silicon Valley, David Gurlé fondateur et PDG de la messagerie cryptée Symphony, annonce l'implantation de son centre de R&D à Sophia Antipolis. Rencontre.

Sophia Mag : Monsieur Gurlé, vous avez fait le buzz dans la presse nationale lors de l'installation de votre R&D à Sophia. En connaissez-vous la raison ?

David Gurlé : (rires) Je pense le savoir ! Il y a en France une résurgence du désir par rapport à l'entrepreneuriat et à la création d'emplois. Cette situation redonne de l'espoir aux entreprises étrangères et un nombre croissant d'entre elles sont attirées par la France. Et les investissements soit ont eu lieu, soit vont avoir lieu. De plus, l'environnement politique et économique au niveau national et européen attire les investissements, comme nous en sommes la preuve. Cette preuve a suscité l'intérêt des médias.

S.M. : Qu'est-ce qu'une messagerie cryptée ?

D.G. : Lorsque l'on communique dans l'entreprise, les informations échangées doivent demeurer confi-

dentielles. Notre technologie permet de crypter les messages avec une clef numérique de bout en bout de la chaîne de communication : avant qu'ils ne quittent l'ordinateur et à réception. Cette protection assure une meilleure sécurité que WhatsApp ou Telegram car les clés virtuelles de décryptage sont détenues par les clients. Notre technologie devient aujourd'hui la norme pour le secteur de la finance aux Etats-Unis et en Europe tandis qu'en Asie, nous montons en puissance. Nous nous implantons en ce moment-même à Hong Kong et en Australie.

S.M. : Comment vous est venue l'idée d'une messagerie cryptée pour la finance ?

D.G. : Fortuitement ! Avant les révélations d'Edward Snowden sur la surveillance américaine. Je travaillais alors chez Skype. Après avoir vendu Skype à Microsoft, j'ai voulu créer ma propre entreprise. Pour ce faire, j'ai demandé à mon entourage professionnel : quelle est votre priorité aujourd'hui ? La réponse portait toujours sur la confidentialité. Toutes les personnes que je questionnais recherchaient une confidentialité absolue, quel que soit

Symphony, the 1 billion dollar start-up moves to Sophia

An expatriate in Palo Alto, in Silicon Valley, David Gurlé founder and CEO of the encrypted message company Symphony, has announced the establishment of its R&D centre in Sophia Antipolis. An interview.

Sophia Mag: Mr Gurlé, the national press has been buzzing with the fact that you are establishing your R&D centre in Sophia, do you know why this is?

David Gurlé: (laughs) I think I know why! There is a resurgence of appeal in France in relation to entrepreneurship and job creation. This situation gives hope to foreign companies and a growing number of them are attracted to France. And the investments either have already commenced or are being planned. In addition, the political and economic environment at a national and European level attracts investment, as we are demonstrating. This has attracted the interest of the media.

S.M.: What is encrypted messaging?

D.G.: When communicating within a business, the information exchanged must remain confidential. Our technology makes it possible to encrypt messages with a digital key from end to end of the communication chain: before they leave the computer and upon receipt. This protection provides better security than WhatsApp or Telegram because decryption

le domaine d'activité : la finance, mais aussi la santé, la comptabilité, l'aviation... Tous ces secteurs sensibles craignaient les cyber-attacks.

S.M. : Comment s'est déroulé votre parcours personnel en termes de formation et d'expérience ?

D.G. : Après le lycée Carnot de Cannes, j'ai fait Math Sup Math Spé à Paris. J'ai ensuite intégré l'Esigotel, une école d'ingénieurs spécialisée en sciences du numérique. J'ai démarré ma carrière chez France Telecom en France. Puis j'ai travaillé à l'ETSI, l'institut européen des normes de télécommunication. En 1997, j'ai quitté la France pour travailler dans des sociétés étrangères. Ainsi, j'ai passé un an en Israël. Puis je suis arrivé aux Etats-Unis où je réside depuis 1999 après une pause asiatique prise entre 2007 et 2010.

S.M. : Vous avez créé Symphony en 2014. Elle emploie aujourd'hui 242 personnes dans le monde et enregistre une croissance à trois chiffres qui lui a permis une valorisation à un milliard de dollars. Symphony représente aussi une implantation sur sept sites majeurs de la finance : Palo Alto, New York, Hong Kong, Singapour, Tokyo, Stockholm et Londres. Quelle est la clé de votre fulgurant succès ? Et quel chiffre d'affaires atteignez-vous aujourd'hui ?

D.G. : On dit que les voyages forment la jeunesse. Il y a du vrai dans ce proverbe. Mes expatriations m'ont permis de voir le monde de l'entreprise de différents points de vue, ce qui a enrichi ma vision. Le facteur chance a joué aussi. En somme, c'est un peu comme dans une recette de cuisine

virtual keys are owned by the clients. Our technology is now the norm for the financial sector in the United States and Europe, while in Asia we are also gaining momentum. We are currently working in Hong Kong and Australia.

S.M. : How did you get the idea of encrypted messaging for finance?

D.G. : Fortunately; before Edward Snowden's revelations about American surveillance. I was working at Skype at that time. After selling Skype to Microsoft, I wanted to start my own business. To do this, I asked my professional circle what their priorities at that time were? The answer was always about privacy. All the people I questioned were looking for absolute confidentiality, whatever the field of activity: finance, but also health, accounting, aviation ... All these sensitive sectors feared cyber-attacks.

S.M. : How did your personal journey go in terms of training and experience?

D.G. : After the Lycée Carnot de Cannes, I did Math Sup Math Spé in Paris. I then joined Esigotel, an engineering school specialising in digital sciences. I started my career at France Telecom in France. Then I worked at ETSI, the European Telecommunications Standards Institute. In 1997, I left France to work for foreign companies. I then spent a year in Israel followed by the United States where I have lived since 1999 after a break in Asia between 2007 and 2010.

S.M. : You created Symphony in 2014. Today, it employs 242 people worldwide and has achieved triple-digit growth that has seen it given a valuation of \$1 billion. Symphony is also present at seven major financial sites: Palo Alto, New York, Hong Kong, Singapore, Tokyo, Stockholm and London. What is the key to your dazzling success? And what is your turnover now?

D.G. : They say that travel is a formative part of youth. There is truth in this proverb. My time overseas has allowed me to see the world of business from different points of view, which has enriched my vision. Luck played a role too. All in all, it's a bit like a recipe for cooking where several ingredients come together and make it a success. I had an accumulation of experiences that encouraged me to see the world from a global, not a local, point of view. This approach increases the chances of success. Today our turnover is more than 35 million dollars.

S.M. : David Gurlé, Symphony, the R & D department (Research and Development) of your encrypted messaging for banks and their traders has just moved to Sophia Antipolis, in the Pearl Partner business centre. What was it that made you choose Sophia from among the 19 sites considered? Was it a choice of reason or passion knowing that you come from Cannes?

D.G. : We chose the Sophia site for several reasons. First because Sophia Antipolis has always nursed innovation in France. Secondly because a lot of foreign companies have



« Le bien-être au travail se révèle bien meilleur à Sophia que dans d'autres pôles »

où plusieurs ingrédients se mêlent pour que la sauce prenne. Une accumulation d'expériences qui m'a encouragé à voir le monde d'un point de vue global et non local. Ce regard augmente les chances de réussite. Aujourd'hui notre chiffre d'affaires se monte à plus de 35 millions de dollars.

S.M. : David Gurlé, Symphony, les service R&D (Recherche et Développement) de votre messagerie cryptée pour les banques et leurs traders vient de s'installer à Sophia Antipolis, dans le centre d'affaires Pearl Partner. Quels avantages ont su vous convaincre que parmi les 19 sites envisagés, Sophia s'avérait être le meilleur ? Était-ce un choix de raison ou de passion quand on sait que vous venez de Cannes ?

D.G. : Nous avons choisi le site de Sophia pour plusieurs raisons. D'abord parce que Sophia Antipolis a toujours bercé l'innovation en France. Ensuite parce que beaucoup d'entreprises étrangères ont investi à Sophia avec succès. Le pôle de Sophia a su résister aux crises. Sophia a été capable de se réorienter. De plus, vu les nombre d'écoles, le pôle peut être vu comme un vivier de talents dans un environnement privilégié, ce qui garantit une plus grande loyauté des employés vis-à-vis de leurs employeurs. Ce bien-être au travail se révèle bien meilleur à Sophia que dans d'autres pôles. Et puis l'équipe d'accueil nous a beaucoup aidés, de manière très professionnelle. C'est vrai aussi que j'ai travaillé déjà plusieurs années à Sophia et que j'y suis attaché.

S.M. : Entre nous, l'implantation à Sophia du Centre de R&D comptait-elle aussi des inconvénients ?

D.G. : Ah oui, il nous manque une liaison directe entre Nice et San Francisco ! (rires) Actuellement, nous passons obligatoirement par Paris.

S.M. : Une partie de la R&D (Recherche et Développement) reste-t-elle à Palo Alto, siège de vos locaux ?

D.G. : Oui, une partie de la R&D (Recherche et Développement) reste à Palo Alto, ce qui représente 140 employés actuellement. Quinze personnes travaillent à Stockholm. Mais dès 2019, Sophia sera notre plus grand centre de R&D. En 2018 nous atteindrons déjà environ 30 personnes sur ce site.

S.M. : Installez-vous en parallèle une force commerciale ?

D.G. : Oui. Nous sommes en train de recruter des commerciaux. Nous allons recruter une dizaine de personnes à Paris sur ces fonctions, juste pour le commerce.

S.M. : Qu'est-ce qui vous a séduit sur le site Pearl Partner ?

D.G. : Nous avons été séduits par l'offre de Pearl Partner pour son implantation au cœur de Sophia et sa facilité d'accès. Ensuite, j'ai beaucoup aimé l'approche verte de Pearl Partner avec son bâtiment à énergie positive (Voir trois questions à Hubert Terrier, directeur général de Pearl Partner). De plus, le bâtiment offre une bonne

flexibilité. On peut commencer petit et grandir peu à peu.

S.M. : Votre retour en France laisse rêver à un retour massif des cerveaux dans l'Hexagone. Savez-vous si vous comptez déjà de nombreux followers ?

D.G. : Je n'ai pas d'exemple mais il est vrai qu'une vingtaine de personnes m'a contacté pour avoir des informations sur notre implantation à Sophia. Si elles n'ont pas encore déménagé, ces sociétés y pensent en tout cas. ■



« Notre technologie permet de crypter les messages avec une clef numérique de bout en bout de la chaîne de communication. »

invested in Sophia successfully. The Sophia pole knew how to withstand the crises. Sophia was able to re-direct itself. In addition, given the number of schools, the pole can be seen as a pool of talent in a privileged environment, which ensures greater employee loyalty to their employers. This well-being at work is much better in Sophia than in other poles. Also the reception team helped us a lot, very professionally. It is also true that I had already worked in Sophia for many years and that I am attached to it.

S.M. : To be honest did establishing the R&D centre in Sophia also have any drawbacks?

D.G. : Oh yes, there's no direct flight between Nice and San Francisco! (laughs) At the moment we have to go via Paris.

S.M. : Is there a part of R&D which remains in Palo Alto, headquarters of your premises?

D.G. : Yes, part of the R&D remains in Palo Alto, which currently totals 140 employees. Fifteen people work in Stockholm. But from 2019, Sophia will be our largest R&D centre. In 2018 we will already reach about 30 people on this site.

S.M. : Will you be establishing a sales force at the same time?

D.G. : Yes. We are in the process of recruiting sales people. We will recruit a dozen people in Paris for these roles, just for sales.

S.M. : What attracted you to the Pearl Partner site?

D.G. : We found Pearl Partner's location in the heart of Sophia and its ease of access appealing. I also really liked Pearl Partner's green approach with their positive energy building (See three questions to Hubert Terrier, general manager of Pearl Partner). In addition, the building offers good flexibility. We can start small and gradually grow.

S.M. : Your return to France allows us to dream of a massive return of brains to France. Do you know if many will follow?

D.G. : I do not have any specific examples but it is true that about twenty people contacted me for information about our location in Sophia. Whilst they have not moved yet, these companies are at least thinking about it. ■

meeting
WITH A VIEW 



ICI, LES DIAPORAMAS SONT EXCEPTIONNELS
HERE, SLIDESHOWS ARE OUTSTANDING



Il n'existe pas de recette du succès, mais il existe des scénarios. Derrière la majestueuse façade de ce palace centenaire, dans une suite ou une salle de réunion avec vue imprenable sur la Méditerranée, vos événements seront inévitablement un succès. Quoi que vous choisissiez, avec plus de 300 jours de soleil par an, profitez d'une pause gourmande locale sur la terrasse, dans notre jardin d'hiver ou à la plage. Découvrez "Meeting with a view" et transformez chaque visite en or. Action !

There is no recipe for success, but there are scenarios. Behind the emblematic façade of the hotel, your events held there, in a suite or meeting room with a breathtaking view over the Mediterranean, are guaranteed to be a great success. Whichever you choose, with more than 300 sunny days per year, you will enjoy two local gourmet breaks on the terrace, in our Winter Garden or on the beach. Discover "Meeting with a view" and transform every visit into gold. Action!

Virginie Gautier : T. +33 (0)4 93 06 40 19 • virginie.gautier@ihg.com • carlton-cannes.com



INTERCONTINENTAL
CARLTON CANNES



Le bâtiment où se situe Pearl Partner revend son énergie.

Au cœur de la technopole de Sophia Antipolis, les quatre bâtiments des Aqueducs s'érigent dans la pinède encore dense. Parmi ceux-ci, le troisième abrite Pearl Partner, le centre d'affaires qui vient de séduire Symphony, la messagerie cryptée pour les banques. Sophia Mag est parti à la rencontre d'Hubert Terrier, son directeur général.

Sophia Mag : Pour le déménagement de son unité de Recherche et de Développement (R&D) en France, Symphony vient de choisir vos locaux parmi une liste de 19 sites potentiels. Quels avantages avez-vous mis en avant pour remporter ce contrat ?

Hubert Terrier : Deux aspects ont séduit Symphony : d'abord, la position géographique de Pearl Partner sur la technopole de Sophia Antipolis en elle-même. En effet, Sophia Antipolis s'affiche aujourd'hui comme le plus grand pôle technologique d'Europe. Ce maillage particulièrement dense d'entreprises, de centres de recherche et d'écoles favorise le dynamisme et les synergies de ceux qui viennent s'y installer. Rappelons aussi sa situation à 20 minutes de l'aéroport de Nice. Ensuite, les locaux de Pearl Partner flambant neufs et offrant de hautes qualités environnementales ont certainement joué. Équipés de panneaux photovoltaïques, les bâtiments des Aqueducs produisent eux-mêmes leur électricité. Cette énergie est stockée dans des batteries puis utilisée sur place. Les surplus sont revendus.

S. M. : Vous avez parlé de locaux neufs. Depuis quand êtes-vous installés ?

H.T. : Nous sommes installés depuis un an et demi. Et quand nous sommes arrivés, il n'y avait aucun aménagement. Tout est neuf ici ! Il a fallu concevoir l'organisation des espaces, le cloisonnement, le mobilier, la décoration, les équipements de connectivité etc. Les locaux sont à présent équipés de fibre optique à très haut débit. Afin de favoriser le bien-être au travail, nous faisons venir des food-trucks chaque jour et proposons un service de conciergerie. Nous organisons de plus des conférences thématiques de conseil pour les entreprises. Nous offrons même des massages. Quand David Gurlé a visité les locaux au milieu de l'été dernier, cette offre n'existait pas encore, nous lui réservons la surprise !

S.M. : Que représente Symphony pour Pearl Partner ?

H.T. : Symphony est une très belle enseigne, mondialement connue, et nous sommes très fiers de l'accueillir dans nos locaux. Ils louent pour l'instant environ 50 m² sur un total de 1500 m², mais affichent une croissance à trois chiffres. Pearl Partner peut adapter ses surfaces aux besoins de ses clients. D'abord parce que seulement 85 % des locaux sont loués, donc il reste un peu de place, cinq bureaux disponibles. De plus, certains espaces se libèrent régulièrement et nous permettent d'anticiper les besoins d'évolution de nos clients. Nous avons déjà préparé quelques extensions possibles pour Symphony. ■

→Contact : hterrier@pearlpartner.com

Trois questions à Hubert Terrier, directeur général de Pearl Partner

Three questions for Hubert Terrier, Managing Director of Pearl Partner

At the heart of the Sophia-Antipolis technology park, the four buildings of the Aqueducs are set in the still dense pine forest. Among these, the third houses Pearl Partner, the business centre that has wooed Symphony, the encrypted messaging business for banks. Sophia Mag went to meet Hubert Terrier, its Managing Director.

Sophia Mag: For the relocation of its Research and Development (R & D) unit in France, Symphony has just chosen your premises from a list of 19 potential sites. What advantages did you put forward to win this contract?

Hubert Terrier: Two aspects appealed to Symphony: first, the geographical position of Pearl Partner on the Sophia Antipolis technology park itself. Indeed, Sophia Antipolis is now the largest technology centre in Europe. This particularly dense network of companies, research centres and schools promotes the dynamism and synergies of those who come to live there. It is, don't forget, also just 20 minutes from Nice airport. The brand new Pearl Partner premises with high environmental qualities certainly played a part as well. Equipped with solar panels, the Aqueducs buildings produce their own electricity. This energy is stored in batteries and then used on site. Surplus is resold.

S. M. : You've spoken about new premises. When did you get set up?

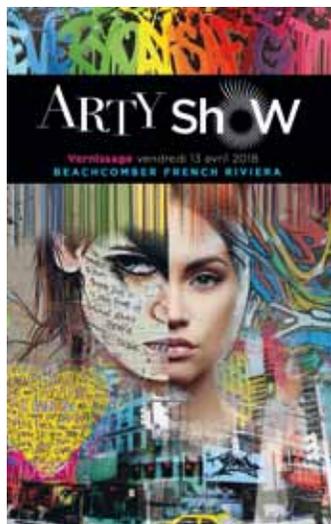
H.T. : We have been here for a year and a half. And when we arrived, there was no landscaping. Everything here is new! It was necessary to design the organisation of space, partitioning, furniture, decoration, connectivity equipment, etc. The premises are now equipped with very high speed optical fibre. To promote well-being at work, we organise food delivery trucks every day and offer a concierge service. In addition, we organise themed consultancy conferences for companies. We even offer massages. When David Gurlé visited the premises in the middle of last summer, this offer didn't exist, we're saving it as a surprise

S.M. : What does Symphony represent for Pearl Partner?

H.T. : Symphony is a great brand, world famous, and we are very proud to welcome it to our premises. They currently rent about 50m² out of a total of 1500m², but show three-figure growth. Pearl Partner can adapt its space to its customers' needs. Firstly because only 85% of the premises are rented, so there is still a bit of room; 5 offices available. In addition, some spaces are regularly freed up and allow us to anticipate the changing needs of our customers. We have already prepared some possible extensions for Symphony. ■

Texte : Janny Plessis

Beachcomber : un printemps à trois temps !



Le Beachcomber termine sa métamorphose par une rénovation complète du restaurant.

Nous apprécions tous à Sophia Antipolis de venir déjeuner au bord de la célèbre piscine raquette où le service n'est vraiment pas volé. Mais force est de reconnaître que cette rénovation est très attendue car le confortable lounge qui nous accueillera à partir du 19 mars a de quoi nourrir bien des fantasmes. Le Beachcomber French Riviera ouvrira son nouvel espace « Food & Beverage » dans un style cosy et raffiné.

Le confort des lounges privés où la moquette se mêlera discrètement au velours se disputera la primauté de l'attractivité avec la douceur de l'espace transformé en jardin d'hiver où se salueront bambous et suspensions végétales. La carte sera également revisitée par le chef Frankie, sans oublier les incontournables desserts d'Olivier Marro, spécialiste entre autres de la crème fouettée.

Un bonheur ne venant jamais seul, le Beachcomber French Riviera organise une belle exposition avec le concours de la galerie Gabel et celui de l'agence Acta Event (créatrice



du bar éphémère à Biot). Il s'agit de mettre en avant des artistes locaux réputés qui verront leurs œuvres exposées durant un an à l'intérieur et à l'extérieur de l'hôtel.

Citons ici **Besset, Faben, Philippe Berry, Joffres et Touchot**.

N'hésitez pas à venir au vernissage le 13 avril 2018 à partir de 18h30 où les jolis ballons de **Philippe Berry** feront sensation. Cet évènement se prolongera par une soirée lounge animée par la DJ **Miss Cecyls**. Il sera possible de dîner sur place, formule finger food et boissons à partir de 12 €.

Troisième événement majeur de ce printemps, le Beachcomber organise sa première compétition de golf sur le green du Old Course de Cannes-Mandelieu. Départ en shot-gun, formule de jeu scramble à quatre, augurent d'une magnifique journée pleine de bonne humeur et de très beaux cadeaux à la clef, en compagnie de Norbert Couvreur, directeur du Beachcomber et... passionné de golf.

Beachcomber French Riviera,
3550 Route des Dolines,
06410 Biot
Tél. 04 92 96 68 78
www.hotel-resort-frenchriviera.com

MANAGEMENT DE LA PERFORMANCE ET RISQUES PSYCHOSOCIAUX



DIATEL SAS¹

Toute entreprise génère spontanément des dysfonctionnements et les coûts cachés ou non qui en découlent². Les dispositifs de management de la performance viennent corriger les dysfonctionnements existant et éviter leur réapparition. Ils

agissent sur trois facteurs déterminants : la synchronisation des activités et des services, l'adaptation des structures et comportements humains, et la motivation des ressources humaines.

L'action sur ces facteurs implique totalement la ligne hiérarchique. Elle réclame donc une maîtrise absolue tant les risques d'autoritarisme ou de dérive dans l'exercice du pouvoir hiérarchique sont grands.

La tension des effectifs et la recherche d'une performance accrue mettent les managers en exigence et les obligent à parfaire leurs pratiques du fait de leur exposition aux risques psychosociaux.

Fait avéré, jusqu'à l'accord de 2010 sur le harcèlement et la violence au travail³, la culture managériale a fait peu de cas des situations de souffrance et de harcèlement en milieu professionnel. En moins de 10 ans, l'aspiration à la qualité de vie au travail et à la prévention des pratiques de déstabilisation psychologiques s'est imposée. Chaque entreprise intègre désormais⁴ cette attente sociétale dans sa politique sociale et, avec plus ou moins de facilité, dans sa culture managériale.

Comment alors aider le management à prévenir ces risques dits « RPS » ?⁵

L'observation des pratiques managériales s'est enrichie avec les travaux de l'INRS⁶ et les décisions de justice permettent désormais de cerner des pratiques qualifiées de pathogènes engendrant souffrances et dommages psychologiques en violation d'une règle de droit. Ces pratiques néfastes relèvent d'une répétition de trois types d'abus de pouvoir qui détournent le lien de subordination, les règles disciplinaires ou encore le pouvoir de direction et d'organisation.

Les détournements du lien de subordination prennent la forme d'incivilités vexatoires, de refus de dialoguer, de remarques injurieuses et d'une volonté de ridiculiser. Les abus disciplinaires se traduisent en sanctions injustifiées, en atteintes aux avancements ou en refus de formation, voire en évaluations abusives. Enfin le détournement du pouvoir de direction et d'organisation procède notamment de l'isolement, ne donne pas de travail, fixe des objectifs irréalisables, impose des modifications sans motif d'attributions essentielles d'un emploi.

Recenser ces pratiques pathogènes est donc nécessaire. Les corriger, une exigence. DIATEL SAS a développé au service des entreprises une méthodologie éprouvée pour doter le management d'une faculté de discernement et d'action à la hauteur des exigences de performance sans risques psychosociaux.

Jacques JACQUET – Président de DIATEL – Conseil en stratégie
Diplômé de l'IAE d'Orléans – Enseignant Panthéon-Sorbonne-Paris 1 – AR COSI (Conseil en Organisation et Système d'Information)

¹DIATEL SAS - Tél : 06 07 12 03 14 - e-mail : jacques-jacquet@diatelsa.com

²Cf. *Le capitalisme socialement responsable existe* - ISEOR - Henri Savall - Véronique Zardet

³Accord interprofessionnel du 26 mars 2010 sur le harcèlement et la violence au travail

⁴L'égalité professionnelle entre les femmes et les hommes et la qualité de vie au travail est une des 3 négociations obligatoires fixées par les ordonnances Macron de juillet 2017

⁵RPS - Risques PsychoSociaux

⁶Institut national de recherche et de sécurité - www.inrs.fr

Savoir pour comprendre ou comprendre pour savoir ?

On attribue à Pierre Teilhard de Chardin la phrase suivante : « L'Homme n'est plus seulement "un être qui sait", mais un être "qui sait qu'il sait" ». Le rôle de nos structures scolaires, quelles qu'elles soient, est déterminant dans notre société que la transformation numérique bouscule quotidiennement.

A chaque parution du mois de mars, Sophia / Métropole Mag publie un Dossier Ecoles pour faire le point sur la vie scolaire et académique de notre région. Entre la pédagogie Montessori des Colibris et les initiatives humanitaires de la Mougins School, entre les études du paléanthropologue **André Marro** sur l'évolution des structures cognitives de notre cerveau et les parcours entrepreneuriaux de SKEMA Ventures, entre les ateliers de maraîchage biologique du

Know to understand or understand to know?

Pierre Teilhard de Chardin is credited with the following sentence: "Man is no longer "a being who knows" but a being "who knows he knows"". The role of our school structures, whatever they may be, is decisive in our society where digital transformation is shaking things up every day.

Kitchoune, cuisine bio pour les pitchouns

Avec Kitchoune, nos petites têtes blondes mangent bio mais aussi local. **Laurence Molinos**, sa fondatrice, explique : « J'ai créé Kitchoune il y a quatre ans à Roquebrune-sur-Argens pour que les enfants apprennent à manger ». Les enfants qui ont dégusté cette cuisine depuis l'âge de la crèche savent aujourd'hui consommer des fruits et des légumes. « En effet, leur goût a été travaillé pendant des années grâce à une cuisine variée », poursuit **Laurence Molinos**. L'entreprise compte aujourd'hui pour clientes plusieurs crèches ainsi que des écoles Montessori. Elle entend poursuivre son développement au prix alléchant de 4,10 euros par enfant. **Contact : Laurence Molinos 06 17 44 18 86**

Kitchoune, organic cooking for little ones

With Kitchoune, our little ones eat organic food which is also local. **Laurence Molinos**, its founder, explains: "I created Kitchoune four years ago in Roquebrune-sur-Argens for children to learn how to eat". The children who have tasted this cuisine since they were tiny now know how to eat fruit and vegetables. "Indeed, their tastebuds have been exercised for years thanks to a varied diet", continues **Laurence Molinos**. Today, the company counts several crèches as well as Montessori schools as customers. It intends to continue its development at the very attractive price of 4.10 euros per child. **Contact : Laurence Molinos 06 17 44 18 86**





lycée horticole et les secrets de la cuisine à la truffe d'Alba du lycée hôtelier de Cannes enseignés par voie numérique, notre actualité éducative ne manque de rien. Si l'on ajoute enfin à cela les réformes du bac annoncées par le nouveau ministre de l'Éducation nationale, **Jean-Michel Blanquer**, en visite fin janvier au lycée Paul Augier à Nice, où il a livré un plaidoyer pour les programmes d'apprentissage, force est de constater que les sujets « Ecole » et « Enseignement » plus que jamais occupent le devant de la scène.

« *L'important n'est pas de tout savoir mais de savoir où tout se trouve* ». Notre belle région azurée crée les lieux propices à la découverte de ce « tout ». Sophia / Métropole Mag espère vous le faire savoir... pour que vous le sachiez. ●
A.G.

Each March issue, Sophia / Métropole Mag publishes a Schools Dossier to take stock of academic life in our region. From the Montessori teaching method of Les Colibris and the humanitarian initiatives of the Mougins School, from the studies of paleoanthropologist **André Marro** on the evolution of the cognitive structures of our brain and the entrepreneurial career paths of SKEMA Ventures, from the organic gardening workshops of the horticultural school and the secrets of cooking Alba truffles at the Cannes hotel school taught digitally, our educational news covers everything. If we add to this the baccalaureate reforms announced by the new Minister of National Education, **Jean-Michel Blanquer**, visiting the Lycée Paul Augier in Nice at the end of January, where he delivered a plea for learning programmes, it is clear that the subjects of "School" and "Teaching" occupy centre stage more than ever.

"The important thing is not to know everything but to know where everything is." Our beautiful Riviera region creates the perfect places to discover this "everything". Sophia / Metropolis Mag hopes to let you know about it... so you know it. ●

crèches
people & baby
le sens de l'enfance

Places disponibles

La crèche Vanille-fraise fête ses 10 ans !

Venez visiter la crèche
et rencontrer notre équipe
le jeudi 24 mai 2018 de 9h à 11h et de 17h30 à 19h

Vanille-Fraise
950 avenue Roumanille - Sophia-Antipolis (Biot)

Informations & Inscriptions
Aurélie Jean 07 69 54 61 78
www.people-and-baby.com

Grasse renforce ses formations dans l'enseignement supérieur



Jérôme Viaud heureux d'annoncer l'arrivée à Grasse de nouvelles formations

Entouré des différents partenaires, le Maire de Grasse Jérôme Viaud a annoncé, le 20 décembre, la création de nouvelles formations d'enseignement supérieur dans la cité des parfums. A compter de la rentrée prochaine, de nouveaux Masters et un Bachelor seront proposés par l'Université Côte d'Azur et l'Ecole Supérieure du Parfum.

C'est avec beaucoup de fierté que **Jérôme Viaud** a annoncé la création de nouvelles formations d'enseignement supérieur à Grasse venant conforter les savoirs-faire remarquables du territoire. L'Université Nice Sophia proposait déjà un Master FOQUAL qui forme des cadres aux métiers de la chimie analytique, de la formulation et de la qualité dans les domaines de la pharmacie, de l'agroalimentaire et des cosmétiques. Dans le cadre d'Université Côte d'Azur, elle ouvrira à la rentrée, en association avec l'EDHEC, un Master of Science « Management de la filière Arômes et Parfums », entièrement enseigné en anglais, qui offrira une formation pluridisciplinaire aux futurs professionnels qui participeront au développement de Grasse, mais aussi de l'industrie des arômes et parfums sur un plan national et international.

L'arrivée de l'Ecole Supérieure du Parfum

Outre la création par l'Institut Supérieur International du Parfum, de la Cosmétique et des Arômes (ISIPCA) de nouvelles Master Class, en lien avec le centre de formation du syndicat des parfumeurs, visant à la découverte des matières premières naturelles, leur culture et leur mode d'extraction, l'autre grande annonce pour la rentrée prochaine est l'arrivée à Grasse d'une antenne de l'Ecole Supérieure du Parfum.

Créée en 2011 à Paris, cette école dispense des formations permettant de maîtriser les processus de création d'un produit, du concept marketing à sa

Grasse increases its range of higher education

Accompanied by various partners on 20 December the Mayor of Grasse Jérôme Viaud announced the creation of new higher education courses in the city of perfumes. As of the beginning of the new term, new masters and a bachelor's degree will be offered by the University of the Côte d'Azur and the Ecole Supérieure du Parfum.



Jean-Marc Gambaudo (Président d'UCA) présentant le nouveau Master of Science proposé par l'UNS et l'EDHEC



Sa Directrice Chantal Artignan détaillant la nouvelle formation dispensée par l'École Supérieure du Parfum

commercialisation. L'antenne grasseoise proposera un Mastère et un Bachelor qui seront centrés sur la valorisation et la commercialisation des plantes, des parfums et des arômes. Une double compétence qui permettra aux étudiants de maîtriser à la fois le côté technique et celui de la commercialisation.

Avec l'arrivée de cette antenne, c'est un campus qui commence à se constituer à Grasse, lui apportant un nouveau dynamisme. Un campus qui devrait continuer à se développer pour atteindre les 500 étudiants en 2024. ■

→Contact :

Xavier FERNANDEZ, xavier.fernandez@unice.fr

Marie-Catherine MARS, Marie-Catherine.MARS@edhec.edu

Valérie LOUBAT, vloubat@paysdegrasse.fr

It was with a certain degree of emotion and a lot of pride that **Jérôme Viaud** announced the creation of new higher education courses in Grasse. Nice Sophia University was already offering a master's degree in FOQUAL, which trains executives in the fields of analytical chemistry, formulation and quality in the fields of pharmacy, agri-food and cosmetics. As part of the University of the Côte d'Azur, in September it will launch, in association with EDHEC, a Science Masters "Management of the Fragrances and Perfumes sector" which will offer multidisciplinary training to future professionals who will participate in the development of Grasse, but also the fragrances and perfume industry on a national and international level.

The arrival of the Ecole supérieure du Parfum

In addition to the International Higher Institute of Perfume, Cosmetics and Food Flavour Formulation (ISIPCA) creation of new Master Classes aimed at the discovery of natural raw materials, their culture and their mode of extraction, the other great announcement for next autumn is the arrival of a satellite of the Ecole supérieure du Parfum in Grasse.

Created in 2011 in Paris, this school provides training to master the process of creating a product, developing marketing and bringing it to market. The Grasse branch will offer a master's degree and a bachelor's degree focusing on the promotion and marketing of plants, perfumes and fragrances. A dual approach that will allow students to master both technical and marketing skills.

With the arrival of this satellite there's a real little campus beginning to form in Grasse bringing a new energy with it. It's a campus which should continue to grow to reach 500 students in 2024. ■

Des stages pour les enfants

Carole Pavio, artiste reconnue, propose pendant les vacances et le mercredi après-midi des stages artistiques pour les enfants qui sont tous de véritables petits artistes.

Elle partage son savoir-faire avec les enfants à qui elle donne des cours à sa façon : « *Je veux que les œuvres d'art des enfants soient accrochées au salon, et que les parents soient fiers au moment du vernissage du travail de leurs enfants.* »

Des formules de dix heures avec trois enfants sont ainsi proposées à ces artistes en herbe qui apprennent les techniques des plus grands maîtres dans l'atelier hyper protégé de **Carole**. « *Je fais avec les enfants ce que j'aimerais que l'on m'ait proposé quand j'étais jeune.* » Des cours à la carte, individuels ou collectifs, des œuvres d'art magistrales refaites ici ou des cœurs en chocolat. **Carole** a compris que le bonheur des petits se dessinait ensemble. L'initiation à l'art peut se faire avec un plaisir partagé par l'artiste et les jeunes.

Voir article page 88-89

06 72 55 55 15 adresse : atelier Route de Cannes – Valbonne,



Classes for children



Carole Pavio, a renowned artist, offers artistic workshops for children during the holidays and on Wednesday afternoons. She shares her expertise with the children whom she teaches in her own way: "I want the children's artwork to be hung in the living room, and parents to be proud as they hang their children's work."

Sessions of ten hours with three children are offered to these aspiring artists who learn the techniques of the greatest masters in Carole's highly protected workshop of **Carole**. "I give children what I would like to have had when I was young. Individual and group "à la carte" courses, masterful works of art or chocolate hearts". **Carole** understands that the happiness of little ones is together. The introduction to art can be given with a pleasure which is shared by the artist and by young people. See article page 88-89

Texte : Janny Plessis

Ecole Montessori Bilingue Les Colibris: Ici les enfants apprennent avec grand plaisir !

Des enfants qui courent de joie pour entrer dans l'école, ce n'est pas si fréquent.

Des enfants qui se sentent appréciés, valorisés et qui font leur apprentissage en s'amusant, nous sommes bien sûr aux Colibris dans l'Ecole Montessori Bilingue dirigée par Gina et Nicolas Wattel.

120 enfants répartis en cinq classes, neuf professeurs et quatre niveaux jusqu'à 12 ans préparent ces élèves à l'entrée en sixième de belle façon.

« Nos élèves sont très appréciés par les professeurs du collège, car ils sont autonomes, je dirai même hyper autonomes. Ils travaillent pour eux-mêmes car nous leur apprenons à être responsables dès le plus jeune âge. Le respect mutuel, la communication relationnelle et l'intelligence émotionnelle sont l'ADN de la méthode Montessori.

Maria Montessori, cette femme médecin, a basé sa méthode sur l'observation des enfants et a adapté ses découvertes en fonc-



Bilingual Montessori School Les Colibris: Here children learn through play!

Seeing children jump for joy as they head into school isn't usual but these are children who feel appreciated, valued and who learn through having fun; we are of course at Les Colibris at the Bilingual Montessori School run by Gina and Nicolas Wattel.

120 children up to the age of 12 divided into five classes with 4 levels and 9 teachers who prepare students to enter secondary school in a fabulous way.

"Our students are very much appreciated by teachers at secondary school because they are autonomous, I'd even say hyper autonomous. They work for themselves because we teach them to be responsible from an early age. Mutual respect, relational communications and emotional intelligence are the DNA of the Montessori method. This is more and more topical at present. "

Screens?

We do not encourage screens, we focus on sensory material because the hands are the tools of intelligence and we specifically develop motor skills and concentration.

Environment?

The Montessori the environment is designed for children and everything can be accessed freely. However, there is a defined framework in the classroom, they commit to doing the activities and do not move on to another activity until the first is complete and tidied away. It becomes a global construct that will serve them in everyday life.

Les Colibris
ECOLE MONTESSORI BILINGUE

Un environnement idéal pour l'épanouissement
des enfants de 0 à 12 ans, à l'école ou
en ateliers bilingues

The ideal environment for children's development from
0 to 12 years old, at school or bilingual workshops

PORTES OUVERTES
Samedi 24 mars et 26 mai
de 9 h à 13 h

OPEN DAY ON SATURDAY MARCH 24TH
& MAY 26TH FROM 9AM TO 1PM

ACCREDITATIONS

INSTITUT SUPÉRIEUR MARIA MONTESSORI

ECOLE MONTESSORI LES COLIBRIS
An education for life
3735 Route des Dolines - Biot Sophia Antipolis
+33 (0)4 93 63 29 96
www.ecole-montessori-colibris.com



tion de l'activité qui convient à chaque âge. Elle est de plus en plus d'actualité. »

Les récentes avancées des neurosciences confirment ce qu'avait découvert **Maria Montessori** intuitivement.

Les écrans ?

Nous n'encourageons pas les écrans. Seuls les 6-12 ans ont la possibilité de faire des recherches sur des ordinateurs. Nous privilégions le matériel sensoriel où il faut toucher, manipuler, car la main est l'outil de l'intelligence. Chaque matériel utilisé dans les classes a un objectif précis, ce qui développe la motricité, la concentration. En fait, les enfants « s'amuse » en apprenant, bien que **Maria Montessori** parle de travail, parce qu'il s'agit de la construction de l'homme, le vrai travail de l'humanité. On éveille leur curiosité et on l'encourage !

L'ambiance ?

L'ambiance Montessori est un environnement préparé pour l'enfant, sécurisé afin qu'il puisse accéder à tout librement, adapté pour son développement académique, social, physique et émotionnel. Cependant, il existe un cadre défini dans la classe, ils s'engagent à faire les activités qui leur ont été présentées selon leur période de développement, ils les terminent et remettent en place. Ils ne passent pas à une autre activité tant que la première n'est pas finalisée et rangée. Cela devient une construction globale qui va leur servir dans la vie de tous les jours. Ils sont attentionnés, respectent l'ordre, et l'apprentissage devient conséquence de cette organisation.

Sport ? Activités ?

Les enfants font du sport aux Colibris, bien sûr. Ils suivent des cours de judo au Dojo de Biot à 100m de l'école, prennent des cours de natation à Nautipolis, et font du yoga dès l'âge de 3 ans. Nous avons aussi un professeur de sport qui vient chaque semaine pour proposer des activités de motricité et des jeux collectifs dans nos 3000 m² d'espaces extérieurs.

Nouvelles technologies ?

Savez-vous que les patrons de Google, Amazon, Wikipedia sont des anciens de Montessori ? Cela en dit long sur l'adaptation des élèves Montessori à ce monde moderne. Nous leur donnons ici le goût de créer, de prendre des risques. Nous les préparons naturellement pour le monde de demain. Notre management est collaboratif, participatif, et les très jeunes enfants dès 3 ans sont responsabilisés à leur niveau. Que les parents qui se posent des questions sur l'avenir de leurs enfants viennent nous rencontrer à nos journées portes ouvertes. Nous sommes à leur disposition pour visiter cette école et comprendre l'efficacité de la méthode Montessori qui convient à tous les enfants mais peut-être pas à tous les parents ! ●

Sport? Activities?

Children here do judo at the Dojo in Biot, take swimming lessons at Nautipolis and do yoga from age 3. We also have a sports teacher at the school teaching motor skills activities and group games.

New technology?

The bosses of Google, Amazon and Wikipedia are all Montessori alumni. This says a lot about how Montessori students adapt to the modern world. We give them a taste for creativity and being able to take risks, even very young children are empowered at their own level.

Parents who have questions about the future of their children can come and see the school so they can understand the effectiveness of the Montessori method which suits all children but perhaps not all parents! ●



RÉSIDENCE SAINT-EXUPÉRY

la résidence se situe au coeur de la 1^{ère} technopole européenne de Sophia Antipolis, sur la route des Dolines, Quartier Garbejaire

- À 20 kms de l'aéroport international de Nice, elle constitue un site préservé exceptionnel de 2400 hectares, idéalement situé entre mer et montagne
- La résidence est la solution idéale pour les courts et les longs séjours grâce à son emplacement privilégié : 25mn des plages d'Antibes et de Cannes, 15 mn de Marineland
- Située à quelques minutes à pied ou en bus (devant la résidence) des campus : POLYTECH - CIV - ATMAN - IDRAC - SKEMA - EURECOM - IUT - MOURATOGLOU TENNIS ACADEMY
- Les logements se composent de T1 et T1 bis en duplex, meublés et accueillent des étudiants, des stagiaires d'entreprises, de la clientèle d'affaires et de loisirs.



Carrefour Georges Pompidou - 06560 VALBONNE
+33(0)4 92 96 00 04 - sophia@neoresid.com

Texte : Janny Plessis



CESI : L'école d'ingénieurs et l'Ecole supérieure des Métiers confirment leur installation à Nice

Le CESI est une école en 100 % alternance et apprentissage, 100 % métier, qui propose 24 cursus professionnalisants et diplômants ; de bac à bac+5 dans ses quatre filières d'excellence : informatique et numérique, ressources humaines, industries et service, et BTP.

Le CESI accueille chaque année 6 000 étudiants en alternance.

Nous rencontrons Bérangère Charbonnier, Directrice Régionale de CESI Sud-Est (PACA et AURA), passionnée par l'avenir de ces jeunes et de leur apprentissage professionnel.

Madame Charbonnier, merci de nous recevoir ici dans vos locaux de Sophia Antipolis. Quelles sont les nouveautés concernant l'enseignement au CESI en 2018 ?

En préambule, je voulais préciser que le CESI est divisé en 25 centres et six grandes régions. Je suis responsable de celle du Sud-Est qui comprend Nice-Sophia Antipolis, Aix, Lyon et Grenoble. Le centre de Sophia Antipolis est le dernier-né des centres du Sud-Est ; ouvert depuis 2009 et en pleine expansion. Nous avons été sollicités par la CCI Côte d'Azur pour intégrer son Campus régional de l'apprentissage à horizon 2020 ; nous y représenterons l'enseignement supérieur.

Vous allez migrer vers ce campus ?

Effectivement, nous faisons partie des partenaires de la CCI dans ce projet par une convention signée il y a plusieurs années une convention. Nous avons la chance et l'opportunité d'être impliqués dans la conception, l'aménagement, le partage des espaces communs, la stratégie de fonctionnement. Nous sommes très en phase et cette migration de nos locaux sera très bénéfique pour nos élèves sans oublier l'avantage considérable de sa situation géographique et de son accessibilité ; indispensable pour nos apprenants.

Pouvez-vous revenir sur l'historique du CESI ?

Cette école a la particularité d'avoir été créée par les chefs d'entreprise en 1958. Nous poursuivons encore aujourd'hui deux objectifs majeurs ; professionnaliser des individus grâce à l'option d'un diplôme, avec une forte dimension sociale et accompagner les entreprises dans la montée en compétences de leurs ressources humaines. Nous avons aussi une réelle dimension sociale car nous recevons des jeunes issus de familles modestes. La valeur du diplôme prend alors toute son importance pour trouver un emploi satisfaisant. 80 % de nos formations sont diplômantes, en contrat d'apprentissage ou de professionnalisation. Par cette montée en compétences, nous les rendons employables plus rapidement dans l'écosystème de leur région.

Le rapprochement avec la CCI est donc assez logique, nous avons les mêmes valeurs et poursuivons les mêmes enjeux tournés vers le développement économique d'un territoire.

CESI: the Ecole Supérieure des Métiers is setting up in Nice

The Ecole Supérieure des Métiers is a school offering 100% career focused sandwich based training programmes, with 24 professional and degree courses from baccalaureate through to bac+5 in its four sectors of excellence: IT and digital, human resources, industry and services and construction.

The Ecole Supérieure des Métiers welcomes 6,000 students onto sandwich programmes each year. We met Bérangère Charbonnier, regional director of CESI PACA, who is passionate about the future of these young people and their professional learning.

Thank you for having us here in your Sophia Antipolis offices Mrs Charbonnier. What's new at CESI in 2018?

Firstly can I explain that that CESI is divided into 24 centres and six regions. I am responsible for the Southeast which includes Nice, Aix, Lyon and Grenoble. The Sophia Antipolis centre is the latest in the South-East. The CCI Côte d'Azur asked us to join the Campus project which we will as soon as it is completed in September 2019 or 2020.

Are you going to move to this campus?

Yes, we've signed an agreement with the CCI for higher education. We are already very involved in the design, development and operating strategy and this move will be very beneficial for our students.

Can you give us an overview of CESI?

The school has the distinction of having been created by business leaders in 1958. Our vocation is to produce skilled professionals. We also have a social dimension because we take young people from modest incomes. The diploma is then valuable in finding a good job. 80% of our courses are diplomas with apprenticeships and professional training. By increasing skills they are rapidly able to contribute to the re-

Votre enseignement n'est-il pas basé sur des projets concrets, transversaux ?

Notre logique est d'avoir des têtes bien pleines, mais surtout bien faites. Nous leur procurons des connaissances académiques, bien sûr, mais nous avons aussi l'ambition de les amener à découvrir les concepts par eux-mêmes, par une logique intuitive qui fonctionne très bien, grâce à l'esprit déductif et un travail constant en mode projets.

Un genre d'enquête ?

C'est une forme de découverte collaborative basée sur l'expérience. Les classes préparatoires sur 15 jours suivent des séquences de formation intenses où les élèves acquièrent des compétences. Les élèves travaillent par groupes de six à huit, chacun dans leur rôle ; ils appliquent, déduisent, découvrent et présentent leurs résultats. C'est la pédagogie de notre école, plus d'amphithéâtre et de cours magistraux sans interactivité. Inspiré d'une méthode venant de l'université du Québec, nos approches se révèlent très opérationnelles et pertinentes ; nos jeunes sont pragmatiques et déjà préparés au contexte réel d'une entreprise et du travail en équipe notamment.

Quel est le taux d'employabilité de vos élèves ?

C'est notre indicateur de performance et il est très positif ; de l'ordre de plus de 87 % d'emplois à six mois avec un salaire moyen annuel oscillant autour des 35 KE.

Comment est organisé le CESI ?

Nous avons chaque année en moyenne 1 800 personnes entre Aix et Nice en formation et école d'ingénieurs (professionnalisation, apprentissage et formation continue). Nous avons deux grandes activités :

- 1) L'École d'ingénieur avec la prépa, l'apprentissage, la formation continue, et les masters spécialisés.
- 2) L'organisme de formation professionnelle diplômante qui correspond à des filières métiers dans différents grands domaines : les ressources Humaines, la qualité et la sécurité, l'environnement, le bâtiment, le management. Chaque centre a une logique, un ADN proche de son territoire. Ici sur Sophia Antipolis, qui est un centre récent, nous n'avons pas toute la palette d'offres ; notre offre correspond aux besoins exprimés par les entreprises du territoire. Lorsque nous serons à Nice, nous conserverons notre clientèle d'entreprises sôphopolitaines, et nous comptons servir les besoins de celles situées sur l'Eco-Vallée.

Quelles sont donc les nouveautés de l'enseignement du CESI en 2018 ?

Depuis plusieurs années, au sein de notre groupe, nous mettons l'accent sur la partie Recherche et International. J'évoque ici la création d'un Fab Lab dans l'école de Sophia qui nous permet de faire de la recherche opérationnelle avec les entreprises et dans le cadre pédagogique de nos formations. Les étudiants sont passionnés par cela. Nos enseignants chercheurs appuient nos étudiants pour résoudre des problématiques concrètes applicables aux contextes des entreprises. Nous mettons en pratique des expériences théoriques comme la création d'un robot ou d'un drone, et cela prend tout son sens. Nous accompagnons les entreprises sur des problématiques industrielles et tout le monde se concentre pour fournir une solution. Par exemple, nos élèves ont travaillé sur l'optimisation de la traçabilité des vaccins pour un hôpital de Lyon.

Pour quelle raison vous conseilleriez à un étudiant de venir au CESI ?

Je dirais simplement que nous ne faisons pas de la formation pour faire de la formation, nous préparons à un métier, à un emploi. Notre école a une certaine âme, nous avons un attachement évident pour la pédagogie et une volonté de pragmatisme appréciée pour la construction de leur projet professionnel.

Faire une formation d'accord mais pour quel emploi ? Nous devons accompagner les élèves vers un projet professionnel mais aussi finalement un projet de vie.

Avez-vous des partenariats signés avec d'autres écoles ou campus qui permettent aux ingénieurs de partir à l'étranger ?

Bien sûr, nos élèves font de nombreux stages ou missions à l'international.

Nous sommes partenaires de nombreuses écoles à l'étranger avec lesquelles nous signons des conventions visant à effectuer des échanges mais aussi à viser des doubles diplômes.

Nos collègues d'autres régions, à l'heure actuelle, travaillent avec SKEMA Business School afin de mettre en place un double diplôme ; nous espérons pouvoir le déployer avec nos confrères niçois que nous pensons solliciter prochainement. ■

1240 route des Dolines
Europolis 1 - 06560 - Sophia Antipolis
T : +33(0)4 72 18 54 70
www.eicesi.fr/ecole-ingenieur-nice



gion's economy and therefore links with the CCI are natural.

Is your teaching based on concrete projects?

We give them academic knowledge, of course, but we also aim to get them to discover concepts for themselves and use initiative.

A kind of investigation?

It is a form of collaborative discovery based on experience. The 15-day prep classes are intense training sessions where they learn skills. We define roles with two weeks of theoretical sessions. It's a teaching style that has been common in Quebec for a long time. We initiated this method 15 years ago and have used it widely for two years.

What is the employability rate of your students?

It is excellent; around 87% in employment after six months. These methods energise young people because they are presented with complex things in a way which they can easily learn.

How is CESI organised?

We have 1,500 people between Aix and Nice in training and engineering school. We prepare for 2 major trades:

- 1) Engineering School with prep, apprenticeship, continuing education, and specialised masters.
- 2) The training organisation with 30% of work-study programs corresponding to a profession in different branches such as safety, environment, building, management. Each centre has logical links with its region. Here in Sophia Antipolis, we don't have the full range of offers, but we are close to the companies in the technology park and our students are trained in relation to these specific needs that are in demand here.

So what is new with CESI's teaching in 2018?

We are focusing on the Research and International part of the whole region.

There will be a mini lab, a "Fab Lab" in Sophia where we can do operational research. Students are passionate about this. We have CNRS researchers who come to our premises with our students to solve problems. We practise theoretical experiments such as creating robots or drones.

We support companies on industrial issues and everyone is focused on providing a solution. For example, our students worked on the optimisation of vaccine traceability for a hospital in Lyon.

Why would you advise a student to come to CESI?

Our school has a certain soul, we have an obvious love for teaching and a desire for pragmatism; yes do a training programme but targeting what job? We must support students in working towards a project for life.

Do you have signed partnerships with other schools or campuses that allow engineers to go abroad?

Many of our students travel abroad for internships and we also have agreements with schools for exchange programmes and training endorsement.

We are currently working with SKEMA Business School to link with the Lille campus. ■



Les Calades de Sophia vous accueillent

Les Calades de Sophia welcome you

Dans le sud de la France, une jolie pente revêtue de galets se nomme une calade. A Sophia, il s'agit d'une résidence meublée pour étudiants et jeunes actifs. Gérée par l'association Habitat Pluriel, elle se situe au coeur de Sophia près de Skema Business School, de l'école POLYTECH et du carrefour Saint-Philippe. Livrée en 2013, elle compte 181 logements neufs

et sécurisés, allant du studio jusqu'au T3. « *Etudiants ou salariés arrivant dans la région, mais aussi chercheurs, nous acceptons tous les profils en location ou en collocation après étude de leur dossier* », explique Clémentine Brisset, gestionnaire de la résidence. « *Il ne faut pas dépasser un plafond de revenus, voilà tout. Nous prenons même des personnes en cours d'année* »

In the south of France, a pretty slope covered with pebbles is called a calade. In Sophia, it is a furnished residence for students and young professionals. Managed by Habitat Pluriel, it is located in the heart of Sophia near the Skema Business School and the Saint-Philippe crossroads. Delivered in 2013, it has 181 new and secure housing units, ranging from studios to T3. "Students or employees arriving in the region, as well as researchers; we accept all types for rental or shared rental after studying their application," says Clémentine Brisset, manager of the residence. "You must not exceed a certain revenue cap, that's all. We even take people during the course of the year."

<http://www.habitat-pluriel.fr/residences/les-calades-de-sophia> - 475, rue Evariste Galois Les Lucioles - 06410 Biot
Contact : Clémentine Brisset : 04 92 96 99 54/ 06 35 39 29 62

Résidence Les Calades de Sophia

475 rue Evariste Galois - Les Lucioles - 06410 Biot / Tél : 04 92 96 99 54 / lescalades@unicil.fr

Votre logement
clé en main au
cœur de la
technopole de
Sophia

Logement du studio
au T3, meublé et équipé,
internet illimité, salle de
sport, buanderie,
parkings

Étudiants,
stagiaires ou
salariés en mobilité
professionnelle

Courts et
longs séjours

Habitat
Pluriel
Groupe ActionLogement

www.habitat-pluriel.fr





L'Ecole Internationale Bilingue

Plus qu'une école, c'est un concept différent qui est proposé aux heureux enfants de EIB, L'Ecole Internationale Bilingue.

Couvrant tout le secteur géographique, avec quatre écoles à disposition à Nice, Cagnes et Pégomas, 800 élèves sont accueillis dès le plus jeune âge (2 ans), jusqu'au collège et au lycée afin de les éduquer dans un monde scolaire différent. La directrice et fondatrice, Pascale Rosfelder a créé ses écoles autour d'une philosophie très adaptée au développement harmonieux des enfants et à une ouverture culturelle internationale.

50% des cours sont dispensés en anglais, 50% en français dès l'âge de 2 ans.

« Nous sommes exigeants sur les résultats scolaires, nous recherchons l'excellence pour eux, mais dans un cadre des plus harmonieux. Notre enseignement est basé sur la confiance, le respect d'autrui, et le développement personnel. C'est à eux de découvrir les clefs de la connaissance, accompagnés par une équipe d'enseignants très qualifiés, très motivés. »

Les écoles sont ouvertes de 7h30 à 18h30 les mercredis et durant les vacances scolaires (sauf la semaine de Noël), les repas sont inclus dans le prix de la scolarité, comme les goûters, et le service périscolaire, la musique et les activités sportives.



Covering the entire geographic area, with four schools available in Nice, Cagnes and Pégomas, EIB welcomes children from an early age (2 years) in order to educate them in a different school world. The director and founder, Pascale Rosfelder created her schools around a philosophy very suited to child development.

50% of the courses are taught in English, 50% in French, from the age of 2 years.

"We are demanding on academic achievement, we strive for excellence for them, but in the most harmonious framework. Our teaching is based on trust, respect for others, and personal development. It is for them to discover the keys of knowledge, accompanied by a team of highly qualified, highly motivated teachers."

The schools are open from 7.30 am to 6.30 pm, on Wednesday and during school holidays (except Christmas week), meals are included in the price of schooling, as are snacks, and extracurricular services, music and sports activities.

Contacter Madame Rosfelder pour une visite personnalisée des écoles

04 93 44 75 44 NICE - 04 93 09 65 56 PEGOMAS - 04 93 73 70 41 CAGNES SUR MER

Elèves en quête de savoir



Nina Miolane à la rencontre des étudiants

Avec leur professeur André Marro, les étudiants de l'université de Nice Sophia Antipolis, département IUT (Institut Universitaire et Technologique) ont rencontré les intervenants du colloque « Art Cerveau Incertitude » et recueilli leurs propos. Un exercice qui a su motiver les troupes.

Qu'évoque pour vous le thème « Art Cerveau Incertitude » ? Tel a été le sujet qui a rassemblé les étudiants de l'université de Nice Sophia Antipolis, département IUT Carrières sociales de Menton et leur enseignant **André Marro** avec des conférenciers de haut niveau lors du 27^e Colloque de l'association Art Science Pensée. Tenu du 7 au 9 septembre 2017 à Mouans-Sartoux, ce rassemblement a permis aux étudiants de recueillir les propos de **Nina Miolane**, doctorante à l'Institut National de la Recherche Agronomique (INRA) de Sophia Antipolis. « Quel est le message que vous avez voulu nous faire passer durant cette conférence ? », ont interrogé les étudiants. **Nina Miolane** a expliqué : « J'ai voulu montrer comment la médecine numérique permet de réduire l'incertitude, à travers l'établissement de diagnostics de plus en plus certains. »

La médecine numérique réduit l'incertitude des diagnostics

« Dans combien d'années pourra-t-on voir la médecine numérique se démocratiser ? », a interrogé l'étudiant Pierre Cacciaguerra. « Alors là, on peut repartir sur de l'incertitude !, a plaisanté Nina Miolane. Google et Microsoft estiment que la médecine numérique pénétrera le marché d'ici vingt à trente ans. Cependant, il ne s'agit plus que d'obtenir des certifications. Bay Labs, par exemple, avec son diagnostic pré-symptomatique de la maladie rhumatique, fonctionne déjà et devrait être commercialisés d'ici à cinq ans maximum. » Dans la journée de vendredi, les étudiants ont suivi la conférence de **Thomas Lorivel**, docteur en neurosciences et chercheur à l'Institut de Pharmacologie Moléculaire et Cellulaire de Sophia Antipolis. Celui-ci leur a indiqué que « le monde et tout ce qui nous entoure est composé d'incertitudes. Cependant, notre cerveau est devenu capable de prendre les décisions les plus adaptées face à l'incertitude. »

Notre cerveau est devenu capable de prendre des décisions face à l'incertitude

Selon **André Marro**, docteur du muséum d'Histoire naturelle de Paris en paléontologie et psycho-sociologue formé aux approches cognitives et comportementales, « le réel s'ajuste en permanence par tâtonnements. Les choix de l'évolution ne semblent pas viser une perfection mais bien plutôt une solution viable et la moins mauvaise possible ». Il promet dès lors de cultiver la pleine conscience de soi lorsque « tout ne va pas trop mal » afin de développer une juste distance et une posture existentielle qui permettront de parfaire notre « jouissance à exister » en toutes circonstances. Lors de la journée du samedi, un nouveau groupe d'étudiants a rencontré **Jean-Claude Ellena**, parfumeur exclusif de la maison Hermès, qui leur a parlé de l'incertitude dans la fabrique

Students seeking knowledge

Along with teacher André Marro, students from the University of Nice Sophia Antipolis, University and Technological Institute Department heard speakers at the "Art Brain Uncertainty" symposium. An exercise which certainly motivated the troops.

What does the theme "Art Brain Uncertainty" mean for you? This was the topic that brought together the students of the University of Nice Sophia Antipolis, IUT department, Social Careers of Menton and their teacher André Marro with high level speakers at the 27th Symposium of the Art Science Pensée association. Held from 7 to 9 September 2017 in Mouans-Sartoux, students heard from **Nina Miolane**, PhD student at the National Institute of Agronomic Research (INRA) Sophia Antipolis. "What message did you want to give us during this conference?" asked the students. **Nina Miolane** explained:

"I wanted to show how digital medicine can reduce uncertainty, by establishing more and more certain diagnoses."

"How many years will be it be before digital medicine is widespread?", asked student **Pierre Cacciaguerra**. "Well we're back to uncertainty there! joked Nina Miolane. Google and Microsoft estimate that digital medicine will arrive in about 20 to 30 years. However, it is only a question of obtaining certification. Bay Labs' pre-symptomatic diagnosis of rheumatic disease, is already functioning and should be active within five years." On Friday, the students heard a lecture by **Thomas Lorivel**, doctor of neuroscience and a researcher at the Institute of Molecular and Cellular Pharmacology of Sophia Antipolis. He told them that "the world and everything around us is composed of uncertainties."

However, our brain has become capable of making the most appropriate decisions in the face of uncertainty.

According to **André Marro**, doctor of paleoanthropology and psycho-sociologist trained in cognitive and behavioural approaches at the Museum of Natural History of Paris "what is real is continuously adjusted through trial and error. Evolutionary choices do not seem to aim for perfection but



Boris Cyrulnik répond aux étudiants

d'une senteur : « Il y a une prise de risque pour chaque parfum. On ne sait pas à l'avance ce que l'on va faire donc nous sommes dans l'incertitude. Ensuite, (...) il y a le risque de l'offre, c'est-à-dire vis-à-vis de la clientèle, est-ce que cela va plaire ou non ? » Le groupe a ensuite échangé avec **Pierre Bustany**, neurophysiologiste et neuropharmacologue, spécialiste de psychophysologie. Ce dernier a assuré, « l'imagerie de la conscience montre que peu de choses viennent au niveau de la conscience dans le cerveau sauf des choses dont la résolution est difficile. (...) La majorité des décisions sont prises immédiatement car il n'y a pas de conflit, pas de problème, le gain est évident à faire : cette action, on n'en est même pas averti cognitivement ! » **Isabelle Grenier**, professeur en astrophysique, spécialiste des astres de haute énergie et du milieu interstellaire, a estimé quant à elle qu'« en sciences, il faut à la fois avoir de l'imagination afin d'essayer de prouver des idées nouvelles et passer son temps à essayer de démontrer qu'elles sont fausses pour espérer qu'elles survivent ; si elles survivent, elles ont une petite chance de continuer d'être vraies. Sachant qu'on est à la merci de n'importe quel fait qui pourrait arriver et tout démonter en une fraction de seconde. C'est cela le travail scientifique. »

Les élèves ont aussi glané les points de vue d'**Ugo Bellagamba**, **Patrick Lemoine**, **Boris Cyrulnik** et **Jean Szpirko**. Pour **Patrick Lemoine**, psychiatre, écrivain, « il n'y a qu'une seule incertitude pour l'espèce humaine depuis la création : l'heure de la mort. » **Boris Cyrulnik**, neuropsychiatre et ethnologue, a poursuivi : « Chacun se trouve responsable de l'autre et l'arme, l'outil le plus efficace est l'affection. ». Enfin, **Jean Szpirko**, psychanalyste, a expliqué : « La réalité se lie au savoir. Il y a un savoir dans le champ universel et un autre lié à notre propre subjectivité. Par conséquent, réalité psychique et réalité des savoirs et tous les savoirs luttent contre l'inconnu. En cela l'analyse s'affiche comme une quête du réel. »

rather a viable and least bad solution". So he promotes the cultivation of self-awareness where "everything is not too bad" in order to develop an approach which will perfect our "joy of living". On Saturday, a new group of students met **Jean-Claude Ellena**, Hermès' exclusive perfumer, who told them about the uncertainty in scent creation: "There is a risk for each fragrance. We don't know in advance what we are going to do so it is uncertain. Then, (...) there is the risk of what customers will think, will it please or not?"

The group then chatted with **Pierre Bustany** who specialises in psychophysiology who said that "few things come to the level of consciousness in the brain except those whose resolution is difficult. (...) The majority of decisions are taken immediately because there is no conflict and we are not even cognitively aware of doing so!" **Isabelle Grenier**, a professor of astrophysics said that "in science, you need to be both creative and to try to prove new ideas. spend your time trying to prove that they are wrong and hope they stand up; if they stand up, they have a small chance of continuing to be true. Knowing that everything can fall apart in a split second – that's what scientific work is."

The students also heard from **Ugo Bellagamba**, **Patrick Lemoine**, **Boris Cyrulnik** and **Jean Szpirko**. For **Patrick Lemoine**, psychiatrist, writer, "there is only one uncertainty for the human species since creation: the hour of our death." **Boris Cyrulnik**, neuropsychiatrist and ethnologist, continued: "Everyone is responsible for the other and the most effective tool is affection.". Finally, **Jean Szpirko**, a psychoanalyst, explained: "Reality is linked to knowledge. There is one knowledge in the universal field and another related to our own subjectivity. Therefore, our reality and reality of knowledge struggle against the unknown. Analysis is a quest for the real." ■

SOFTEAM : L'AGILITE ASSUREE

Les sociétés d'aujourd'hui reconnaissent l'importance du digital dans leur activité tous secteurs confondus. Cependant les obstacles à cette transformation numérique sont nombreux et SOFTEAM est le bon partenaire pour les dépasser.

Qu'il s'agisse d'agilité, de big data, ou de cloud computing, SOFTEAM organise des formations adéquates depuis plus de 25 ans, en réponse avec cette demande croissante.

Cette société a développé deux types d'expertise soit dans le digital, (Big data, I.A. et Agilité), soit dans le secteur banque, finance, assurance.

Fort de ces 1 000 experts dans toute la France (dont 40 sur la région), SOFTEAM est organisée pour répondre à différentes thématiques, avec pragmatisme et en visant toujours l'excellence de projet.

Ces formateurs sont en premier lieu des consultants terrain, qui progressent en interne par leurs expériences accrues au fil des rencontres.

Laurent Fourmy, directeur du centre de Sophia Antipolis, organise aussi l'Agile Tour avec **Pascal Vignon**, président de Telecom Valley.

C'est dire si ce sujet lui tient à cœur et qu'il en maîtrise tous les rouages, nécessaires pour garantir à ses clients grands comptes un niveau maximal de compétences.

SOFTEAM Institute

ACCÉLÉRATEUR
DE VOS COMPÉTENCES

FORMATIONS, CERTIFICATIONS, ELIGIBILITÉ CPF

Big Data
Cloud Computing
Devops
Management de Projet

Social Media et Webmarketing
Agilité, Scrum, Kanban
Angular, ReactJS, NodeJS
Lean UX

Xamarin
Intelligence Artificielle



« Aujourd'hui, nous nous intéressons aussi à tous les concepts qui gravitent autour de Blockchain, de Bitcoin, des objets connectés. Notre expertise avérée de longue date respecte la R&D intrinsèque de l'entreprise tout en lui apportant un sens de l'innovation inédit », explique **Laurent Fourmy**.

Les points forts de SOFTEAM sont indiscutablement la réactivité et la souplesse qu'exige une présence active sur le site de Sophia Antipolis.

Mr Laurent FOURMY - 04 93 00 60 70 - laurent.fourmy@softeam.fr - www.softeampgroup.fr
SOFTEAM DIGITAL - 300 Route des Crêtes - 06560 Valbonne



FACULTÉ DES MÉTIERS
ÉCOLE HÔTELIÈRE
DE CANNES

Faculté des Métiers Ecole hôtelière de Cannes : un nouveau programme ALCOTRA avec l'Italie

Lorsque les jeunes souhaitent entrer dans la vie active par une porte d'entrée efficace, la Faculté des Métiers Ecole hôtelière de Cannes répond à leur demande. En effet, plus de 860 jeunes (800 apprentis et 60 adultes en formation continue) de 16 à 25 ans préparent des diplômes allant du CAP au BTS.

Une formation en alternance qui donne de très bons résultats puisque selon les chiffres communiqués par Monsieur Pons, directeur de l'établissement, 86 % entreront en insertion professionnelle cette année et 84 % réussiront leurs examens. Seuls 10% seront en décrochage au cours de leur apprentissage, spécialement dans les métiers de l'hôtellerie. C'est un très beau succès pour cette école qui offre à ces jeunes un véritable avenir professionnel.

« Nous avons cette année un très beau programme transfrontalier avec nos amis italiens.

C'est un projet financé par un programme européen ALCOTRA. Nous allons jumeler nos deux territoires au niveau de la cuisine, une cuisine numérisée qui met en avant les spécificités de nos deux régions. En effet, en Italie, on est très favorable au circuit court, au produit simple mais de qualité, et aux recettes traditionnelles ».

Alba, région de la truffe,

La formation se fera en direct avec l'école hôtelière d'Alba, région truffière par excellence, grâce à la vidéo en simultané, au e-learning. Elle durera 3 ans et donnera un CAP français label international. Les jeunes sont une semaine à l'école et deux semaines en entreprise. Bien sûr, nous privilégierons des restaurants de maîtres restaurateurs, pas obligatoirement étoilés mais qui possèdent cette cuisine de qualité indispensable à ce programme.

Des échanges seront organisés avec les élèves italiens afin de ne pas pénaliser les entreprises qui pourront être démunies de leurs apprentis durant un mois. Ils recevront alors dans leur entité un jeune Italien partenaire de ce programme.

Des concours

Forts de ces échanges, nous organiserons un concours par an et par territoire, un festival également - pour nous ce sera les Etoiles

FACULTÉ DES MÉTIERS ÉCOLE HÔTELIÈRE DE CANNES

Centre de formation d'apprentis de la Ville de Cannes



FORMATION CUISINE EUROPEENNE

IMMERSION DANS LE PATRIMOINE CULINAIRE TRANSFRONTALIER

Une formation spécifique de cuisine partagée entre La Faculté des métiers de CANNES et l'École hôtelière d'ALBA en Italie.

DÉROULÉ DE FORMATION

Formation à la cuisine française et italienne autour de produits locaux et de saison
Cours en streaming et vidéo entre nos centres de formation
Rencontres culinaires, sportives et culturelles entre les deux écoles
Participation aux événements et concours culinaires transfrontaliers
Immersion professionnelle de 4 semaines dans des restaurants italiens de la commune d'ALBA

15 candidats seront sélectionnés pour intégrer cette formation d'**excellence**.

Les dossiers de candidature sont à déposer à la Faculté des métiers avant le **01 septembre 2018** auprès de Mme Julie QUINTON.

54-56 rue de Cannes - 06150 Cannes La Bocca - Tél. 04 93 90 43 53
mail : contactcfa@ville-cannes.fr - <http://facultedesmetiers.cannes.com>



de Mougins et pour Alba le festival de la Truffe. Nous ferons un dîner didactique sur chaque territoire, un repas partenaire avec la CCI et un dîner de spécialités italiennes. Cette immersion d'un mois chez les maîtres restaurateurs italiens sera une expérience tout à fait intéressante pour nos jeunes, et nous recevrons durant cette même période nos jeunes d'Alba. Ils seront logés et au nombre entre 15 et 20 des deux côtés de la frontière. Cette opération est engagée pour trois ans et commencera en septembre prochain.

Des chefs étoilés

Christian Morisset du Figurier de Saint-Esprit a répondu présent pour participer à cette nouvelle formation, comme bon nombre de restaurants qui mettent en avant la cuisine locale, saine et de saison. Nous allons inventer des recettes, avec comme fil conducteur cette cuisine-là en lien avec Alba. Cette stratégie de mettre en avant la cuisine italienne a du sens car nous sommes partenaires et assez proches pour que cette immersion soit riche et productive.

Précurseur

Cette formation n'existe pas ailleurs sur cette dimension spécifique à cuisiner par l'apprentissage. Nous sommes précurseurs et je suis certain qu'elle va connaître un beau succès.

19 formations

Nous avons 19 formations au sein de cette Faculté des Métiers Ecole hôtelière de Cannes qui vont de tous les métiers de l'hôtel-



lerie et de la restauration, mais aussi des chocolatiers, des métiers du commerce, de la coiffure. Nous avons depuis quatre ans un diplôme CQP Personnel de bord sur Yacht qui fonctionne très bien, et nous sommes en forte croissance sur la formation continue, pour tous les adultes qui veulent opérer une reconversion »

INTERNATIONAL UNIVERSITY OF MONACO

PORTES OUVERTES
21 MARS, 18 AVRIL
ET 16 MAI
À 14H30

Pour votre FUTUR, choisissez L'EXCELLENCE, choisissez MONACO

BACHELORS ■ MASTERS ■ MBA ■ DBA

Spécialisations: Business Administration ■ Communication ■ Management du Luxe
■ Marketing du Luxe ■ Finance ■ Management International ■ Sport Business Management

International University of Monaco : 2 Avenue Albert II 98000 Monaco | +377 97 986 996 | www.monaco.edu

SKEMA Ventures, ou l'école des innovateurs-transformateurs made in SKEMA Business School



L'aventure entrepreneuriale d'Antoine Russeger démarre en 2016 sur les bancs de SKEMA à Sophia Antipolis, qu'il a choisie après un BBA à l'université d'Exeter en Grande-Bretagne. Si son choix s'est porté sur SKEMA, c'est pour l'ensemble des services, des contacts et des outils d'aide à la réalisation de sa start-up que l'école est en mesure de lui apporter, en amont de son projet et sur l'ensemble de ses campus internationaux.

Antoine Russeger's entrepreneurial adventure started in 2016 on the benches of SKEMA in Sophia Antipolis, which he chose after doing a BA at the University of Exeter in Great Britain. He chose SKEMA for all the services, contacts and support tools for the creation of his start-up that the school was able to bring him, upstream of project and across all of its international campuses.

L'école lui organise très vite une série de rendez-vous décisifs : avec les spécialistes industriels en arômes d'abord, puis l'incubateur PACA Est. SKEMA présente ensuite son dossier auprès du réseau PEPITE et il décroche son statut d'étudiant entrepreneur. En parallèle, les contacts de l'école le mènent à la Boutique de Gestion de Sophia et à l'antenne régionale de BPI France. Plus tard, c'est aussi grâce à SKEMA qu'il entre en contact avec des business angels (Angel Bay Invest). Les contacts se poursuivront tout au long de sa scolarité, y compris sur le campus de Suzhou où, au 2^e semestre de son MSc, il va rencontrer **Chali Zhou**, alumni chinois diplômé de SKEMA, qui a fondé et dirige un incubateur-accelérateur à proximité du campus de l'école. Celui-ci lui fait rencontrer des investisseurs chinois pour une levée de fonds actuellement en discussion. Et maintenant, que fait **Antoine** ? Il finalise son mémoire de

The school organised a series of decisive meetings very quickly: firstly with specialists in aroma, then the PACA Est incubator. SKEMA then presented his file to the PEPITE network and he achieved his status as a student entrepreneur. In parallel, the school's contacts led him to the Sophia Boutique de Gestion and the regional branch of BPI France. Later, it is also thanks to SKEMA that he came into contact with business angels (Angel Bay Invest).

Contacts continued to be made throughout his schooling, including on the Suzhou campus where, in the second semester of his MSc, he met **Chali Zhou**, a Chinese graduate of SKEMA, who founded and runs an incubator-accelerator near the school campus. The latter led him to meet Chinese investors regarding fundraising which is currently under discussion. And now, what is **Antoine** doing? He's finalising his research paper and preparing the launch of his 2nd start-up

recherche et prépare le lancement de sa 2e start-up positionnée sur le marché des take-away frais à destination des campus étudiants !

Le parcours d'Antoine n'est pas un exemple à part. La création d'entreprises ou d'activités innovantes est une perspective professionnelle pour un nombre grandissant d'étudiants au sein de SKEMA. Dès lors, ils attendent de leur école qu'elle facilite et stimule la génération d'idées, les accompagne dans la construction de leur projet entrepreneurial et les soutienne dans son lancement et son développement. C'est la raison d'être de SKEMA Ventures.

« Avec SKEMA Ventures, SKEMA Business School offre à ses étudiants une opportunité unique de se former à l'entrepreneuriat. A Sophia Antipolis, Paris et Lille, mais aussi à Suzhou, Raleigh et Belo Horizonte où nous sommes présents, notre ambition est d'accompagner nos étudiants-entrepreneurs à imaginer et développer leurs startups sur le mode "born glocal" : "Imaginer à Sophia, incuber à Suzhou, accélérer à Raleigh" », indiquent **Philippe Chéreau**, directeur de SKEMA Ventures et **Nicolas Servel**, responsable Venture Factory et directeur du programme MSc Entrepreneurship and Innovation à Sophia Antipolis.

L'élan entrepreneurial est une seconde nature au sein de SKEMA : depuis 2010, près de 400 entreprises ont été créées par ses étudiants et diplômés avec un taux de survie moyen de 91 % à 5 ans, ce qui est exceptionnel alors qu'au niveau national, il n'est que de 60 % pour les entreprises créées en 2010 (source : INSEE Première n°1639). ●



Séance de pitch au Startup Kafé le 12 février 2018

aimed at the fresh take-away market for student campuses!

Antoine's path is not a one off. The creation of innovative businesses or activities is a professional aim for a growing number of students within SKEMA. Therefore, that their school facilitates and stimulates the generation of ideas, supports them in setting up their entrepreneurial project and in its launch and development. This is the raison d'être of SKEMA Ventures.

«With SKEMA Ventures, SKEMA Business School offers its students a unique opportunity to learn about entrepreneurship. In Sophia Antipolis, Paris and Lille and in Suzhou, Raleigh and Belo Horizonte where we are also present, our ambition is to support our student-entrepreneurs to imagine and develop their start-ups in a "born global" mode: "Imagine it in Sophia, incubate in Suzhou, accelerate it in Raleigh", says **Philippe Chéreau**, director of SKEMA Ventures and **Nicolas Servel**, head of Venture Factory and director of the MSc Entrepreneurship and Innovation programme in Sophia Antipolis.

The entrepreneurial drive is second nature within SKEMA: since 2010, nearly 400 companies have been created by its students and graduates with an average survival rate of 91% at 5 years, which is exceptional, whereas at the national level it is only 60% for companies created in 2010 (source: INSEE Première n°1639). ●

SKEMA BUSINESS SCHOOL

INTÉGREZ LE BBA DE SKEMA
DEUX RENTRÉES : SEPTEMBRE ET JANVIER
PROGRAMME ACCESSIBLE DE BAC À BAC+2

NOUS ÉVÉNEMENTS À VENIR

À SOPHIA ANTIPOLIS

- ▶ Samedi 24 mars : Journée Portes Ouvertes
- ▶ Mercredi 18 avril : Préparation au concours BBA

Renseignements : info-bba@skema.edu
Tél. 04 93 95 32 31

WWW.SKEMA-BS.FR

ADN SKEMA
#ADNSKEMA

skema
BUSINESS SCHOOL



Mougins School : Une classe de sixième s'investit pour l'association « Un Enfant par la Main » !



Les élèves de Madame Scott

Nous connaissons tous la chanson d'Yves Duteil : « Prendre un Enfant par la Main, pour l'emporter vers demain ». C'est la mission importante et difficile que cette association, Un Enfant par la Main, a mise en place dans de nombreux pays afin d'aider, grâce aux parrainages, à leur éducation.

Droits fondamentaux des enfants

Créée en 1990, Un Enfant par la Main est une association de solidarité internationale qui fait partie du réseau ChildFund Alliance. Grâce à l'action de partenaires locaux en Afrique, en Amérique latine et en Asie, leur mission vise à améliorer significativement les conditions de vie des enfants les plus démunis, de leur famille, de leur village.

Santé, éducation, nutrition, accès à l'eau potable, développement économique sont autant de domaines d'intervention dans lesquels ils agissent sur le long terme pour accompagner les enfants afin qu'ils puissent accéder à leurs droits fondamentaux et deviennent des adultes autonomes et responsables.

Les chiffres sont éloquentes puisque rien que sur l'année 2016, 7 193 enfants ont été parrainés, 17 projets réalisés sur le terrain, impactant la vie de 40 489 personnes, et 600 cadeaux solidaires (chèvres, moustiquaires, vélos, lampes, kits de lecture et rucher) ont été offerts.

Une belle initiative

La détresse des enfants de Madagascar a ému les élèves de la classe de sixième de Madame Scott qui ont décidé d'organiser une action en leur faveur. Décision prise et action suit avec les moyens correspondant à leur jeune âge. Ils ont décidé de vendre des gâteaux de leur fabrication à la récréation aux autres élèves de l'établissement. L'initiative connaît un beau succès et déjà 160 euros ont été récoltés.

Pour augmenter encore leur participation à cette action, une deuxième matinée de vente est programmée le 12 mars au sein de l'école à l'heure du goûter. Pas d'hésitation, il faut participer et souligner l'engagement de nos jeunes amis qui ont réalisé la chance qu'ils avaient de vivre dans un pays où la famine ne sévit pas, où le ramassage scolaire se fait en car, à moins que les parents puissent venir directement déposer leurs chérubins aux portes de l'école.

Là-bas, dans ces pays lointains que l'on découvre sur la carte, le soleil tape fort, les familles sont pauvres et ne peuvent assurer l'éducation, voire la nutrition de leur progéniture.

Une belle initiative d'entraide qui permettra à de nombreux enfants de Madagascar de bénéficier d'un goûter offert par la générosité des enfants de Mougins School.

Mougins School: A young class is investing in the «Un Enfant par la Main» association!

We all know the Yves Duteil song: "Take a child by the hand, to take him to tomorrow". It is the important and difficult mission that the Un Enfant par la Main association, has initiated in many countries to help their education through sponsorship.

Fundamental rights of children

Founded in 1990, Un Enfant par la Main is an international solidarity association that is part of the ChildFund Alliance network. Through the work of local partners in Africa, Latin America and Asia, their mission is to significantly improve the living conditions of the poorest children, their families and their villages. Health, education, nutrition, access to drinking water, economic development are all areas they are involved in the long term to support children so that they can access their fundamental rights and become independent and responsible adults. The numbers speak for themselves: in 2016 alone, 7,193 children were sponsored, 17 projects carried out in the field, impacting the lives of 40,489 people, and 600 solidarity gifts (goats, mosquito nets, bicycles, lamps, reading and apiary kits) were distributed.

A great initiative

The distress of the children of Madagascar moved the students of Mrs. Scott's 6ème class who decided to organise an event for them. Decision taken and action followed in ways that corresponded with their young age. They decided to sell cakes they'd made at break to the other students of the establishment. The initiative was very successful and 160 euros have already been raised. To further increase their involvement, a second morning of sale is scheduled for March 12 at the school at tea time. Don't hesitate, we must participate and highlight the commitment of our young friends who realised just how lucky they are to live in a country where famine is not rife, where school pick-up is done by bus, unless parents come directly to drop their little angels at the school gates. There, in these distant countries that we discover on the map, the sun beats down, the families are poor and cannot guarantee an education for or even feeding their offspring. It's a wonderful aid initiative that will allow many children in Madagascar to enjoy a snack offered thanks to the generosity of the children of Mougins School.



Françoise Capponi et Janny Meyrieux

Prepare for tomorrow's world with an education worthy of today



Mougins School has been educating children from three to eighteen years of age for over fifty years. The School follows the British curriculum culminating in (I)GCSE and A-Level examinations, the results of which are accepted for world-wide entry into university.

With an enrolment of over 500 students and 43 nationalities, Mougins School embodies a multi-cultural environment, preparing its pupils to go forward with confidence into a world of diverse cultures and beliefs. The School's philosophy encourages and assists not only the intellectual development of its students, but also their moral, emotional and cultural development. It sets out to provide conditions conducive to their wellbeing, with a caring family atmosphere complementing the high level of teaching.

State-of-the-art facilities provide a welcoming and practical environment, catering both to academia as well as the arts and sport. With a natural backdrop of a forested zone, the attractive campus offers a Library, IT Centre, Science Laboratories, Art Studios, Music Centre, Performing Arts Hall, Gymnasium, Sports Ground, synthetic Football Pitch and the Café des Amis where freshly cooked lunches are served daily.

Mougins School believes that every child has a potential which should be nurtured, not only academically, but also in the sporting and artistic domains. The School's Music department produces two major concerts annually and smaller intimate musical evenings throughout the year. Theatrical performances include past productions of Chicago, Les Misérables, Mamma Mia and Oliver as well as regular theatrical evenings presented by senior stu-

dents. Mougins School is an examining centre for LAMDA (London Academy of Music and Drama). There is regular participation in both local sporting events and those at National level, with particular emphasis on orienteering, as well as inter-school events. Students regularly participate in fund-raising for local and international charities and the School organises an annual donation of toys to the local children's hospital, a food collection for under-



privileged senior citizens, and clothes collections for refugees. Participation in Red Nose Day is a bi-annual event and one fund raiser resulted in the purchase of a Guide Dog for the Blind.

An active Parent Teacher Association assures social activities for parents and students alike, as well as dynamic fund-raising and humanitarian work. Pastoral care for new families to assist with the hurdles of relocation is readily available.

The sustained excellent academic results produced annually by students of Mougins School bear witness to the continuing success of a British education in an international environment. ●



Mougins School follows the British curriculum and is open to students aged 3-18

Purpose-built campus with state-of-the-art facilities

Sport, Art, Music and Theatre are an integral part of the academic programme

Caring atmosphere welcomes and assists new families



Students of over forty nationalities promote tolerance and an understanding of cultural differences

A wide-ranging programme which permits students to achieve their potential and enter prestigious universities world-wide



For further information, or to visit the School, please do not hesitate to contact

*Mougins School, 615 Avenue Dr Maurice Donat, CS 12180, Mougins, FRANCE
+33 (0)4 93 90 15 47 – information@mougins-school.com - www.mougins-school.com*

Un goûter offert aux enfants de Madagascar

Il était émouvant de partager avec eux cette présentation au sein de l'école où Madame Françoise Capponi et Madame Meyrieux, toutes deux représentantes d' « Un Enfant par la Main », sont venues à Mougins School afin de présenter cette association et de leur donner les explications nécessaires sur les conditions de vie très difficiles de leurs nouveaux amis africains.

C'est le sourire qui étonne, car sur le film projeté, pas une ombre de tristesse bien que les ventres soient vides, non, juste un sourire de dents blanches éclatantes, et une irrésistible envie de vivre, de réussir des études, de prendre une revanche sur la pauvreté et d'aider enfin son pays à sortir de cette situation de détresse.

Parrainer un enfant

Il suffit de bien peu, 25 euros tout au plus mensuels, pour parrainer un enfant et lui assurer un présent et un avenir décent.

Les élèves de Mougins School ont par cette action prouvé qu'ils avaient un cœur bien fait et que le partage de goûter avait un sens pour eux.

Espérons que ces liens permettent à chacun de faire connaissance avec la vie des autres dans un esprit de tolérance et d'amitié comme le pratique l'association « Un Enfant par la Main ». ■

A snack for the children of Madagascar

It was moving to share the presentation at the school with them when Mrs. Françoise Capponi and Mrs. Meyrieux, both representatives of "Un Enfant par la Main", came to Mougins School to present the association and explain the very difficult living conditions of their new African friends.

It's the smiles that are surprising because in the film that was screened there's not a hint of sadness despite the empty bellies, there are just dazzling smiles, an appetite for life, a desire to succeed at school and to take revenge on poverty and to help their country out of this distressing situation.

Sponsor a child

It doesn't take much to sponsor a child and ensure a decent present and a future; just 25 euros at most monthly. The pupils of Mougins School have proved that they have a good heart and that the sharing of snacks meant something to them.

Let's hope that these links will allow everyone to get to know each other's lives in a spirit of tolerance and friendship like the "Un Enfant par la Main" association. ■

PÔLE DE FORMATIONS VERT D'AZUR D'ANTIBES

(Lycée horticole et CFPPA pôle « apprentissage » et pôle « formation continue »)



Notre site de 10 hectares héberge quatre centres :

le lycée « formation initiale scolaire », le CFPPA « apprentissage », le CFPPA « formation continue » et l'exploitation horticole, support pédagogique et lieu de production, d'expérimentation et de développement pour nos apprenants.

Nos filières sont variées et correspondent à des besoins en formation et en emploi dans le département : l'Aménagement paysager, l'Horticulture, l'Environnement, la Gestion de l'Eau, la Vente, l'Équitation et la Formation Générale, Technologique, Scientifique et Professionnelle.

Les élèves, les apprentis et les stagiaires adultes sont formés dans un cadre exceptionnel qui regroupe des supports pédagogiques diversifiés et adaptés : une exploitation horticole, un atelier de maraîchage biologique, une serre de collection, des aires pédagogiques pour les travaux d'espaces verts, des laboratoires, une salle informatique et une salle multimédia.

C'est sur ces aires que le CFPPA organise, chaque année, le concours du Meilleur Apprenti de France, ainsi que les Olympiades des Métiers.

L'Exploitation est un lieu d'expérimentations qui accueille les apprenants. Vous pouvez y acheter tout au long de l'année nos différentes productions de fleurs, plantes de pépinière et maraîchage en agriculture biologique, ainsi que l'huile d'olive. C'est également une vitrine technique et technologique axée sur des projets centrés sur la gestion de l'eau, la réduction des intrants, l'agroforesterie, l'agriculture biologique et les fleurs comestibles.

La Serre de Vente vous ouvre ses portes du mardi au samedi, et l'établissement vous invite à sa Journée Portes Ouvertes le samedi 17 mars 2018 de 9 h à 17 h.

De la 3ème à l'école d'ingénieur

- CAPa
- BAC PRO
- BAC S et STAV
- BREVET PRO
- BTSa
- CLASSE PRÉPA
- LICENCE PRO
- INGENIEUR
- Spécialisations professionnelles

LYCÉE - APPRENTISSAGE
FORMATION CONTINUE

▶ ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL :

Paysage - Horticulture
Gestion de l'Eau
Vente - Equitation

▶ ENSEIGNEMENT GENERAL, TECHNOLOGIQUE ET SCIENTIFIQUE

▶ Formations courtes professionnalisantes

PORTES OUVERTES

2018

Samedi 17 mars

(9h-17h)

PÔLE DE FORMATIONS
VERT D'AZUR

1285, avenue Jules Grec
06600 ANTIBES
04 92 91 44 44
www.vertdazur.educagri.fr

Depuis près de 10 ans
au service des entreprises
de la région



Parce que notre BUT
c'est vous !

Valérie LEMAIRE, fondatrice et directrice de L'Atout Consultant propose en véritable interface avec la direction, les managers et les collaborateurs une action opérationnelle pour aider les entreprises qu'elle accompagne à résoudre leurs problématiques du quotidien.

Pour cela, plusieurs orientations :

- La **formation**, en INTRA et en INTER dans différentes thématiques : Communication, Management opérationnel, Pédagogie : formation de formateurs et formation de tuteurs ...
- L'animation de **séminaires** pour renforcer la cohésion d'équipe, pour fluidifier la communication et la coordination inter services, la créativité aussi pour trouver des idées, développer des nouveaux concepts, des nouvelles manières de fonctionner dans l'entreprise ...

- **L'ingénierie de formation** pour la création et le développement de la formation interne afin de pérenniser les savoirs, les savoir faire / être de chaque entreprise

Pour cela, plusieurs partenariats :

- Nicolas ESCLAPEZ pour une pédagogie active et interactive au service des entreprises - Nicolas et Valérie sont LAUREATS du concours Fondation Université Côte d'Azur pour la création de notre dispositif « L'Accueil en Action »
- FORM'AD pour les thématiques liées au Commercial
- Et d'autres partenaires fidèles : JMB Formation, RH2S, ABP Consulting ... avec qui nous collaborons sur différents projets et activités ... au service de nos clients respectifs !

**CONSEIL EN FORMATION
CREATION ET REALISATION DE FORMATION
POUR BOOSTER VOS ÉQUIPES ET VOTRE MANAGEMENT**



L'Atout Consultant c'est aussi de l'auto-formation

Véritables outils "pratico pratique" ces livrets sont spécialement rédigés pour être interactifs et vous donner la possibilité d'acquérir des connaissances et des outils qui vous aideront à parfaire, à améliorer votre mission ..

Dans la série, vous trouverez également d'autres notions, telles que :

- Management & Communication : les définitions de base
- Etre tuteur en entreprise
- Déléguer
- Motiver, démotiver, féliciter ... des actes "clés"
- L'entretien de critique ... qui booste - Dire les choses avec assertivité
- Gérer les conflits
- Les entretiens du manager
- Développer l'esprit d'équipe,
- Fédérer les troupes !





Un projet ambitieux

La CASA lance l'aménagement des Trois Moulins

A la veille du SIMI où la CASA a expliqué aux investisseurs la stratégie de développement de la technopole de Sophia Antipolis, Jean Leonetti et Jean-Pierre Mascarelli ont présenté, le 4 décembre, l'opération d'aménagement du secteur des Trois Moulins qui doit permettre de répondre aux besoins immobiliers des entreprises désireuses de venir s'installer sur Sophia.

Avec les secteurs du Fugueiret, qui doit accueillir la Cité des Savoirs ainsi que le futur siège de la CASA et le nouveau Business Pôle, et celui des Clausonnes avec son projet Open Sky, la zone des Trois Moulins est appelée à devenir un site stratégique sur lequel la technopole de Sophia Antipolis s'appuiera pour asseoir son développement à l'horizon 2030. Situé à Antibes le long de l'autoroute A8 aux abords de la salle de l'AzurArena, le secteur des Trois Moulins sera aménagé en plusieurs étapes. La première concernera le tertiaire avec le lancement d'une consultation pour réaliser un ensemble d'immeubles de bureaux, de 30 à 50 000 m², sur un terrain de 7 hectares actuellement occupé par des équipements sportifs qui seront redéployés sur plusieurs sites.

Répondre aux besoins en m² des entreprises

Cette consultation lancée en direction de groupements constitués à minima d'un promoteur, d'un investisseur, d'architectes et de paysagistes, vise à combler le manque d'immeubles de bureaux auquel se trouvera confrontée la technopole pour accueillir, dans les dix ans qui viennent, toutes les entreprises qui souhaitent s'y implanter. Même si plusieurs programmes immobiliers tertiaires, représentant près de 35 000 m² de surface de plancher, sont actuellement en cours sur Sophia Antipolis, ils ne suffiront pas à répondre à la forte demande qui s'élevait à plus de 25 000 m²/an au cours de ces trois dernières années. De grandes enseignes ont manifesté récemment leur intérêt pour Sophia Antipolis, mais elles ont besoin de grandes surfaces de bureaux pour transférer une partie de leurs équipes. Bien placé à la sortie de l'autoroute, le secteur des Trois Moulins a été choisi pour pouvoir les attirer. Les futures surfaces disponibles devraient intéresser en priorité de grandes enseignes du secteur des technologies de l'information et de la communication.

CASA commence improvements to Trois Moulins

On the eve of the SIMI, where CASA explained to investors the development strategy for the Sophia Antipolis technology park, on 4 December Jean Leonetti and Jean-Pierre Mascarelli presented the development of the Trois Moulins sector required to meet the real estate needs of companies wishing to settle in Sophia.

Along with the Fugueiret sector which is to host the City of Knowledge, the future headquarters of CASA, the new Business Pole and that of Clausonnes with its Open Sky project, the Trois Moulins area is set to become a strategic site for the Sophia Antipolis technology park which is looking at its development out to 2030. Located in Antibes along the A8 motorway near the AzurArena, the Trois Moulins sector will be developed in stages. The first will concern the tertiary sector with the launch of a consultation to build a set of office buildings, ranging from 30 to 50,000m², on a 7-hectare site currently occupied by sporting activities that will be redeployed to several sites.

Meeting companies needs in m²

This consultation aimed at groups consisting of at least of one developer, one investor, architects and landscapers, aims to provide a solution to the lack of office buildings which the technology park will face in the next 10 years in order to accommodate all the companies that wish to establish themselves there. Despite several real estate programmes, representing nearly 35,000m² of floor space, being currently un-



Jean Leonetti et Jean-Pierre Mascarelli présentant les grandes lignes de l'aménagement des Trois Moulins

Un signal architectural à l'entrée de Sophia

De par sa qualité, l'ensemble immobilier qui sera édifié sur les Trois Moulins doit aussi donner envie aux entreprises de venir s'y installer. Volontairement, les élus de la CASA n'ont pas voulu fixer de règles contraignantes afin de ne pas brider l'imagination des architectes et des promoteurs. La seule directive qu'ils ont reçue est que leur projet devienne un signal architectural, avec une symbolique forte, à l'entrée de Sophia Antipolis. Ils ne sont donc a priori pas limités en hauteur, d'autant plus que compte tenu de son emplacement le long de l'autoroute, cet ensemble n'entraînera de nuisances à personne.

Si la réalisation est à la hauteur du point de vue architectural, elle gommara l'un des défauts actuels de la technopole qui manque de visibilité du fait de l'absence de bâtiments particulièrement remarquables, en particulier à ses différentes entrées.

Le calendrier prévisionnel de l'opération

Le calendrier prévisionnel de l'opération a été détaillé par Alexandre Follot,

le directeur du SYMISA. Après sa présentation au SIMI, la consultation a été officiellement lancée le 20 décembre et les candidats avaient jusqu'au 19 février pour formuler leurs propositions. Courant mars, cinq projets seront sélectionnés par la CASA qui engagera jusqu'à l'automne un dialogue compétitif avec leurs promoteurs qui auront ainsi la possibilité de faire évoluer leurs projets afin qu'ils correspondent au mieux aux aspirations de la Communauté d'agglomération. Celle-ci fera connaître son choix du lauréat en fin d'année.

Si le projet ne génère pas trop de recours, il devrait être opérationnel à l'horizon 2021, à un moment où le bus-tram (autre élément structurant du programme Sophia 2030) sera déjà en service. Avant même qu'il ne soit livré, une seconde phase de l'aménagement de la zone des Trois Moulins aura été lancée. Elle concerne la création de logements avec l'émergence d'un « petit village » d'environ 300 logements qui sera situé au nord de l'espace dédié aux immeubles de bureaux. Des logements qui seront construits avec un décalage de deux à trois ans par rapport à l'ensemble objet de la consultation qui vient d'être lancée. ●

derway on Sophia Antipolis, these will not be enough to meet the strong demand which amounted to more than 25,000m²/year over the last three years.

Large retailers have recently shown an interest in Sophia Antipolis, but they need large office space to transfer part of their teams. Well placed at the motorway exit, the Trois Moulins area was chosen to be able to attract them. Future space available should be of interest to major brands in the information and communication technology sector.

An architectural signpost at the entrance to Sophia

By virtue of its quality, the real estate complex that will be built on Les Trois Moulins should also make companies want to come and live there. Of their own volition CASA elected officials did not want to set binding rules so as not to restrict the architects and developers. The only directive they have received is that their project becomes an architectural signpost, with a strong symbolism, at the entrance to Sophia Antipolis. They are therefore not limited in height; especially given its location along the motorway it will not be a nuisance for anyone.

If the end result is an architectural high point then it will solve one of the current issues with the technology park in that there is no real visibility as there are no particularly remarkable buildings at any of its entrance points.

Estimated operational timetable

The operation's provisional timetable was detailed by Alexandre Follot, Director of SYMISA. After its presentation at SIMI, the consultation was officially launched on 20 December and candidates had until 19 February to formulate their proposals. During March, five projects will be selected by CASA, which will enter into a competitive dialogue with their promoters until the autumn so that they will have the opportunity to develop their projects to best meet the aspirations of the Agglomeration Community. The winner will be announced at the end of the year.

If the project does not generate too many appeals it should be operational by 2021, at a time when the bus-tram (another structuring element of the Sophia 2030 programme) will already be in service. Even before it is delivered, a second phase of development of the Trois Moulins area will have been launched concerning the creation of housing with the emergence of a "small village" of about 300 housing units that will be located north of the area dedicated to office buildings. Housing that will be built about two or three years after the object of this consultation which has just been launched. ●



Alexandre Follot détaillant l'opération ainsi que son calendrier prévisionnel

Envibus accélère sur le numérique



Jean Leonetti, nouvel adepte de l'application Envibus

Envibus a présenté, le 10 janvier, une nouvelle application permettant d'acheter et de valider son ticket de bus en un clic via son smartphone. La création d'Envibus Ticket marque une nouvelle étape dans la prise en compte du numérique par la CASA pour faciliter la vie des usagers du transport en commun.

Après avoir modifié sa gamme tarifaire au 1^{er} octobre, Envibus, le réseau de transports en commun de la CASA qui dessert les 16 communes de la communauté d'agglomération, vient de lancer un ticket virtuel permettant à tous d'acheter un titre de transport à 1€ avant de monter à bord alors qu'il est désormais vendu à 1€50 dans le bus. Via Envibus Ticket, il est même possible de le payer 0,80€ si

on achète un carnet de 10 tickets. Grâce à cette application, en montant dans le bus, vous pourrez également avec votre smartphone valider votre ticket qui sera alors valable durant une heure sur l'ensemble du réseau. En cas de contrôle, vous présenterez ce ticket virtuel qui indiquera de façon claire sa validité. Outre les économies réalisées, l'achat d'un ticket en amont soulage le travail du conducteur et lui permet de se concentrer pleinement sur la conduite tout en faisant gagner du temps à l'ensemble des passagers.

Le numérique pour faciliter la vie des usagers

La création de cette nouvelle application illustre bien la volonté d'Envibus de se digitaliser et d'utiliser pleinement les outils numériques pour offrir

Envibus speeds up its digital applications

On 10 January Envibus presented a new application to buy and validate bus tickets in one click via smartphone. The creation of the Envibus Ticket marks a new stage in CASA's digital integration to make life easier for public transport users.



Une application qui soulage le travail des conducteurs

de nouveaux services à ses usagers. Outre une présence active sur les réseaux sociaux Twitter et Facebook, Envibus vient également de lancer la version V2 de son application, avec laquelle il est possible notamment de recharger sa carte d'abonnement, de consulter les plans du réseau et d'obtenir le meilleur itinéraire pour se

rendre d'un point à un autre, de savoir dans combien de temps va passer le prochain bus ou d'être alerté en temps réel sur les incidents de trafic. Enfin, le réseau de bus de la CASA a encore innové en offrant un accès WIFI gratuit sur toutes ses lignes permettant aux utilisateurs de rester connectés durant tous leurs trajets. ●

After changing its pricing on 1 October, Envibus, CASA's public transport network serving the 16 municipalities of the agglomeration's community, has just launched a virtual ticket allowing everyone to buy a ticket for €1 before boarding compared to the €1.50 payable on the bus. Via Envibus Ticket, it is even possible to pay €0.80 if you buy a book of 10 tickets. Thanks to this application, when you get on the bus, you will also be able to validate your ticket with your smartphone, which will then be valid for one hour on the entire network. In case of checks, you will present this virtual ticket which will clearly indicate its validity. In addition to the cost savings, purchasing a ticket upstream relieves the driver's work and allows him to concentrate fully on driving while saving time for all passengers.

Digital applications making life easy for users

The creation of this new application illustrates Envibus's desire to digitise and make full use of digital tools to offer new services to its users. In addition to an active presence on social networks Twitter and Facebook, Envibus has also launched the V2 version of its application, with which it is possible to recharge its subscription card, consult the network plans and get the best route from one point to another, to know when the next bus will be or to be alerted in real time about traffic incidents. Finally, the CASA bus network has again innovated by offering free WIFI access on all its lines allowing users to stay connected throughout all their journeys. ●



Présentation d'Envibus Ticket le 10 janvier



ANTIBES CARROSSERIE PINOT

PRISE EN CHARGE TOUTES ASSURANCES ET TOUTES MARQUES
CARROSSERIE - PEINTURE - LUSTRAGE - MÉCANIQUE - ACHAT/VENTE

FRANCHISE OFFERTE*

+ Véhicule de prêt **GRATUIT** +

+ Estimation **GRATUITE** sur place ou sur photo +

+ Lavage intérieur/extérieur **OFFERT*** pour toute réparation +

+ Brie de glace, vidange, pneus, remorquage, etc. +

Service au garage, à domicile ou sur votre lieu de travail **INCLUS & AU CHOIX**

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 19H
LE WEEK-END SUR RENDEZ-VOUS

571, CHEMIN DES VIEUX BRUSQUETS
06500 ANTIBES

✉ antibes.carrosserie@gmail.com
 📍 ANTIBES CARROSSERIE PINOT

CONTACTEZ-NOUS !



06 69 33 74 33

*voir conditions. SIRET 822 616 777. Communiqués ovac. C&C. www.camardcacauielle.fr

Top départ pour la seconde phase de l'aménagement des Bâchettes

Le projet d'aménagement paysager du versant des Bâchettes est lancé. Un projet revu pour développer l'accessibilité et l'attractivité du cœur de ville de Biot en créant un espace de stationnement amélioré et en favorisant son intégration dans l'environnement.

Depuis des décennies, de nombreux projets ont été à l'étude pour aménager le versant des Bâchettes. Sous la précédente municipalité, un projet de promotion immobilière porté par Vinci, avec 30 000 m² de béton et la création d'un parking payant, avait suscité une très forte mobilisation et avait probablement coûté son mandat au maire en place. Dès son arrivée aux commandes de la Ville en mars 2014, la nouvelle équipe dirigée par **Guilaine Debras** entama des négociations avec Vinci sur l'abandon de ce projet, ce qui fut acté en septembre 2015.

Après avoir déjà procédé en 2015 à la rénovation d'une centaine de places de stationnement, la Ville lance désormais une seconde phase de l'aménagement de ce site en y intégrant une véritable logique paysagère. Ainsi, en plaçant le végétal au cœur du projet, le versant des Bâchettes constituera un véritable lieu de vie arboré.



ESSENCE

Exhibition Services

SHORT TERM RENTAL SERVICES FOR
EVENTS - PRESENTATIONS - SEMINARS

Coffee Machines	Refrigerators Coolers	Water Fountains
--------------------	--------------------------	--------------------

Chemin des Prés - 06410 BIOT
Email: essence.services@orange.fr
Tel: +33 (0)4 93 95 97 34 • +33 (0)6 16 38 64 16
Fax +33 (0)4 93 95 98 24 • www.essence-services.com

Faire d'un espace délaissé un lieu de vie

Aujourd'hui, le site est un espace délaissé voire dangereux, où le piéton ne trouve pas sa place. Pourtant les potentialités du versant des Bâchettes sont nombreuses et essentielles au maintien de la dynamique commerciale du village de Biot. Afin d'instaurer une nouvelle centralité à ce site emblématique, le futur aménagement assurera une vraie transition urbaine entre un espace semi-naturel et le centre du village. La capacité d'accueil en matière de stationnement sera renforcée (344 places contre 223) et le parc sera redessiné en vue de favoriser les mobilités et l'accessibilité.

Dans une logique de redynamisation du cœur de ville, le parking restera gratuit pour tous les résidents comme pour les visiteurs. Le parc de stationnement sera entrecoupé d'escaliers favorisant le maillage piétonnier et un sentier pédestre mènera jusqu'au parking de la Baume. Enfin, les quelques places devant le restaurant Chez Odile seront supprimées afin de créer une place de 400 m² destinée à devenir un véritable espace de vie. ●

SAMEDI 7
AVRIL 2018
10h | 19h

PALAIS DES CONGRÈS
D'ANTIBES JUAN-LES-PINS

SALON DU LIVRE JEUNESSE

ENTRÉE
GRATUITE



SPECTACLES | PROJECTIONS | ATELIERS | CONCERT
TABLES RONDES | RENCONTRES | DÉDICACES | EXPOSITIONS

Ecologie et vivre ensemble, deux thèmes déclinés en conférences à Biot

Une série de conférences tant scientifiques que culturelles sont organisées actuellement par la ville de Biot. Articulées autour des thèmes de l'écologie et du vivre ensemble, ces présentations doivent permettre d'appréhender au mieux l'avenir tant environnemental que sociétal.

- Jeudi 15 mars, à 19 heures, salle Paul Gilardi, conférence « *Et si au lieu de parler d'intelligence artificielle, je savais comment ça marche ?* ».
- Samedi 24 mars, à 15h30, à la médiathèque de Biot, 4, chemin Neuf. **Emmanuel Desclaux**, archéologue au Conseil général des Alpes-Maritimes, nous présente « *Les Racines de l'humanité* ». L'occasion de réviser ses connaissances en préhistoire de l'humanité, des premiers australopithèques aux Sapiens actuels en passant par les Homos Habilis, les Homo Erectus et les hommes de Néanderthal.
- Jeudi 29 mars, à 19 heures, salle Paul Gilardi, conférence « *La maladie d'Alzheimer : causes, prévention, traitements* ».
- Samedi 7 avril, à 19 heures, salle Paul Gilardi, conférence « *Designers artisans* ».
- Samedi 14 avril, à 15h30, médiathèque de Biot, conférence « *Je peins le soleil : la palette de lumière Sorolla* ».
- Jeudi 26 avril à 19 heures, salle Paul Gilardi, conférence « *L'homme et l'abeille, une histoire plurimillénaire racontée par la chimie et les poteries* ».
- Dimanche 6 mai, à 11 heures, musée national Fernand Léger, visite de l'exposition « *Vis-à-vis II. Fernand Léger et ses amis* ».

Samedi 26 mai, à 15h30, à la médiathèque de Biot, conférence « *Idées reçues en Préhistoire* ».

- Jeudi 31 mai, à 19 heures, salle Paul Gilardi, conférence « *Transition énergétique : enjeu climatique ou choix de société ?* ».
- Samedi 9 juin à 15 h 30, à la médiathèque de Biot, conférence « *Enigmes et mystère des chefs d'œuvre du Louvre* ».
- Jeudi 14 juin, à 19 heures, salle Paul Gilardi, **Laurent Michau**, maître praticien en programmation neurolinguistique et secrétaire général de l'association LuminéSens, animera pour sa part, une conférence intitulée « *L'écologie pour soi, pour le meilleur avec les autres* ». Il s'agit, comme souvent en psychologie, d'apprendre à mieux se connaître, mais cette fois dans le but de s'impliquer à sa mesure dans une juste cause.
- Jeudi 28 juin, à 19 heures, salle Paul Gilardi, conférence « *Des dinosaures aux reptiles marins en passant par les salamandres géantes. Que nous racontent les fossiles de Provence ?* ». Entrée libre. ■

→ Contact : www.biot.fr/science-et-culture-pour-tous

Ecology and living together, two topics of conferences held in Biot.

A series of scientific and cultural conferences have been organised by the town of Biot. Based around topics of ecology and living together these presentations should help us better understand the future both from an environmental and societal viewpoint.

- Thursday 15 March, at 1900h, Salle Paul Gilardi. Conference « *What if instead of talking about artificial intelligence I understood how it works?* ».
- Saturday, 24 March, at 1530h, at Biot media, 4, Chemin Neuf. **Emmanuel Desclaux**, archaeologist at the Alpes Maritimes General Council, presents "*The Roots of Humanity*". The opportunity to review your knowledge of humanity's prehistory, the first Australopithecus, the current Sapiens through Homos Habilis, Homo Erectus and Neanderthal man
- Thursday, 29 March, at 1900h, Salle Paul Gilardi, Conference "*Alzheimer's disease: causes, prevention, treatments*".
- Saturday, 7 April, at 1900h, Salle Paul Gilardi, conference "*Designers craftsmen*".
- Saturday, 14 April, at 1530h, Biot media library, conference "*I paint the sun: the Sorolla light palette*".
- Thursday, 26 April at 1900h, Salle Paul Gilardi, lecture *The Man and the Bee*, a multi-millennial history told through chemistry and pottery.
- Sunday, 6 May, at 1100h, Musée National Fernand Léger, visit the exhibition *Vis-à-vis II. Fernand Léger and his friends*.
- Saturday, 26 May, at 1530h, at Biot Library. Conference *Accepted ideas in Prehistory*
- Thursday, 31 May, at 1900h, Salle Paul Gilardi, conference "*energy transition: climate issue or society's choice ?*".
- Saturday, June 9 at 15:30, Biot media library, conference "*Enigmas and mystery masterpieces of the Louvre.*"
- Thursday, 14 June, at 1900h, Salle Paul Gilardi, **Laurent Michau**, Master Practitioner in Neurolinguistic Programming and General Secretary of LuminéSens Association, will host a conference entitled "*Ecology for oneself, for the best with others*". It is as often in psychology, to get to know oneself better, but this time in order to get involved in a just cause.
- Thursday, 28 June, at 1900h, Salle Paul Gilardi, conference "*From dinosaurs to marine reptiles to giant salamanders. What do the fossils of Provence tell us?*".

Free entry. ■ → Contact : www.biot.fr/science-et-culture-pour-tous



BAR RESTAURANT LIVE MUSIQUE

Nathalie BARTOLETTI - 06 12 37 70 72 - lopusbar@gmail.com



Biotoptic



35 ans de métier, cela rassure ! Chez Biot Optic, **Pierre Ortola** reçoit ses clients avec un professionnalisme qui ne laisse pas indifférent. Il connaît son sujet, et assure à chacun rigueur, respect, soucieux qu'il est de la charte optique.

« Nous avons un contact direct avec la clientèle, explique-t-il. Nos clients ne sont pas des numéros. Nous prenons le temps de les écouter pour leur apporter les conseils avisés dont ils ont besoin pour prendre en compte leurs problèmes de vue. »

Ici, pas de surprise, les prix sont très étudiés, et les clients considérés.

« Nous avons souvent des célébrités qui franchissent la porte de Biot Optic, mais tous les clients sont exceptionnels », ajoute **Pierre Ortola**.

Fort de deux points de vente, au centre du village et à Biot 3 000, ce spécialiste de la vision propose des protections contre les lumières bleues, des petites lunettes à petit prix aux étudiants et des corrections spécifiques pour la petite enfance.

L'esthétique joue un rôle important dans le choix de sa paire de lunettes, et quand vous apprendrez qu'en plus de ses compétences en vision, **Pierre Ortola** est amateur d'art, vous pourrez aisément lui faire confiance pour qu'il vous recommande des montures en parfaite harmonie avec votre visage.

N'hésitez plus à changer de perspective. Un professionnel est à votre service au cœur du joli village de Biot qui ne souffrirait d'être admiré avec une vision imparfaite !

35 years in business, that's very reassuring! At Biot Optic, **Pierre Ortola** receives his customers with professionalism. He knows his subject, and is rigorous and respectful to everyone, attentive to the optical charter.

"We have direct contact with customers," he explains. *Our customers are not just numbers. We take the time to listen to them to give them the advice they need to handle their vision problems.*"

There are no surprises and prices are very reasonable, and customers valued.

"We often have celebrities who come through the door of Biot Optic, but all our customers are exceptional," adds **Pierre Ortola**.

With two stores, in the centre of the village and in Biot 3000, this vision specialist offers protection against blue light, low cost glasses for students and deals with eyesight corrections for early childhood.

Aesthetics play an important role in choosing your pair of glasses, and when you learn that in addition to his optical skills, **Pierre Ortola** is an art lover, you can easily trust him to recommend you frames that will be in perfect harmony with your face.

Do not hesitate to change your look. A professional is at your service in the heart of the pretty village of Biot which wouldn't want to be admired with imperfect vision!



Biot Optic
32 Rue Saint-Sébastien
06410 Biot
France

Mr Pierre ORTOLA
04 93 65 17 26
biot.optic@wanadoo.fr
www.biot-optic.fr



La Côte d'Azur veut profiter de la Ryder Cup pour séduire la planète golf

Ryder Cup



Inauguration de l'International Golf Travel Market

La planète golf s'est donné rendez-vous à Cannes pour la 20e édition de l'International Golf Travel Market qui s'est déroulée du 11 au 14 décembre au Palais des Festivals. Alors que la Ryder Cup sera organisée cette année pour la première fois en France, le Comité régional du Tourisme et son président David Lisnard ont souhaité profiter de ce salon qui rassemble tous les fournisseurs et acheteurs du tourisme golfique pour vanter la qualité des parcours azuréens et les charmes de la destination Côte d'Azur pour l'after-golf.

Une démarche soutenue par Atout France et la Fédération française de golf. Rencontre avec son vice-président, **Pascal Grizot**, qui est également le président de la Commission Ryder Cup 2018. Il évoque l'importance de cette compétition qui oppose tous les deux ans l'Europe aux Etats-Unis (la Ryder Cup est le 5^e évènement sportif le plus médiatisé sur la planète). Son organisation fin septembre sur le parcours du Golf National à Saint-Quentin-en-Yvelines devrait donner un formidable coup de projecteur sur notre pays pour la clientèle golfique internationale. De quoi générer des retombées positives pour la destination France, et en premier lieu pour la Côte d'Azur qui constitue l'un de ses plus beaux bijoux.

Pascal Grizot, la dimension touristique était-elle au cœur de la candidature de la France à l'organisation de la Ryder Cup ?

A la Fédération, nous souhaitons d'abord accueillir la Ryder Cup pour augmenter le nombre de nos licenciés et combler notre retard par rapport aux autres pays d'Europe continentale. Mais la dimension touristique était également très importante. La Ryder Cup va faire venir plus de 300 000 spectateurs durant la compétition et nous souhaitons leur faire vivre la meilleure expérience possible pour qu'ils aient envie de revenir en France. Les 500 millions de téléspectateurs auront aussi l'occasion de découvrir la France comme une terre de golf.

La France a-t-elle besoin de changer son image dans le domaine du golf ?

Aujourd'hui, lorsque je vais aux Etats-Unis et que je dis aux Américains que nous allons organiser la Ryder Cup, leur première exclamation est : ah, vous avez des golfs en France ! Il y a 26 millions de golfeurs aux Etats-Unis mais très peu d'Américains savent que des parcours de golf existent en France. Alors que Paris est leur destination favorite, ils n'emènent jamais leur sac de golf lorsqu'ils y viennent alors qu'ils le font lorsqu'ils séjournent dans d'autres pays. Je pense qu'après la Ryder Cup, ils auront une autre image de notre pays et n'oublieront plus leurs clubs.

The Riviera wants to make the most of the Ryder Cup to woo the golfing world

The world of golf met in Cannes for the 20th edition of the International Golf Travel Market which took place from 11 to 14 December at the Palais des Festivals. As the Ryder Cup will be held in France this year for the first time, the Regional Tourism Committee and its President David Lisnard wanted to take advantage of this show, which brings together all suppliers and buyers of golf tourism to promote the quality of the Riviera and the charms of the Riviera for after-golf activities.

An initiative supported by Atout France and the French Golf Federation. We interviewed with his vice-president, **Pascal Grizot**, who is also the chairman of the 2018 Ryder Cup Commission. He talks about the importance of this competition which every two years has Europe competing against the United States (the Ryder Cup is the 5th most publicised sports event on the planet). Its organisation at the end of September on the National Golf course in Saint-Quentin-en-Yvelines should shine a great spotlight on our country for the international golfing clientele. This should generate some positive spin-offs for France as a destination and especially for the Riviera which is one of its most beautiful jewels.

Pascal Grizot, was the tourist dimension at the heart of France's bid to organise the Ryder Cup?

At the Federation, we firstly wanted to host the Ryder Cup to increase the number of our members and catch up with other continental European countries. But the tourist dimension was also very important. The Ryder Cup will bring more than 300,000 spectators during the competition and we wish them to enjoy the best possible experience so that they want to return to France. The 500 million viewers will also have the opportunity to discover France as a place to play golf.

Does France need to change its image in the world of golf?

Nowadays, when I go to the United States and tell the Americans that we are going to organise the Ryder Cup, their first

ACTUALITÉS

SOPHIA



Pascal Grizot, le Monsieur Ryder Cup en France

Redevenir une destination golfique

La France a longtemps été une destination golfique. Pourquoi a-t-elle été dépassée par d'autres nations comme l'Espagne et le Portugal ?

Au départ, nos amis britanniques ont pu venir construire de nombreux golfs sur notre littoral, mais nous avons perdu notre leadership après la guerre lorsque d'autres destinations se sont développées autour du golf. Cela a été d'abord l'Espagne avec la Costa del Sol, puis le Portugal avec l'Algarve et quelques pays du Maghreb comme le Maroc ou la Tunisie. Plus récemment la Turquie a aussi émergé avec Antalya et ses 80 golfs. Ce sont de véritables destinations golfiques où vous avez le choix entre une multitude de golfs à proximité. La France n'a pas cet atout mais nous développons aujourd'hui un concept qui est de proposer aux touristes, en plus de tout ce qu'ils aiment dans notre pays comme la culture et la gastronomie, de pouvoir y adjoindre une partie de golf sur de superbes parcours.

La Côte d'Azur dispose-t-elle de réels atouts pour devenir le fer de lance de cette stratégie ?

Le golf a toujours été très développé dans votre région. En termes de green fees vendus, la Côte d'Azur se situe en seconde position derrière la région parisienne. Elle dispose de nombreux golfs de très bonne qualité et qui ont compris l'intérêt de pouvoir accueillir de très nombreux touristes. Le Pass Golf Côte d'Azur qui vient d'être lancé est à ce titre une très bonne chose. C'est un outil de marketing indispensable car la clientèle golfique recherche la variété et aspire à jouer sur des parcours différents. Mais lorsque l'on veut jouer sur beaucoup de golfs, il y a souvent un problème de coût. Ce Pass permet non seulement de mettre en valeur toute l'offre golfique de la Côte d'Azur, mais aussi de la proposer à des prix qui sont accessibles. ■



remark is: ah, you have golf courses in France? There are 26 million golfers in the United States but very few Americans know that there are golf courses in France. While Paris is their favourite destination, they never bring their golf bag when they come but they do when they go to other countries. I think that after the Ryder Cup, they will have a different image of our country and will not forget their clubs.

Become a golfing destination once again

France has long been a golfing destination. Why has it been overtaken by other nations like Spain and Portugal?

Initially, our British friends were able to build many golf courses on our coast, but we lost our leadership after the war when other destinations developed around golf. This was firstly Spain with the Costa del Sol, then Portugal with the Algarve and some North African countries like Morocco or Tunisia. More recently Turkey has also emerged with Antalya and its 80 golf courses. These are real golf destinations where you can choose between a multitude of golf courses nearby. France does not have this asset but we are developing a concept today that is to offer tourists something more than what they already like about our country such as culture and gastronomy, and that is the ability to add a golf game on superb courses.

Does the Riviera have real advantages to spearhead this strategy?

Golf has always been very developed in your region. In terms of green fees sold, the Riviera is second to the Paris region. It has many very good quality golf courses and has understood the advantage in being able to accommodate many tourists. The Golf Côte d'Azur Pass which has just been launched is in this respect a very good thing. It is an indispensable marketing tool because the golfing clientele seeks variety and aspires to play on different courses. But when you want to play a lot of golf, there is often a problem of cost. This Pass not only makes it possible to make the most of all the golf offerings on the Côte d'Azur, but also to offer them at accessible prices. ■

<p>Villa 5p - Roquefort</p>  <p>784 000€ HCV</p>	<p>Très belle villa provençale au calme, composée d'une pièce à vivre de 61 m², 4 chambres, piscine, cave et buanderie, grand garage et pool house de 60 m². Energie : D - Emission GES : B Surf. hab : 158m²</p>
<p>Bastide le Tignet</p>  <p>1 254 000€ HCV</p>	<p>Splendide Bastide de 1900 entièrement rénovée en 2006, dont un appartement 3 pièces indépendant sur 3900 m² de terrain complanté d'oliviers. Prestations de luxe. Piscine à débordement. Energie : C - Emission GES : B Surf. hab : 390m²</p>
<p>Appartement 5p Roquefort</p>  <p>420 000€ HCV</p>	<p>Magnifique appartement atypique F5 en duplex, dans bastide de 1900. Cuisine ouverte, salon, 3 chambres, 1 salle de bains, 1 salle d'eau, terrasse tropézienne. Energie : D - Emission GES : E Surf. hab : 90m²</p>
<p>Nicole RIGOLLET Conseillère Indépendante en Immobilier SAFTI www.safti.fr - Visitez mes offres SIRET : 528650054 RSAC GRASSE</p> 	

Après Pedro Almódovar, Cate Blanchett présidera le jury du Festival de Cannes



Le jury de la 71^e édition du Festival de Cannes, qui se déroulera du 8 au 19 mai, sera présidé par Cate Blanchett. En demandant à l'actrice australienne de succéder à Pedro Almodóvar, les organisateurs ont choisi une femme passionnée et généreuse qui sera assurément une présidente engagée.

Cate Blanchett vient à Cannes depuis des années comme actrice ou productrice, mais elle n'était jamais venue pour le seul plaisir de profiter de la corne d'abondance de films qu'est ce grand festival. Elle en aura le loisir cette année puisqu'elle a accédé à la demande de Pierre Lescure et de Thierry Frémaux de présider le jury de l'édition 2018. Un privilège mais aussi une responsabilité qu'elle appréhende avec humilité car pour elle, « Cannes joue un rôle majeur dans l'ambition du monde de mieux se connaître en racontant des histoires, cette tentative étrange et vitale que tous les peuples partagent, comprennent et désirent ardemment. »

Si Cate Blanchett n'a jamais été récompensée à Cannes où elle fut deux fois en compétition avec Babel en 2006 et Carol en 2015, elle remporta l'Oscar de la meilleure actrice pour Blue Jasmine de Woody Allen. Durant sa carrière où elle a alterné films indépendants et grosses productions, elle figura également au générique de films majeurs de Peter Jackson, Steven Spielberg ou Martin Scorsese.

Une actrice engagée

Outre son talent qui irrigue depuis des années les écrans de cinéma mais aussi les scènes de théâtre, Cate Blanchett a été choisie en raison de ses convictions et son engagement. Non seulement elle défend la cause des réfugiés en tant qu'ambassadrice de bonne volonté pour l'ONU, mais elle est aussi devenue la figure de proue de la lutte contre le harcèlement sexuel dans le cinéma. Un combat qu'entend soutenir le Festival de Cannes.

Cate Blanchett a été ainsi l'une des premières à prendre ouvertement position contre le producteur Harvey Weinstein accusé d'agression sexuelle et de viols par de nombreuses femmes. Joignant les actes à la parole, elle a lancé avec d'autres actrices comme Natalie Portman et Meryl Streep, la fondation Time's Up (C'est fini) destinée à soutenir les femmes et les hommes victimes de harcèlement sexuel au travail. ●



Following Pedro Almodóvar, Cate Blanchett will head the Festival de Cannes jury

The jury of the 71st edition of the Cannes Film Festival, 8 - 19 May, will be chaired by Cate Blanchett. The organisers have chosen a passionate and generous woman who will certainly be a committed president.

Cate Blanchett has been coming to Cannes for years but never just for the pleasure of enjoying the cornucopia of films that this great festival offers. She will this year though having accepted Pierre Lescure and Thierry Frémaux's request to chair the jury. It's a privilege but also a responsibility she takes on with humility because for her "Cannes plays a major role in the world's ambition to know each other better by telling stories..."

Whilst Cate Blanchett has never won an award at Cannes, where she has twice competed with Babel in 2006 and Carol in 2015 and won the Best Actress Oscar for Woody Allen's Blue Jasmine.

A committed actress

In addition to the talent she has displayed in both cinema and theatre for many years, Cate Blanchett was chosen because of her convictions and commitment. Not only does she champion the cause of refugees as a goodwill ambassador for the United Nations, but she has also become a leader in the fight against sexual harassment in the cinema. A fight that the Cannes Film Festival intends to support.

Cate Blanchett was one of the first to openly stand against producer Harvey Weinstein, who stands accused of sexual assault and rape by many women. Adding words to action, she and other actresses such as Natalie Portman and Meryl Streep, launched the Time's Up Foundation to support women and men who are victims of sexual harassment at work. ●

Première réussie pour le Cannes Urban Trail



Un cheminement escarpé au Suquet

La première édition du Cannes Urban Trail s'est déroulée le 21 janvier. La manifestation a rencontré un joli succès avec 2 000 participants qui ont pu découvrir la cité des festivals sous un angle original en sillonnant quelques-uns de ses sites les plus emblématiques.

Sous l'impulsion de son maire **David Lisnard**, Cannes ambitionne de devenir la capitale du sport en plein air. Après la mise en place de 100 km de pistes de course à pied et l'installation d'aires dédiées au fitness en bord de mer et à la Croix des Gardes, la création du Cannes Urban Trail s'inscrivait pleinement dans cette stratégie. Entre trail et course à pied, les urban trails sont actuellement très tendance en proposant un savoureux mélange entre performance sportive et découverte du patrimoine.

L'organisation d'un Urban Trail à Cannes répondait à une très forte attente et les organisateurs même ont dû clore les inscriptions 10 jours avant la course. Au total, 2 000 coureurs ont participé à cette première édition remportée, sur la distance phare de 26 km, par **Sylvain Camus** en 1h43'29".

Une découverte inédite de la ville

Trois parcours étaient en fait proposés aux participants. Plus axé compétition, « Le Grand Cannois » proposait un mélange entre course à pied en cœur de ville et trail avec des parties sentier en pleine nature sur une distance de 26 km avec 700 m de dénivelé. Moins difficile, « Le Petit Cannois » permettait également, sur

13 km, de pratiquer la course à pied en sortant des sentiers battus d'une course classique. Enfin, le « Cannes Découverte Run » était accessible à tous, sur 8 km, en mode « course » ou « marche ».

La particularité de ces trois parcours était d'offrir des tracés permettant de découvrir sous un angle original la richesse du patrimoine naturel et architectural cannois. Le « Grand Cannois » partait ainsi de la Croisette en direction du Palm Beach avant de monter sur la Californie, de longer le canal de la Siagne, puis de traverser le parc forestier de la Croix-des-Gardes pour revenir ensuite au cœur de Cannes à travers les ruelles du Suquet. La course se terminait en apothéose par la montée des marches du Palais des Festivals, avec un incroyable passage par la scène du grand auditorium. ■



Les concurrents sur la Croisette



L'incroyable traversée de la scène du grand auditorium



Des passages en pleine nature

First success for the Cannes Urban Trail

The first Cannes Urban Trail took place on 21 January. The event was a great success with 2,000 participants who were able to discover the city of festivals from an original viewpoint while crisscrossing some of its most emblematic sites.

Under the leadership of Mayor **David Lisnard**, Cannes aims to become the capital of outdoor sports. After the establishment of 100 km of running tracks and the installation of fitness areas by the sea and the Croix des Gardes, the creation of the Cannes Urban Trail was fully in line with this strategy. Somewhere between trail running and running, urban trails are currently very fashionable offering a tasty mix between sports performance and discovery of heritage.

The organisation of an Urban Trail in Cannes was very successful and the organisers had to close registrations 10 days before the race. A total of 2,000 runners took part in this first edition, won by **Sylvain Camus** completing the 26 km course in 1h43'29".

An unusual way to discover the city

Three different courses were actually offered to participants. The more competition-oriented, "Le Grand Cannois" offered a mix between running in the heart of the city and trail with parts in the countryside and a distance of 26 km with 700m elevation. Less difficult, "Le Petit Cannois" also allowed, over 13 km, to practise running off the beaten track of a classic race. Finally, the "Cannes Discovery Run" was accessible to all, over 8 km, in "race" or "walking" mode.

What made these three courses special was offering tracks which meant you could discover the city from a different viewpoint and appreciate Cannes' natural and architectural heritage. The « Grand Cannois » left from the Croisette towards Palm Beach before heading up Californie, bordering the Siagne canal and then crossing the forest park at Croix-des-Gardes to then return to the heart of Cannes via the little streets of Le Suquet. The race ended on a high with a climb up the Palais des Festivals steps with an amazing passage by the stage of the grand auditorium. ■

Modernisée, la ligne Cannes-Grasse est rouverte

Après 17 mois de travaux et un an de fermeture, la ligne ferroviaire Cannes-Grasse est rouverte à la circulation depuis le 10 décembre. Modernisée, elle est désormais susceptible d'accueillir plus de trains et d'offrir un plus grand confort aux passagers.

Remise en service en mars 2005, la ligne Cannes-Grasse avait besoin d'être modernisée afin de pouvoir augmenter l'offre de service et répondre à la demande croissante en matière de trains du quotidien. 39 millions d'euros ont été engagés dans une opération qui a mobilisé en permanence une centaine de personnes sur le chantier et qui a nécessité la fermeture de la ligne durant un an.

Le plus gros des travaux a consisté à supprimer un passage à niveau situé sur les communes de Mougins et de Mouans-Sartoux pour le remplacer par une route passant sous la voie ferrée. Une suppression réalisée pour des raisons de sécurité, mais aussi pour améliorer la régularité de la circulation. Par ailleurs, une voie d'évitement et un quai supplémentaire ont été créés à Cannes à la halte du Bosquet, tandis que les quais des cinq gares du parcours ont été allongés afin de permettre la circulation de trains plus longs.

Des travaux qui profitent aux voyageurs

Si, en imposant la fermeture de la ligne pendant 12 mois, ils ont occasionné une gêne



Les personnalités inaugurant symboliquement la réouverture de la ligne à Grasse

The Cannes-Grasse line is modernised and reopened

After 17 months of work and a year of closure, the Cannes-Grasse railway line has been reopened to traffic since 10 December. Modernised, it can now accommodate more trains and offer greater comfort to passengers.

Commissioned in March 2005, the Cannes-Grasse line needed to be modernised in order to increase the service offering and meet the growing demand for daily trains. 39 million euros were committed in an operation that had 100 people permanently working on the site and which required the closure of the line for one year.

Most of the work involved the removal of a level crossing located in the towns of Mougins and Mouans-Sartoux and replacing it with a road under the railway. This was removed for security reasons, but also to improve the flow of traffic. In addition, a siding and an additional platform were created in Cannes at the Bosquet, while the platforms of the 5 stations along the track were lengthened to allow for longer trains.

Works that benefit travellers

Although closing the line for 12 months caused huge inconvenience, this work was very beneficial for travellers. Thanks to its completion the frequency of trains could be increased with the circulation of two TER per hour and per direction at peak hours (from 6:22 to 8:54 in the morning and between 17:08 and 19:11 in the evening) compared to a single one before. The aim is to increase the number of daily passengers from 1,800 to 3,000, who now have 38 trains a day and benefit from a more efficient service.

With the lengthening of the platforms, the line is now able to accommodate the new *Regio 2N* high-capacity trains, improving user comfort and optimising traffic, especially by facilitating connections with trains on the major lines in Cannes station. This really should meet the transport needs of this territory which is undergoing huge development. ■



Séminaires, réunions, conférences

Cocktails



Lancement de produits

Déjeuners, dîners de gala

Le Cube Réceptions

06130 GRASSE

+33 (0)4 93 36 67 68

contact@lecube-receptions.com

www.lecube-receptions.com





Une nouvelle voie et un quai allongé à la halte des Bosquets

importante, ces travaux ont été au bout du compte très bénéfiques pour les voyageurs. Grâce à leur réalisation, la fréquence des trains a pu être augmentée avec la circulation de deux TER par heure et par sens aux heures de pointe (de 6h22 à 8h54 le matin et entre 17h08 et 19h11 le soir) contre un seul auparavant. Une augmentation qui a pour objectif de faire passer de 1 800 à 3 000 le nombre de voyageurs quotidiens, qui disposent désormais de 38 trains par jour

et bénéficient d'un service plus performant. Avec l'allongement des quais, la ligne est en effet désormais capable d'accueillir les nouvelles rames de grande capacité *Régio 2N*, favorisant à la fois le confort des usagers et l'optimisation des circulations, notamment en facilitant les correspondances avec les trains Grandes Lignes en gare de Cannes. De quoi répondre au mieux aux besoins de mobilité de ce territoire en plein développement. ■



L'ouvrage qui a remplacé le passage à niveau de Mouans-Sartoux

Grasse

Expo Rose

10 au 13 MAI 2018

48^e EXPOSITION INTERNATIONALE DE ROSES

Flower Power

www.grasse.fr

Le pôle de compétitivité SCS part en tournée



De gauche à droite : Laurent Gaumé (Eridanis), Jean-Jacques Lottermoser (Monument Tracker), Luc Saidi (NIS), Victor Epifani (Smartcom), Philippe Bessaguet (iQsim) et Bruno Doucende (Synertic).

Le pôle de compétitivité SCS (Solutions Communicantes Sécurisées) accompagne une délégation de 14 start-up de la région Provence-Alpes Côte d'Azur sur les salons internationaux de la mobilité (Mobile World Congress) et de l'Internet des Objets SIdO (Showroom de l'Internet des Objets).

Rencontre avec les clients et les prospects, benchmarking avec les compétiteurs, le pôle de compétitivité SCS (Solutions Communicantes Sécurisées) accompagne une délégation de 14 start-up ou TPE innovantes sur les salons MWC (Mobile World Congress - Congrès Mondial de la Mobilité) et Sido (Salon dédié à l'Internet des Objets). MWC se tient à Barcelone du 26 février au 1er mars 2018 et le Sido se déroule à Lyon les 4 et 5 avril. Ces entreprises ont toutes pour point commun d'être basées en Provence Alpes Côte d'Azur "

Avec ses 2 300 exposants et 108 000 visiteurs, MWC s'affiche aujourd'hui comme le plus grand salon de l'indus-

trie mobile. SIdO se positionne également comme leader mondial mais dans le domaine des salons dédiés à l'internet des objets avec 350 exposants et 7 500 visiteurs.

Sera donc présente à ces manifestations et parmi les quatorze sociétés participantes, iQsim. «Avec sa technologie brevetée de cartes SIM virtuelles stockées dans des racks et allouées à des routeurs mobiles, iQsim offre l'accès à internet à prix local pour les voyageurs, le test qualité des réseaux mobiles et la gestion du déploiement de cartes SIM pour l'internet des objets » a expliqué Philippe Bessaguet son PDG.

Avec 1,4 million d'utilisateurs, Monument Tracker développe des applications mobiles de valorisation du patrimoine en partenariat avec les institutionnels du tourisme. Il s'agit notamment de guides ludiques permettant aux visiteurs de découvrir différemment leur destination et d'outils de gestion des flux pour les institutionnels, a expliqué **Jean-Jacques Lottermoser**, son président et fondateur. Basé à Sophia Antipolis, mais aussi

The SCS competitiveness cluster goes on tour

The SCS (Secure Communicating Solutions) competitiveness cluster is supporting a delegation of 14 start-ups from the Provence-Alpes Côte d'Azur region at the Mobile World Congress and the Sido Internet of Things event.

Meeting with customers and prospects, benchmarking with competitors, the SCS competitive cluster (Secure Communicating Solutions) is supporting a delegation of 14 start-ups or innovative SMEs at the MWC (Mobile World Congress) exhibitions and Sido (Event dedicated to the Internet of Things). MWC is held in Barcelona from 26 February to 1 March 2018 and Sido is taking place in Lyon on 4 and 5 April. These companies are all based in the Alpes-Maritimes or Bouches-du-Rhône.

With 2,300 exhibitors and 108,000 visitors, MWC is now the largest trade show in the mobile industry. SCS is also positioned as a world leader, but in the area of trade fairs dedicated to the Internet of Things with 350 exhibitors and 7,500 visitors.



Les nouvelles technologie s'invitent au Salon de l'Internet Des Objets

à Dublin et aux Etats-Unis, Smartcom développe et conçoit des logiciels de communication sans fil, a expliqué **Victor Epifani**, PDG de la société. Smartcom dévoilera de plus ses montres connectées pour les enfants.

Avec son produit Shapper, Synerctic conçoit et réalise des applications mobiles personnalisables en

quelques clics, a souligné **Bruno Doucende**, PDG de la société.

Le cabinet de conseil en internet des objets Eridanis sera aussi de la partie. « Notre stratégie consiste à accompagner les clients dans le monde de l'internet des objets de bout en bout de la chaîne », a expliqué **Laurent Gaumé**, directeur de l'agence Nice Côte d'Azur. ■

One of those present will be iQsim with its patented technology of virtual SIM cards stored in racks and allocated to mobile routers, iQsim offers local Internet access for travellers, mobile network quality testing and SIM card deployment management for the Internet of Things, explained Philippe Bessaguet CEO.

With 1.4 million users, Monument Tracker develops mobile applications for raising the profile of heritage sites in partnership with tourism institutions. These include fun guides allowing visitors to learn more about their destinations and flow management tools for institutions, said **Jean-Jacques Lottermoser**, its President and founder.

With a bse in Sophia Antipolis, but also in Dublin and the United States, Smartcom develops and designs wireless communication software, explained **Victor Epifani**, CEO of Smartcom. The start-up will also showcase its connected watches for children.

With Shapper, Synerctic designs and creates customizable mobile applications in a few clicks, said **Bruno Doucende**, CEO of the company. Consulting firm in the Internet of Things Eridanis will also be there. "Our strategy is to support customers in the world of the Internet of Things from end to end of the chain," said **Laurent Gaume**, Director of the Nice Côte d'Azur office. ■

LE PÔLE D'EXCELLENCE JEAN-LOUIS, UN ÉCOSYSTÈME D'AFFAIRES IDÉALEMENT SITUÉ ENTRE MARSEILLE ET NICE

COMMERCIALISATION AU 06 25 98 75 00

Les Atouts du Pôle d'Excellence Jean-Louis

- Leaders Européens, et sociétés de hautes technologies y sont déjà implantés.
- Un emplacement privilégié dans un écrin de verdure.
- Situé à 2 min. de l'entrée de l'Autoroute A8 et à 30 min. de l'aéroport international de Nice.

Les Atouts du Projet "Le 7"

- Bâtiment d'Architecture Contemporaine avec espaces modulables.
- Economie en énergie et conforme à la réglementation RT2012.
- Matériaux et construction de qualité.

Recevez votre Brochure en envoyant "Le 7" par SMS au 06 26 40 04 31

À 30 min. de l'aéroport international de Nice



Salon Art Fair

© Antibes Art Fair 2017

Salon Art Fair

Come See Enjoy!

In April along Port Vauban promenade, the Antibes Salon Art Fair hoists its sail on a majestic voyage at the heart of an archipelago of antiques and artworks.

This year is the 46th edition of this unmissable event for lovers of the beautiful seeking pleasure from the beauty of times past or present. There are 4,000m2 dedicated to beautiful things. Over two weeks from 21 April the Antibes Antiques, Modern and Contemporary Art Fair returns.

The event is spread across a variety of top of the range marquees and an open-air area with more than 120 top level exhibitors expected to attend. The Antibes event is France's second salon after Paris and major reference figures from the sector will be present such as (amongst others), from the antiques sector; the Scalabrino galleries, Château du Plessis, Nicolas Bordet, de Cicco (specialising in the First Empire period), Haussmann, Boccara Gallery (presenting sublime ancient tapestries as well as modern and contemporary carpets and tapestries), Robert Cohen... On the art front there's Hurtebize galleries, Saltiel, Michel Estades, Artagra, Babylon BB, Moving Art and the Antichambre du Louvre gallery which focuses on masters from Provence.

Things are in good shape...

With an eclecticism led by high standards and authenticity (there are experts available to buyers if they wish) the Salon d'Antibes has a whole range of reasons to tempt you with ancient art from Asia and its splendours in Galerie 41, from Michel Douris or the Catier gallery. Contemporary Asian creation, under the auspices of such iconic artists as **Huang Gang, Cai Zhisong, Wang Keping** and **Shen Hong Biao**, is also present. Boundaries and eras are abolished and there's something for all tastes, the Salon passes seamlessly from sumptuous tableware services to sublime antique Murano chandeliers, which are both jewels and sculptures of coloured glass. These chandeliers are presented by Davide Antichità. Design and vintage furniture is also on display under the watchful eye of the Pascal Badié, Vintage Domus and American Graffiti Dream galleries. Ancient carpets, tapestries and modern carpets and artists are on display from the Boccara Gallery and the Falk and Schanewald galleries. Along the alleyways there are also spot shining jewels on merchant or specialist designer stalls such as the Pautot gallery, Bernard Bouisset, Francine Joaillerie, Stella d'Orlando... You'll have understood that the Salon gives an opportunity to enjoy a wander amongst these soulful (albeit pricey) objects and make a few purchases. You can also enjoy a drink and a cake at the cafe Confettis especially created for the event with its bistro style tables painted by artists such as **Moya, Myrian Klein, Pierre Manzoni** and others. That's how it goes at the Antibes Salon Art Fair. Welcome! ●

Venez Voyez Vibrez !

En avril, sur l'esplanade du port Vauban, le Salon Art Fair d'Antibes hisse la grand-voile d'un voyage en majesté, au cœur d'un archipel d'antiquités et d'œuvres d'art. Livre de bord.

Quarante-sixième édition cette année pour le rendez-vous incontournable des esthètes, des amateurs et des curieux en quête d'émotions devant les beautés d'hier et d'aujourd'hui. Quatre mille mètres carrés dédiés aux jolies choses du passé et du présent... Deux semaines durant, dès le 21 avril, le Salon d'Antiquités, d'Art moderne et d'Art contemporain d'Antibes revient sur le devant de la scène. Répartis entre des aménagements haut de gamme sous chapiteau et

un espace à ciel ouvert, près de 120 exposants de premier plan y sont attendus. A ce générique prestigieux qui fait de l'événement antibois le deuxième salon français du genre après celui de Paris, figurent notamment des grandes références de ce secteur d'activité. Parmi celles-ci (entre autres), côté antiquités, les galeries Scalabrino, Château du Plessis, Nicolas Bordet, de Cicco (spécialisée dans l'époque Premier Empire), Haussmann, Boccara Gallery (qui présentera de sublimes tapisseries anciennes, des tapis et tapisseries artistiques modernes et contemporains), Robert Cohen... Côté art, sont de la partie les galeries Hurtebize, Saltiel, Michel Estades, Artagra, la galerie Babylon BB, Moving Art ou la galerie Antichambre du Louvre, celle-ci accordant une large place aux maîtres provençaux.



© Antibes Art Fair 2017



© Antibes Art Fair 2017

Galerie 17-20

Davide Antichità

Bon pied, bon œil...

Dans son éclectisme guidé par l'exigence et l'authenticité (des experts sont à la disposition des acheteurs si tel est leur souhait), le Salon d'Antibes dessine encore bien d'autres motifs pour déployer une irrésistible palette de tentations. Sa cartographie des merveilles s'offre ainsi des détours vers les arts anciens de l'Asie et leurs fastes, dans le sillage de la Galerie 41, de Michel Douris ou de la galerie Catier. La création asiatique contemporaine, sous les auspices d'artistes emblématiques tels **Huang Gang, Cai Zhisong, Wang Keping, Shen Hong Biao**, est également convoquée au passage. Et comme frontières et époques sont ici abolies et que tous les goûts sont dans sa nature, le Salon passe sans transition de somptueux services de vaisselle estampillés à de sublimes lustres anciens de Murano. A la fois bijoux et sculptures de verre coloré, ces lustres sont présentés par la maison Davide Antichità. Le mobilier design et vintage tire aussi son épingle du jeu, sous l'œil avisé des galeries Pascal

Badié, Vintage Domus et American Graffiti Dream. Tapis anciens, tapisseries, tapis modernes et d'artistes sont en bonne compagnie, exposés par Boccara Gallery, par les galeries Falk et Schanewald. Au fil des allées, on voit également scintiller des bijoux dans tout l'éclat de leurs joyaux, sur les présentoirs de marchands et/ou créateurs spécialisés comme la galerie Pautot, Bernard Bouisset, Francine Joaillerie, Stella d'Orlando... On l'aura compris, sous les latitudes du Salon, l'heure est au plaisir de déambuler, laisser papillonner son regard devant tous ces objets qui ont une âme (et un prix, certes), faire ses emplettes. En option, boire un verre en savourant un délicieux gâteau dans la coquette buvette installée sur place pour l'occasion, le Confettis café, avec ses tables de bistrot peintes par des artistes (**Moya, Myrian Klein, Pierre Manzoni** et d'autres). Ça se passe comme ça au Salon Art Fair d'Antibes. Bienvenue ! ■

→ Du 21 avril au 8 mai / Esplanade du Pré des Pêcheurs - Port Vauban - Antibes
www.salon-antiquaires-antibes.com

Baptême du feu

Pour eux, ce sera leur première participation à l'événement. De nouveaux exposants de renom rejoignent en effet le Salon cette année. Professionnels de la profession, la venue de ces grands antiquaires français et italiens confirme ainsi l'importance de la manifestation antiboise. Parmi ces derniers, citons David Sonigo (mobilier ancien, cheminées et marbre), Adriana Art Gallery (peintures et photos), Elda Carrer (mobilier, peintures et objets anciens), Galleria Chifari (grands noms italiens de la peinture moderne et contemporaine), Pernicci Raffaello (porcelaines), Rita Tucci (marbre)...



Galerie Pascal Badié

© Antibes Art Fair 2017

Salon Art Fair

ACTUALITÉS

SOPHIA
MAG

46^e

**ANTIBES
ART
FAIR**

**DU 21 AVRIL AU 8 MAI 2018
10H30-19H30**

ESPLANADE DU PRÉ
DES PÊCHEURS
ANTIBES

**SALON
ANTIQUITÉS,
ART MODERNE &
ART CONTEMPORAIN
2018**

TÉL. 04 93 34 80 82
WWW.SALON-ANTIQUAIRES-ANTIBES.COM

RIMAURESQ
CITY CLUB

Q PARK

VINEI
107.7

dpd-design.fr 0218

Trois institutions au cœur de Sophia Success Story #7



Eric Leroy, directeur de l'Hôpital privé Arnault Tzanck



Isabel Bardinet, directrice de la Société européenne de Cardiologie

La « Saison 7 » de Sophia Success Story s'est déroulée le 20 février au sein de l'amphithéâtre de l'ADEME. Tour à tour, la Société européenne de Cardiologie, l'Hôpital privé Arnault Tzanck et le CSTB se sont dévoilés face à un public avide de mieux connaître les entreprises et institutions qui sont au cœur de la réussite de Sophia Antipolis.

En organisant Sophia Success Story, le Sophia Club Entreprises souhaite mettre en lumière auprès des salariés de la technopole, les pépites innovantes et les grandes institutions qui font la grande et la petite histoire de Sophia Antipolis depuis sa création, mais en étant parfois un peu méconnues du tissu économique local. La 7^e édition a permis d'en savoir un peu plus sur trois d'entre elles : la Société européenne de Cardiologie, l'Hôpital privé Arnault Tzanck et le CSTB.

Société européenne de Cardiologie : une renommée européenne pour une portée mondiale

Seule association médicale internationale à être implantée en France, la Société européenne de Cardiologie a pour ambition de réduire le fardeau des maladies cardiovasculaires qui provoque 17,5 millions de décès/an dans le monde et dont le coût est évalué à 210 milliards d'euros/an au sein de l'Union européenne. Sa directrice Isabel Bardinet a retracé l'historique de l'ESC (European Society of Cardiology), fondée en 1950 par 14 sociétés nationales, qui est arrivée en 1993 à Sophia Antipolis avec une dizaine de personnes alors qu'elle compte désormais, 25 ans plus tard, 200 permanents de 19 nationalités différentes.

Une équipe chargée notamment d'organiser, chaque année dans un site différent, le plus grand congrès médical en Europe avec ses 30 000 participants. L'ESC édite également sept des plus prestigieux journaux en cardiologie qui donnent une information essentielle aux cardiologues dans leur pratique quotidienne. Elle joue également un rôle essentiel dans la formation des cardiologues en publiant des recommandations médicales qui sont des guides de bonnes pratiques certifiées par les plus grands experts.

Hôpital privé Arnault Tzanck : une alliance en quête d'excellence

Créé en 1972 à Saint-Laurent-du-Var par Maurice Donat, l'Institut Arnault Tzanck s'est étendu sur Sophia Antipolis à Mougins en 1982 avec trois cliniques. La clinique Plein Ciel pour la médecine, la clinique de l'Espérance spécialisée dans la chirurgie et la clinique Saint-Basile dédiée aux soins de suite et de réadaptation. 35 ans après, ces trois cliniques viennent de prendre un virage historique en fusionnant pour donner naissance à l'Hôpital privé Arnault Tzanck Mougins Sophia Antipolis.

Son directeur **Éric Leroy** a présenté cet établissement devenu incontournable dans le paysage hospitalier du territoire. Avec ses trois pôles d'activité, il offre aujourd'hui 395 lits d'hospitalisation, emploie 130 médecins qui traitent 25 000 patients et réalisent 9 200 interventions chirurgicales par an. L'hôpital privé dispose d'un équipement particulièrement performant avec notamment ses 16 salles d'opération, ses scanners, IRM et matériel de radiothérapie. En constante évolution, son plateau

Three institutions at the heart of the Sophia Success Story #7

Season 7 of the Sophia Success Story took place on 20 February in the ADEME amphitheatre. In turn, the European Society of Cardiology, the Arnault Tzanck Private Hospital and the CSTB were unveiled in front of a public eager to better know the companies and institutions that are at the heart of the success of Sophia Antipolis.

By organising Sophia Success Story, the Sophia Club Entreprises wants to highlight to the technology park employees, the innovative nuggets and great institutions that have made the big and the little story of Sophia Antipolis since its creation, but which are sometimes little known in local economic fabric. The 7th edition revealed a little more about three of them: the European Society of Cardiology, the Arnault Tzanck Private Hospital and the CSTB.

European Society of Cardiology: European renown with global reach

It's the only international medical association to be established in France, the European Society of Cardiology aims to reduce the burden of cardiovascular disease that causes 17.5 million deaths / year in the world and whose cost is estimated at 210 billion euros / year in the European Union. Its director Isabel Bardinet retraced the history of the ESC (European Society of Cardiology), founded in 1950 by 14 national businesses, which arrived in Sophia Antipolis in 1993 with a dozen people but which now counts, 25 years later, 200 permanent staff and 19 different nationalities.

A team in charge of organising, each year in a different venue, the largest medical congress in Europe with 30,000 participants. ESC also publishes seven of the most prestigious journals in cardiology that provide essential information to cardiologists in their daily practice. It also plays a vital role in training cardiologists by publishing medical recommendations that are good practice guides certified by leading experts.

Arnault Tzanck Private Hospital: an alliance in search of excellence

Created in 1972 in Saint-Laurent-du-Var by Maurice Donat, the Arnault Tzanck Institute expanded to Sophia Antipolis in Mougins in 1982 with three clinics. The Plein Ciel clinic for medicine, the Espérance clinic specialising in surgery and the Saint-Basile clinic dedicated to follow-up care and rehabilitation. 35 years later, these three clinics have just merged to create the Arnault Tzanck Private Hospital of Mougins Sophia Antipolis.

technique recevra bientôt un deuxième TEPScan pour les diagnostics et le traitement du cancer.

CSTB : acteur de la transition numérique dans la construction

Le CSTB (Centre Scientifique et Technique du Bâtiment) a pour mission de garantir la qualité et la sécurité des bâtiments, mais aussi d'accompagner l'innovation de l'idée au marché. Pour mener à bien cette mission, il dispose de 900 collaborateurs répartis sur quatre sites, dont 75 personnes à Sophia Antipolis où il est installé depuis 1981. En matière d'innovation, le CSTB est un acteur majeur dans la nécessaire transition numérique du secteur de la construction.

C'est sur cet aspect que le directeur du site de Sophia Antipolis, **Franck Andrieux**, a centré son intervention. Spécialisées dans les applications et usages des Technologies de l'Information et de la Communication, les équipes du CSTB accompagnent la numérisation de la filière de la construction par le développement de logiciels qui favorisent les échanges et minimisent les erreurs de construction. Le CSTB met notamment à disposition une plateforme gratuite destinée à tous les acteurs de projet de construction, eveBIM®, qui offre plusieurs outils d'exploration des maquettes BIM, favorise la collaboration et permet de construire mieux et à moindre coût. ●



Franck Andrieux, directeur du site de Sophia Antipolis du CSTB

Its director **Éric Leroy** presented this establishment which has become key in the hospitable landscape of the region. With its three divisions, it now offers 395 hospital beds, employs 130 doctors who treat 25,000 patients and perform 9,200 surgical procedures a year. The private hospital has particularly efficient equipment including its 16 operating theatres, scanners, MRI and radiotherapy equipment. In constant development, its technical platform will soon receive a second TEPScan for the diagnosis and treatment of cancer.

CSTB: supporting digital transition in the construction sector

The CSTB (Scientific and Technical Building Centre) was set up to ensure the quality and safety of buildings, but also to support bringing innovative ideas to market. To carry out this mission, it has 900 employees spread over four sites, including 75 people in Sophia Antipolis where it has been since 1981. In terms of innovation, CSTB is a major player in the indispensable digital transition in the construction industry. It is on this aspect that the director of the Sophia Antipolis site, **Franck Andrieux**, focused his presentation. The CSTB teams are specialists in the applications and uses of Information and Communication Technologies and support the digitisation of the construction sector by developing software that promotes discussions and minimises construction errors. The CSTB also provides a free platform for all construction project stakeholders, eveBIM®, which offers several tools for exploring BIM models, promotes collaboration and allows for better construction and lower costs. ●

VALBONNE SOPHIA ANTIPOLIS

Antiquités & brocante

1^{ER} DIMANCHE DE CHAQUE MOIS

DANS LES RUES DE VALBONNE VILLAGE

Exposants professionnels
INFOS : 04 93 12 34 50

www.valbonne.fr

« Retour vers le futur » : Mercedes-Benz s'implante à Sophia Antipolis.



Fin 2017, Mercedes-Benz a installé à Sophia Antipolis son nouveau centre de 3000 m² dédié au design. Sophia Métropole Mag, a interviewé Béatrice Tanguy, responsable Presse et Relations publiques de la marque.

Mercedes-Benz compte désormais 6 centres de design dans le monde : Allemagne, Chine, Italie, Etats-Unis (2), et maintenant France grâce à son implantation Sophilopolitaine. « Le défi du design automobile est pluriel » précise Béatrice Tanguy. « Sur un marché mondial, il est nécessaire de capter les tendances et les attentes des grandes régions du globe. C'est l'objectif que nous poursuivons en répartissant nos designers selon ce maillage ». La fonction design du constructeur est forte de 600 personnes. Le centre de Sophia Antipolis abritera 50 collaborateurs dans les anciens locaux de Micromania, un cylindre de verre et de béton d'une cinquantaine de mètres.

Le design automobile, un savoir faire de plus en plus stratégique pour les constructeurs

L'évolution et la densité des services embarqués à bord d'un véhicule moderne ont élargi le périmètre de travail des designers. « Aujourd'hui, le design innove bien sûr sur l'extérieur du véhicule mais aussi à l'intérieur, et doit contribuer à maximiser le confort et l'expérience positive ressentie par les usagers, à garantir la qualité des interfaces hommes-machines embarquées » explique Béatrice Tanguy. Ce métier occupe une place importante dans la conception du produit fini. La mobilité de demain se décline aujourd'hui chez Mercedes selon l'acronyme CASE : Connectivity, Autonomy, Share and Services, et Electricity. Ces quatre volets, au cœur de la stratégie du constructeur, impactent en profondeur le design de l'objet « automobile » et il est facile d'appréhender combien innovation, créativité deviennent incontournables. Un véhicule, reste avant tout un moyen de se déplacer, mais a entamé sa grande mutation vers une nature d'objet IoT¹. Une des attentes est d'assurer une continuité de services entre la maison, le smartphone, et le véhicule qui devient le prolongement du lieu de vie. Béatrice Tanguy évoque, par exemple, l'assistant personnel Alexa d'Amazon². Ce genre d'objet trouvera naturellement assez vite sa place dans l'habitacle. L'expérience vécue dans le véhicule fonde son attractivité et les équipes de design se mesurent en permanence à cette question.

Sophia Antipolis, un choix logique, adapté aux exigences du design automobile

Mais alors, pourquoi le choix de Sophia pour un centre de design, d'autant que les centres Allemands et Italiens du groupe ne sont pas très éloignés ? « Pour Mercedes et aux yeux des Allemands, Sophia renvoie l'image de Silicon Valley à

«Back to the future»: Mercedes-Benz is settling in Sophia Antipolis.

At the end of 2017, Mercedes-Benz installed its new 3,000m² design centre in Sophia Antipolis. Sophia Métropole Mag interviewed Béatrice Tanguy, press and public relations manager for the brand.

Mercedes-Benz now has 6 design centres in the world: Germany, China, Italy, USA (2), and now France thanks to its Sophilopolitan location. "The challenges of automotive design are multiple," says **Beatrice Tanguy**. "In a global market, it is necessary to capture the trends and expectations of the world's major regions. This is the goal we pursue by spreading out our designers." The manufacturer's design team is 600 strong. The Sophia Antipolis centre will house 50 employees.

Automobile design; an increasingly strategic skill for constructors

The evolution and density of on-board services in a modern vehicle have widened the scope of designers' work. "Today, design innovates both on the exterior and the interior of the vehicle and must contribute to maximise the users' comfort and positive experience and to guarantee the quality of

the on-board human-machine interfaces" Explains Beatrice Tanguy. This aspect occupies an important place in the design of the finished product. Transport of the future for Mercedes is summed up by the acronym CASE: Connectivity, Autonomy, Share and Services, and Electricity. These four aspects, at the heart of the manufacturer's strategy, have a profound impact on the design of the "automobile" and it is easy to understand how much innovation and creativity are essential.

A vehicle is primarily a means of transport, but it has begun its great transformation to joining the IoT¹. One of the expectations is to ensure a continuity of services between the house, the smartphone, and the vehicle which becomes an extension

« Nous estimons que l'environnement Sophilopolitan sera extrêmement favorable au travail de nos équipes de design, qu'ils y trouveront une qualité de vie, de multiples sources d'inspiration »

la française où le vivier de compétences, le brassage international, l'esprit d'innovation et le potentiel de créativité sont très reconnus. La région possède de très nombreux atouts pour le secteur automobile, à l'exemple de « the camp », à Aix en Provence » ajoute Béatrice Tanguy. « Nous estimons que l'environnement Sophilopolitain sera extrêmement favorable au travail de nos équipes, qu'ils y trouveront une qualité de vie, et de multiples sources d'inspiration. Le voisinage immédiat de Renault Sophia Labs, de Toyota, et d'autres acteurs de notre écosystème renforce l'attractivité du parc. Enfin, le choix du bâtiment symbolise ce que nous souhaitons créer dans cet Advanced Design Center ».

Le groupe Mercedes ambitionne en effet d'expérimenter à Sophia un management plus horizontal, favorable aux designers qui recherchent davantage de flexibilité horaire, d'interdisciplinarité, de lieux de brassages propices à la créativité. La technopole azurée est pressentie comme un laboratoire privilégié pour conduire cette évolution managériale.

Un constructeur leader, dans une technopole d'avant-garde, pour un projet ambitieux

Concernant le véhicule autonome, **Béatrice Tanguy** dresse un rapide état des lieux : « En 2017 Mercedes est nommé premier constructeur mondial sur le segment premium. Nos plans produits témoignent du dynamisme actuel de la marque. La semi-autonomie est présente dans nos véhicules Classe E et S et commence à se répandre dans toutes nos gammes. Nos expérimentations depuis 2013 démontrent nos progrès dans l'autonomie complète et dans la fiabilité des algorithmes implantés dans nos prototypes. Même si le cadre légal est encore un peu en retard, la course au véhicule autonome est bien partie, et Mercedes-Benz y participe totalement ».

En conclusion, elle souligne que la réactivité de la région (Team Côte d'Azur), a été déterminante pour prendre cette décision. Mercedes se flatte même d'opérer un retour à ses sources azuréennes puisque c'est en 1889, sur la promenade des anglais, qu'une Daimler Phoenix CVII est inscrite par l'homme d'affaires Emil Jellinek, sous le nom de sa fille « Mercedes³ » pour participer à une course automobile. C'est à cet instant que ce nom commencera à « marquer » l'histoire de l'automobile, et quelle histoire ! Elle va se continuer à Sophia Antipolis, en se penchant avec « grâce », sur l'un des berceaux de la voiture du futur. ■

¹IoT : Internet of Thing – l'internet des objets (ou IdO) – désigne l'extension de l'internet et de ses capacités vers des échanges d'information entre objets dit « connectés », par opposition à la communication entre humains.

²Alexa est un assistant personnel intelligent mis sur le marché par Amazon. Il est capable d'interaction vocale, de lire de la musique, d'exécuter des listes de tâches, de régler des alarmes, de lire des livres audios, et de donner d'autres informations en temps réel. Alexa peut également contrôler plusieurs appareils intelligents en faisant office de hub domestique. D'autres constructeurs comme Apple, avec son HomePod, propose des produits analogues.

³Mercedes en espagnol se traduit par « Gracias » ou « Remerciements »



of the home. For example, Beatrice Tanguy talks about Amazon's Alexa2. This kind of object will naturally find its place on the dashboard. The experience of being in the vehicle is what makes it attractive and the design teams are constantly assessing this

Sophia Antipolis, a logical choice, well adapted for the requirements of automobile design

But then, why choose Sophia for a design centre, especially as the German and Italian centres are close? "For Mercedes and in the eyes of the Germans, Sophia is a French Silicon Valley with a pool of skills, an international mix, a spirit of innovation and the potential for creativity. The region has many assets for the automotive sector, such as "the camp" in Aix en Provence," adds **Beatrice Tanguy**. "We believe that the Sophilopolitan environment will be extremely favourable for our teams' work, that they will find a good quality of life, and multiple sources of inspiration. The immediate vicinity of Renault Sophia Labs, Toyota, and other players in our ecosystem strengthens the park's appeal. Finally, the choice of building symbolises what we want to create in this Advanced Design Centre."

The Mercedes Group aims to experiment with a more horizontal management, favourable to designers who seek more flexible working hours, cross-disciplinary which are conducive to creativity. The Riviera technology park is considered a constructive place to lead this managerial evolution.

A leading manufacturer, in an avant-garde technology park for an ambitious project

With regard to autonomous vehicles, **Béatrice Tanguy** gives a quick summary: "In 2017 Mercedes was named the world's leading manufacturer in the premium sector. Our product plans reflect the current dynamism of the brand. Semi-autonomy exists in our E and S class vehicles and is beginning to spread to all our ranges. Our experiments since 2013 demonstrate our progress in complete autonomy and the reliability of the algorithms embedded in our prototypes. The race for autonomous vehicles is well underway and Mercedes-Benz is fully involved."

In conclusion, she stressed that the region's reactivity of the (Team Côte d'Azur), was decisive in making this decision. Mercedes is actually making a return to its origins as in 1889, on the Promenade des Anglais, a Daimler Phoenix CVII was registered by businessman Emil Jellinek, under his daughter's name "Mercedes" to participate in a car race. It was at this moment that the name began to mark the history of the automobile, and what a story it's been! It will continue in Sophia Antipolis in one of the cradles of the car of the future. ■

¹IoT: Internet of Thing - the Internet of Things (IoT) - refers to the extension of the Internet and its ability to exchange of information between so-called "connected" objects, as opposed to communication between humans.

²Alexa is an intelligent personal assistant marketed by Amazon. It is capable of voice interaction, playing music, executing task lists, setting alarms, reading audio books, and providing other information in real time. Alexa can also control multiple smart devices by acting as a home automation hub. Other manufacturers like Apple, with its HomePod, offers similar products.

³Mercedes in Spanish translates as "Grace" or "Thanks"

Coup d'accélérateur pour la voiture sans chauffeur : Sophia Antipolis enclenche le turbo.



"l'Obéissante" d'Amédée Bollée

Speeding towards driverless vehicles: Sophia Antipolis is turning on the turbo.

En ce début de 21^{ème} siècle, des secousses ébranlent l'industrie automobile, annonciatrices du séisme de la voiture autonome. Les constructeurs historiques, les GAFAMs¹, les scientifiques, et les innovateurs de tout acabit se mobilisent. Notre technopole compte s'installer au plus près de l'épicentre et revendiquer le titre de « Sophia Autopolis ». Ça bouge dans le prêt-à-conduire !

At the beginning of this 21st century, the automotive industry is being shaken up by the arrival of the autonomous car. Car manufacturers, GAFAMs¹, scientists, and innovators of all kinds are getting organised. Our technology park intends to be right at the epicentre and claim the title of "Sophia Autopolis". It's all happening for driverless cars !

Le terme « automobile » a longtemps lutté contre « véhicule » et « voiture » pour entrer dans la langue Française. Il a fallu attendre 1875 pour que la vieille dame du quai de Conti daigne lui accorder une place dans le dictionnaire ! Du grec « autos (αυτοσ) » : le pronom réflexif « lui-même » et de mobile (en latin « movere », se mouvoir), automobile signifie « qui se meut lui-même ».

150 ans plus tard, cette industrie devenue planétaire, s'approche des 100 millions d'unités produites par an, soit presque 3 véhicules fabriqués par seconde.

The term "automobile" has long struggled against "vehicle" and "car" to enter the French language. It was not until 1875 that the term got a place in the dictionary! From the Greek "autos: the reflexive pronoun "itself" and mobile (in Latin "movere", to move), automobile means "which moves itself".

Selon les carnets de Léonard de Vinci, l'idée d'un engin automobile avait pris corps depuis longtemps dans les rêves des nomades que nous sommes. La domestication de la vapeur produisit des tentatives cahotantes comme le fardier de Cugnot pour ensuite donner le départ à une révolution mondiale. En 1873, Amédée Bollée, inventeur, fabrique sa première automobile. Ce véhicule à 4 roues est propulsé par 2 moteurs à vapeur, et emporte 12 personnes à 40 Km/h sur le plat. En 1875, pour médiatiser son invention, il parcourt en 18 heures, les 200 km qui séparent Le Mans de Paris, et obtint, le premier « permis de circulation » de l'histoire².

According to Leonardo da Vinci's notebooks, the idea of a motor vehicle had long been a part of the dreams of the nomads that we are. Controlling steam produced bumpy attempts like the Cugnot and then gave birth to a world revolution. In 1873, inventor Amédée Bollée made his first car. This 4-wheeled vehicle was powered by 2 steam engines, and took 12 people to 40 km/h on the flat. In 1875, to publicise his invention, he travelled the 200 km between Le Mans and Paris in 18 hours, and obtained the first "circulation permit" in history².

De l'obéissance à l'autonomie

Bien qu'étant « automobile » il baptise son bébé avec prémonition « l'Obéissante ». En un substantif, il résume la question de fond. L'engin qui pourrait se mouvoir totalement par lui-même, une véritable « automobile » donc, semblait encore un horizon indépassable. Il fallait d'abord l'éduquer comme un enfant, la rendre au moins « obéissante ». Le chemin de fer se développa avant la voiture. Ce n'est sans doute pas un hasard. En guidant un véhicule sur des rails³, l'inattendu du trajet s'en trouve très réduit, forçant l'engin automobile à beaucoup plus d'obéissance.

From obedience to autonomy

Despite being an «automobile» he christened his baby with a degree of premonition «Obedient». With one noun he summed up the basic question. A machine which could move totally on its own, a true «automobile» seemed to be an impossibility. Firstly it needed taught like a child to make it at the very least «obedient». Railways developed before cars which is doubtless not just a coincidence. Guiding a vehicle along rails³ there isn't much room for error so the machine is much more obedient. 150 years later, the automotive industry became global, producing 100 million units per year,

150 ans plus tard, l'industrie automobile devenue planétaire, produit 100 millions

d'unités par an, soit 3 véhicules par seconde. C'est dire l'importance que l'automobile occupe dans notre vie. Tout aurait été dit ou inventé sur la voiture ? Il n'en est rien si l'on en croit l'actualité de la voiture sans chauffeur.

Autonome ? « nomos (νομος) », la règle. Le futur de l'automobile résiderait donc dans la conquête de son propre pouvoir de décision vis-à-vis du conducteur ? On évoque du coup des robots-taxis, l'autopartage, l'infrastructure routière communicante... Ces défis immenses à venir sont technologiques, mais aussi sociétaux et légaux, et bouleversent toute la « markitecture » du secteur. Qui sait quelles autres disruptions vont advenir ? Complétons ce paysage par d'autres révolutions en cours. La connectivité 4G, (5G...), l'ubiquité des données, l'intelligence artificielle et l'électrification convergent en un alignement favorable de planètes, pour que « l'Obéissante » rompe sa chrysalide et laisse « l'Autonome » s'envoler.

Vers une « Sophia Autopolis » azurée au royaume de l'Automistan ?

La technopole, terre d'innovations et de fertilisation croisée ne pouvait ignorer ce séisme. Monter dans le train de la voiture autonome requiert des chercheurs, des ingénieurs, des industriels, et des designers. La mobilisation azurée est là pour ne pas rester sur le quai, utiliser les expertises en place, attirer des talents, et mettre la boîte à outils « Sophia Antipolis » au service du véhicule sans chauffeur. Team Côte d'Azur nous a expliqué sa volonté de faire émerger à Sophia Antipolis un pôle « automotive » qui devra peser sur la scène internationale. Dans les pages suivantes, lâchez le volant en vous laissant conduire en « Automistan ». ■

¹GAFAM: Google Apple Facebook Amazon Microsoft

²Ce qui n'empêcha pas pourtant Mr Bollée d'écoper aussi de 75 contraventions sur le trajet.

³Etymologiquement, le mot rail vient du latin « regula », la règle !

or 3 vehicles per second. This shows the importance that the automobile has in our lives. Everything has already been said and done with cars? Not at all if we believe what's happening with driverless cars Autonomous? "Nomos", the rule. The future of the car is therefore in the conquest of its own decision making power vis-à-vis the driver? We talk about robots-taxis, car-sharing, smart road infrastructure ... These immense challenges ahead are technological, but also societal and legal, and upset the entire "markitecture" of the sector. Who knows what other disruptions will happen? Let's complete this picture with other ongoing revolutions. 4G connectivity, (5G ...), ubiquity of data, artificial intelligence all working to allow "the Obedient" to hatch out and let "the Autonomous" fly.

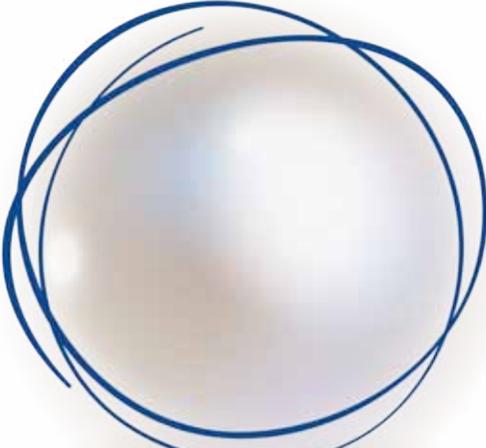
Towards a Riviera "Sophia Autopolis" in the kingdom of Automistan?

The technology park, land of innovation and cross-fertilization could not ignore this earthquake. Getting involved in autonomous cars requires researchers, engineers, industrialists, and designers. The Riviera is there to ensure it doesn't get left on the platform, using its expertise, attracting talent, and putting the "Sophia Antipolis" toolbox at the service of driverless vehicles. Team Côte d'Azur explained its desire to bring an "automotive" pole Sophia Antipolis that will have an impact on the international scene. In the following pages, let go of the steering wheel and be driven in "Automistan". ■

¹GAFAM: Google Apple Facebook Amazon Microsoft

²This didn't prevent Mr Bollée collecting 75 tickets on the journey.

³Etymologically, the word rail comes from the Latin "regula", the rule!



PEARL Partner

Centre d'affaires premium à Sophia Antipolis






Eco responsable
Energie positive
Tri sélectif
Engagement
Citoyen

- 1 500 m2 d'espaces de bureaux
- Salles de réunions, visioconférences
- Coworking
- Domiciliation
- Nombreux services : Foodtrucks, CE, Conciergerie, parkings électriques
- Conférences thématiques, conseils experts

04 28 270 570 - contact@pearlpartner.com
www.pearlpartner.com

Les Aqueducs Bâtiment 3
535, route des Lucioles 06560 Sophia Antipolis

Les initiatives de Team Côte d'Azur fondent une « Automotive valley », la Sophia AUTOpolis azurélienne,



Philippe Servetti

Depuis 2013, Team Côte d'Azur s'est mobilisé autour de la voiture autonome et de ses nouveaux usages. SMM a rencontré Philippe Servetti et Jean-François Chapperon, promoteurs de l'idée de fonder à Sophia Antipolis une « Automotive Valley ». L'amplitude de cette lame de fond dans l'industrie automobile représente une incontournable opportunité mais un appel à se réinventer localement.

Team Côte d'Azur¹ est une agence de 15 personnes, mandatée par la Métropole Nice Côte d'Azur, la CASA², la CCI³ et le Conseil Régional. Elle est l'interlocuteur unique des entreprises et investisseurs qui souhaitent s'implanter sur notre territoire. Elle promeut l'attractivité économique de la Côte d'Azur et de ses filières d'excellence, chasse les investisseurs et accompagne leur implantation.

Team Côte d'Azur, une feuille de route claire et ambitieuse

Philippe Servetti rappelle que pour rendre visible la région azurélienne à l'étranger, l'agence prospecte trois filières : le secteur IT, les sciences de la vie, les Green Tech, et a « chassé » sur la plaque Nord-Américaine, l'Europe du Nord, le Japon, la Chine et bien sûr la France. Les résultats se traduisent en moyenne annuellement par 30 nouvelles décisions d'investissement pour une création de 600 à 800 emplois.

La proximité avec l'écosystème local, les liens naturels avec les chefs d'entreprises et les institutions comme INRIA et UCA permettent à l'agence de « faire savoir » précisément nos « savoir-faire ». Bien connaître nos ressources et potentialités régionales est indispensable pour anticiper les grandes vagues technico-économiques mondiales.

Initiatives from Team Côte d'Azur found an «Automotive valley», the Riviera Sophia AUTOpolis

Since 2013, Team Côte d'Azur has got behind autonomous vehicles. SMM met Philippe Servetti and Jean-François Chapperon, promoters of the idea of founding an Automotive Valley in Sophia Antipolis. This is a huge opportunity and a chance to bring new ideas to the area.

Team Côte d'Azur¹ is an agency of 15 staff mandated by the Nice Côte d'Azur Metropolitan area, CASA², CCI³ and the Regional Council. It's the single point of contact for companies and investors wishing to set up in the region. It promotes the Riviera's economic appeal and its sectors of excellence, seeks investors and supports their establishment locally.

Team Côte d'Azur, a clear and ambitious route map

Philippe Servetti reminds us that in order to make the Riviera region visible abroad, the agency focuses on 3 sectors: IT, life sciences and Green Tech, it has focused on North American, Northern Europe, Japan, China and of course France. On average, the results translate into 30 new investments with creation of 600 to 800 jobs.

Proximity to the local ecosystem and links with business leaders and institutions such as INRIA and UCA allow the agency to broadcast our knowledge. Knowing our regional resources and potential is essential to anticipate major global techno-economic trends.

Onboard electronics and connected vehicles are appearing on the radar

The closure of the Texas Instruments site was the opportunity to conduct an inventory of our expertise and measure just how attached people were to this region. Embedded electronics and connected vehicles represent a real opportunity and as a result the skills from our microelectronics, telephony and wireless sectors would find a natural and logical outlet.

Since 2013 **Jean-François Chapperon** has been co-coordinating initiatives to create an "automotive" sector in the region. Equipment manufacturer Magneti Marelli settled on the technology park, Renault took over INTEL's skills, Bosch employed micro-electronics engineers from ST-Ericsson and NVIDIA, a leader in intelligent image processing, joined the



Jean-François Chapperon

L'électronique embarquée et la voiture connectée apparaissent sur le radar

La fermeture du site de Texas Instruments a été l'opportunité de mener un inventaire de nos expertises et de mesurer l'attachement à cette région des hommes et des femmes qui y travaillent. Il est apparu que l'électronique embarquée et la voiture connectée représentaient une réelle opportunité, et qu'en conséquence les compétences issues de nos filières micro-électronique, téléphonie, wireless y trouveraient un débouché autant naturel que logique.

Jean-François Chapperon, a coanimé depuis 2013, des initiatives pour faire germer un secteur « automotive » sur la région. L'équipementier Magneti Marelli s'est installé sur la technopole, le constructeur Renault a repris les compétences d'INTEL, Bosch a employé des micro-électroniciens de ST-Ericsson et, NVIDIA, leader en traitement intelligent de l'images a rejoint le parc Sophilopolitain. La société Visteon, spécialiste des transports intelligents est venue enrichir cet écosystème naissant. Et pour parfaire le tableau, citons d'autres enseignes comme NXP automotive, Toyota, IMRA, Altran automotive, Vodafone automotive, Vulog, Optis dans le Var... Les acteurs sont déjà nombreux.

Une nécessaire adaptation à un secteur nouveau mais une concurrence déjà en place

Les grandes filières verticales (la micro-électronique, le wireless, la téléphonie, les solutions connectées) ont longtemps prévalu à Sophia mais le marché impose maintenant une vision où les compétences et l'interdisciplinarité se répartissent transversalement le long d'une chaîne de valeurs. « *Même Team Côte d'Azur s'est réorganisé pour épouser cette nouvelle réalité* » souligne **Philippe Servetti**. « *Le pôle SCS⁴ travaille lui aussi sur le Véhicule Autonome et l'Intelligence Artificielle, qui seront demain deux gros piliers de la technopole.* » ajoute-t-il.

Dans le passé, les implantations Nord-Américaines sur la technopole, attirées par l'Aéroport Nice Côte d'Azur, restaient « hors sol » et déconnectées du marché azuréen. L'Automotive (avec les GAFAMs) bouscule les habitudes et il devient urgent de collaborer avec les territoires et le tissu académique pour continuer à être une solide force d'innovation.

Jean-François Chapperon, réaliste, complète cette présentation : « *La région Côte d'Azur n'est pas la seule à avoir identifié cette opportunité. Il existe un cluster « véhicule du futur » en Alsace, un pôle « MOV'EO » à Paris, Lyon et Grenoble mènent des initiatives analogues. Plus que jamais, en s'appuyant sur*

Sophilopolitan park. Visteon, a specialist in intelligent transport also joined this nascent ecosystem. And to round it all off we should mention other brands like NXP automotive, Toyota, IMRA, Altran automotive, Vodafone automotive, Vulog and Optis in the Var...

It's a necessary adaptation to a new sector but with competition already in place

Large vertical sectors (micro-electronics, wireless, telephony, connected solutions) have long prevailed in Sophia but the market now imposes a vision where skills and interdisciplinarity are distributed horizontally along a value chain. "Even Team Côte d'Azur has reorganised to embrace this new reality" said **Philippe Servetti**. "The SCS⁴ cluster is also working on Autonomous Vehicle and Artificial Intelligence, which will be two big pillars of tomorrow's technology park."

In the past, North-American businesses established on the technology park, attracted by the airport, remained "separate" and disconnected from the Riviera market. The Automotive industry (along with the GAFAMs) changes things and we urgently need to collaborate with the regions and the academic framework to continue to be a strong force of innovation.

Jean-François Chapperon, is a realist and finishes with: "The Riviera is not the only one to have identified this opportunity. There is a "vehicle of the future" cluster in Alsace, a "MOV'EO" cluster in Paris and Lyon and Grenoble are carrying out similar initiatives. More than ever, with UCA⁵, Telecom Valley, the SCS division, CASA, the Nice Metropolitan area and industry we must communicate as an Automotive Valley in the making. "The challenge of a park like Sophia is to find its positioning that puts it upstream of the market to remain attractive. It's a question of adapting to the upsurge in the automobile sector."

Creation of the « Smart Vehicle Côte d'Azur » group, an embryonic Riviera Automotive Valley

On 2 October about 50 people from this sector gathered under the sponsorship of **Jean Leonetti**, President of CASA

UCA⁵, Telecom Valley, le pôle SCS, la CASA, la Métropole Niçoise, et les industriels, nous devons communiquer en tant qu'Automotive Valley en devenir. »

« Le challenge d'un parc comme Sophia est de trouver son positionnement qui le mette en amont du marché pour rester attractif. » conclut **Philippe Servetti**. C'est la question de l'adaptation que pose l'irruption de l'automotive.

Création du groupe « Smart Vehicle Côte d'Azur », une Automotive Valley azuréenne embryonnaire

Le 2 Octobre dernier, environ 50 personnes de ce secteur se sont réunies sous le parrainage de **Jean Leonetti**, président de la CASA et ont lancé l'initiative « Smart Vehicle Côte d'Azur ». Trois groupes se sont constitués :

- Le premier, autour de **Georges Falessi** (directeur du pôle SCS) et de Florence Tressols (IBM Sophia), a pour but de cartographier tous les acteurs qui pourraient rejoindre ce futur pôle automotive.

- Le deuxième groupe est quant à lui chargé de nous faire connaître, d'évaluer la concurrence et suggérer ce qu'il faut mettre en œuvre pour rejoindre le top 3 des clusters automotive internationaux (Dresde et Stuttgart). « Nous avons pourtant un vrai différenciateur dont il faut profiter » souligne **Mr Chapperon**. « Ces clusters historiques migrent de l'automobile vers l'automotive. La Côte d'Azur, elle, emprunte le chemin de la mobilité vers l'automotive ».

- Enfin le troisième groupe, conduit par **Pierre Sigrist** de Visteon et **Sylvie Ponthus** de la CASA travaille à identifier les projets structurants régionaux pour démontrer l'engagement du territoire.

Déjà de nombreuses expérimentations sur les usages à l'initiative des collectivités

En 2015, l'institut Juniper Research a consacré Nice parmi les cinq premières villes intelligentes « smart city » aux côtés de Barcelone, Londres, New York et devant Singapour. L'ADEME⁶, la CASA⁷ et l'IMREDD⁸ sont engagés avec la Métropole Niçoise sur des projets mettant en œuvre des véhicules autonomes.

Le salon Innovative City en Juin à Nice réservera une place majeure à la voiture autonome. Antibes accueillera du 5 au 7 Septembre 2018 la Driving Simulation Conference en partenariat avec INRIA et Renault. PACA, et son label « Smart Région », s'est invitée dans l'Automotive Valley, et il est probable que le circuit du Castellet⁹ devienne le théâtre d'expérimentations dans ce domaine.

Carlos Ghosn, le président de Renault-Nissan-Mitsubishi a déclaré depuis le pavillon Automotive du CES¹⁰ 2017 de Las Vegas, que « *le véhicule du futur sera électrique, connecté (intelligent) et sécurisé* ». Notre région dispose de nombreux atouts pour répondre « présente » et a déjà réussi ses premiers tours de chauffe. Elle peut très sûrement s'aligner en pole position, et sans faux départs, faire la course en tête. ■

¹ Voir le site www.investincotedazur.com

² CASA : Communauté d'Agglomérations de Sophia Antipolis

³ CCI : Chambre de Commerces et d'Industries

⁴ SCS : Solutions Communicantes Sécurisées

⁵ UCA : Université Côte d'Azur

⁶ ADEME : Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Énergie

⁷ CASA : Communauté d'Agglomération de Sophia Antipolis

⁸ IMREDD : Institut Méditerranéen du Risque, de l'Environnement et du Développement Durable

⁹ Ou circuit Paul Ricard

¹⁰ CES : Consumer Electronics Show

and launched the "Smart Vehicle Côte d'Azur" initiative. Three groups were formed:

- The first, around **Georges Falessi** (director of the SCS cluster) and Florence Tressols (IBM Sophia), aims to map all the players who could join this future automotive cluster.

- The second group is responsible for making us known, assessing competition and suggesting what needs to be done to join the top 3 international automotive clusters (Dresden and Stuttgart). "However, we have a real differentiator to take advantage of. These historic clusters are migrating from automobiles to automotive. The Côte d'Azur is taking the path of mobility to automotive."

- Finally, the third group, led by **Pierre Sigrist** de Visteon and **Sylvie Ponthus** of CASA, is working to identify regional structuring projects to demonstrate the region's commitment. Numerous experiments on usage have already been initiated

In 2015, the Juniper Research Institute named Nice as one of the top five Smart Cities alongside Barcelona, London, New York and Singapore. ADEME⁶, CASA⁷ and IMREDD⁸ have committed alongside the Nice Metropolitan Area to autonomous vehicle projects.

« *Le véhicule du futur sera électrique, connecté (intelligent) et sécurisé* » : **Carlos Ghosn**, président de Renault-Nissan-Mitsubishi au CES 2017 à Las Vegas.

The Innovative City show in June in Nice will reserve a major place for autonomous cars. 5-7 September Antibes will host the Driving Simulation Conference in partnership with INRIA and Renault. PACA, and its "Smart Region" label, have been invited to the Automotive Valley, and it is likely that the Castellet⁹ circuit will become the scene of experiments in this area.

At the Automotive Pavilion CES¹⁰ 2017 **Carlos Ghosn**, President of Renault-Nissan-Mitsubishi said that "the vehicle of the future will be electric, connected and secure." Our region ticks many of the boxes and is ready and warmed up. It can start in pole position and lead the race. ■

¹ See www.investincotedazur.com

² CASA : Communauté d'Agglomérations de Sophia Antipolis

³ CCI : Chamber of Commerce & Industry

⁴ SCS : Solutions Communicantes Sécurisées

⁵ UCA : University of the Côte d'Azur

⁶ ADEME : Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Énergie

⁷ CASA : Communauté d'Agglomération de Sophia Antipolis

⁸ IMREDD : Institut Méditerranéen du Risque, de l'Environnement et du Développement Durable

⁹ Or the Paul Ricard circuit

¹⁰ CES : Consumer Electronics Show

La voiture autonome devra passer le permis. A Sophia, des moniteurs lui apprennent un code...qui tient la route.

LES 6 NIVEAUX D'AUTONOMIE D'UN VÉHICULE

	ACCÉLÉRATION FREINAGE & VOLANT	SURVEILLANCE DE LA ROUTE	CONTRÔLE EN CAS DE PROBLÈME	QUELLES CONDITIONS
Niveau 0				
Niveau 1				Certaines routes
Niveau 2				Certaines routes
Niveau 3				Certaines routes
Niveau 4				Certaines routes
Niveau 5				Toutes les routes

Le véhicule autonome a fait beaucoup parler de lui ces derniers mois. Il suscite de nombreuses interrogations tout en stimulant notre imaginaire. Il s'est invité avec insistance dans l'actualité : celle des GAFAMs¹, de sociétés comme NVIDIA², INTEL, UBER ou du constructeur TESLA³. Indéniablement le véhicule sans conducteur a quitté les officines de recherche pure et sa gestation progresse en s'incarnant de manière de plus en plus prégnante chez les industriels. Point sur la situation.

Sur le sujet de la voiture autonome, notre région fourbit ses armes. SMM a rencontré **Bruno Bocaert** (BB) de Renault Software Labs, **Frédéric Dozière** (FD) de Bosch Visiontech, la société de R&D IMRA-Europe représentée par Mr **Koji Kiryu** (KK) son président, Mme **Machiko Wakai** (MW), Mr **Kenichi Oku** (KO) et **Rémy Bendahan** (RB), et enfin **David Rey** (DR) d'INRIA.

SMM : « Quelle est votre présence et votre niveau d'activité sur le sujet du véhicule sans conducteur ? »

BB (Renault) : L'Alliance Renault-Nissan-Mitsubishi, 1^{er} constructeur mondial en volume pour 2017, est évidemment très engagée sur cette question au travers de nombreux projets sur l'ensemble de nos marques. Le sujet est vaste car la voiture autonome est en même temps une voiture connectée. Un des défis pour les constructeurs réside dans leur capacité à gérer la complexité du logiciel, à la fois pour conférer au véhicule de plus en plus d'assistance jusqu'à l'autonomie complète mais aussi pour embarquer la continuité des services « comme à la maison ou au bureau ». Le logiciel est au centre de la transformation qui s'opère dans le véhicule. Aujourd'hui une voiture contient presque une centaine de calculateurs et de logiciels associés. Nous savons combien ces logiciels sont devenus majoritairement porteurs d'innovations et de différenciations, et ceci sans compromettre la sécurité des usagers. Si un smartphone bugge, ce n'est pas très grave, c'est juste gênant. Il en est évidemment pas de même

Avec son partenaire Daimler, Bosch s'est engagé à mettre sur le marché des robots-taxis à l'aube de la nouvelle décennie.

Un petit point juridique

S'il n'existe pas de classification officielle pour les véhicules autonomes, les acteurs de l'industrie se basent sur une grille mise au point par SAE International (ex-Society of Automotive Engineers) en 2014. C'est elle qui a créé la classification en cinq catégories (en réalité six) qui permet à peu près de définir ce que peuvent faire (et ne pas faire) les conducteurs humains et/ou systèmes autonomes.

Conformément à la Convention de Genève signée en 1949 et à l'article 8 de la Convention de Vienne (1968) (dont la France est signataire), les règles actuelles précisent qu'il faut un conducteur dans le véhicule et un lien mécanique entre le conducteur et le train roulant de la voiture.

Par principe et en l'état actuel de la réglementation, celle-ci n'autorise donc pas la circulation de véhicules autonomes de niveau 3, 4 et 5. Il faudra donc faire évoluer ces traités internationaux avant d'espérer pouvoir dormir au volant en toute légalité

Autonomous cars should pass the test. In Sophia, instructors are teaching them and it's working

Autonomous vehicles have been talked about a lot these past months. They raise many questions as well as firing our imaginations. They have been all over the news: those from GAFAMs¹, companies such as NVIDIA², INTEL, UBER or TESLA³. Undeniably driverless vehicles have left the realms of pure research and industry is bringing them forth. Here's an overview.

When it comes to autonomous cars our region is firing on all cylinders. SMM met **Bruno Bocaert** (BB) of Renault Software Labs, **Frédéric Dozière** (FD) of Bosch Visiontech, the R&D company IMRA-Europe represented by Mr **Koji Kiryu** (KK) its president, Mme **Machiko Wakai** (MW), Mr **Kenichi Oku** (KO) and **Rémy Bendahan** (RB), as well as **David Rey** (DR) from INRIA.



dans le cas d'un véhicule autonome. Nous nous attachons donc, à garantir avant tout notre qualité logicielle, et en ce sens nous utilisons des techniques tirées de l'avionique.

FD (Bosch) : Bosch est sur le marché automobile un équipementier de rang 1. Nous sommes extrêmement présents sur la question de l'autonomie des véhicules avec plusieurs milliers d'ingénieurs actifs dans le monde. Notre vocation est de fournir des systèmes complets et donc de développer l'ensemble des composants d'un véhicule autonome, du calculateur central aux senseurs. Avec Daimler, un partenariat est en place pour mettre sur le marché des robots-taxis à l'aube de la nouvelle décennie.

RB (IMRA) : Le sujet de la voiture sans conducteur n'est pas nouveau pour IMRA. Avant les années 2000 nous avons déjà contribué à la mise au point du GPS. On voit combien la géolocalisation est nécessaire aujourd'hui mais le sera encore plus demain dans le véhicule autonome. Depuis les années 2000, nous avons travaillé à mettre au point des outils de détections basés sur des caméras stéréoscopiques. C'est par exemple à IMRA que nous avons imaginé les systèmes d'assistance au stationnement, disponibles sur les voitures actuelles. Nous travaillons en ce moment sur les techniques de reconstruction de scènes en 3D, c'est-à-dire les algorithmes qui vont fusionner les données issues de caméras et de LIDAR⁴. Notre but est de percevoir précisément l'environnement du véhicule et reconnaître les composants d'une scène pour la comprendre et anticiper son évolution.

DR (INRIA) : La mise au point d'un véhicule sans conducteur nécessite de maîtriser beaucoup de sujets transverses, comme bien sûr la preuve formelle, le logiciel enfoui, la robotique mais aussi les nombreuses facettes de ce que l'on résume souvent comme l'intelligence artificielle (l'apprentissage automatique, le traitement des données massives, l'analyse de scènes, etc.) sans oublier tous les aspects réseaux de communication. Ces sujets, s'agissant de nos activités dans le numérique, ont déjà été abordés à INRIA. Dès les années

SMM : « What presence and level of activity do you have in driverless vehicles? »

BB (Renault) : The Renault-Nissan-Mitsubishi Alliance, 2017's largest volume manufacturer is very committed to this issue across all our brands. One of the challenges for manufacturers is to manage the complexity of the software, both to give the vehicle more and more assistance to reach complete autonomy and also to take continuity of services of the home or office on board". Software is at the centre of the transformation, nowadays a car contains almost a hundred computers and associated software and this has become the main carrier of innovation and differentiation, without compromising the safety of users. If a smartphone has a bug, it's not very serious but this is obviously not the case for an autonomous vehicle. We strive, therefore, to guarantee our software quality first and foremost, and we use techniques derived from avionics.

Nous vivons actuellement trois révolutions simultanées : la mobilité autonome (assistée), le véhicule connecté et l'électrification.

FD (Bosch) : Bosch is a tier 1 equipment supplier in the automotive market. We are extremely active on the issue of vehicle autonomy with several thousand engineers worldwide. Our vocation is to provide complete systems and thus to develop all the components of an autonomous vehicle, from the central computer to the sensors. With Daimler, a partnership is in place to bring robots-taxis to the market in the new decade.

RB (IMRA) : The topic of driverless cars is not new to IMRA. Since the 2000s we have contributed to the development of GPS. We see how much geolocation is needed

90, nous avons mené des recherches (programme Prometheus) sur le logiciel embarqué dans un véhicule équipé de capteurs à des fins d'analyse d'images. Plus spécifiquement aujourd'hui nous sommes porteurs de projets analogues en partenariat avec Renault Software Labs et Bosch Vision Lab.

SMM : « Pouvez-vous être plus spécifique sur les sujets qui vous (pré-)occupent aujourd'hui ? »

BB (Renault) : Les véhicules autonomes sont classifiés en cinq niveaux⁶ suivant leur niveau d'autonomie. Aujourd'hui, nous avons déjà des véhicules de niveau 2 sur la route qui disposent de capacités d'assistance à la conduite dans des situations de conduite maîtrisées, comme les trajets autoroutiers, ou le stationnement. Mais nous redonnons au conducteur le contrôle du véhicule en cas de situation inattendue. Le passage vers le niveau 3 et les niveaux 4 et 5, pour lesquels nous proposons alors une complète délégation de conduite au véhicule, en milieu urbain par exemple, est en cours de développement. Les défis que nous rencontrons sont, d'une part, la validation des algorithmes (Intelligence Artificielle), afin de garantir la sécurité absolue des passagers, et d'autre part la miniaturisation de l'informatique embarquée pour réduire sa consommation énergétique. Nos prototypes actuels ont encore le coffre un peu « trop plein » pour permettre une commercialisation de ces fonctionnalités. En parallèle, nous travaillons sur la voiture connectée, qui permet à nos passagers de conserver l'accès aux services « Cloud » comme à la maison ou au bureau. Le véhicule connecté sans conducteur ouvre des portes vers les univers de l'autopartage, des flottes en libre-service, des navettes autonomes intermodales, pour lesquels le smartphone devient l'outil de réservation, de démarrage, de paiement⁸...etc. La métropole Nîmoise est en pointe sur ces sujets avec ses Auto-bleue, dont le service a été développé notamment par la société Vulog.

FD (Bosch) : A Sophia, nos équipes travaillent surtout sur les fonctions qui vont permettre au véhicule de percevoir son environnement proche et lointain, grâce aux algorithmes d'analyse d'images implantés au sein de caméras. L'autonomie commence par une perception sans faille d'un environnement, indépendamment de la luminosité (nuit, tunnel) et de la météo (pluie, neige, brouillard). Il est nécessaire d'y intégrer la perception des mouvements, la classification (différenciation) des objets (un piéton, un feu rouge, un ballon, un chien, ...) et d'anticiper les intentions des acteurs de la scène environnante. Pour atteindre cet objectif, nous utilisons différents types de capteurs : des caméras, des radars, des lidars, voire les systèmes à ultra-sons largement présent sur les véhicules d'aujourd'hui. Les panneaux et l'infrastructure routière, à terme, seront eux aussi équipés de tags ou d'émetteurs pour se signaler à un véhicule. L'ensemble de ces informations nous permettent de construire une représentation 3D fiable de l'environnement du véhicule⁷. Les métadonnées, issues de ce modèle alimentent en aval les processus d'analyse de scène et de prise de décision du véhicule, qui agira sur ses acteurs (freins, accélérateurs, direction, éclairage, ...).

RB (IMRA) : Nous travaillons beaucoup sur la fusion et la normalisation des données issues de différents capteurs (Caméras et Lidar 3D essentiellement) pour leur donner du sens et pouvoir les exploiter. Le deuxième axe très impor-

today but it will be even more so tomorrow in autonomous vehicles. We have been working on developing detection tools based on stereoscopic cameras since the 2000s. We developed parking assistance systems at IMRA, available on cars now. We are currently working on 3D scene reconstruction techniques with algorithms that will merge the data from cameras and LIDAR⁴. Our goal is to accurately perceive the vehicle's environment and recognise the components of a scene to understand and anticipate its evolution.

DR (INRIA): The development of a driverless vehicle requires mastering many topics, such as formal evidence, buried software, robotics as well as the many facets of artificial intelligence (machine learning, massive data processing, scene analysis, etc.)

En 2017, l'alliance Renault-Nissan-Mitsubishi a vendu dans 128 pays, plus de 10 millions de véhicules à travers le monde, faisant de lui le premier constructeur automobile mondial, dépassant Volkswagen et Toyota. Son chiffre d'affaires dépasse les 50 Milliards d'euros pour environ 120 000 collaborateurs dans le monde entier.

Sa nouvelle filiale Renault Software Labs est le fruit de la reprise, officialisée en juillet dernier, des activités de logiciels embarqués des anciens ingénieurs) et à Sophia Antipolis (160 ingénieurs). Une opération de croissance externe qui doit permettre au constructeur automobile de renforcer son expertise en logiciels embarqués pour accélérer son développement dans le domaine des véhicules connectés et autonomes. Les équipes toulousaines sont plutôt concentrées sur les questions de connectivité et les équipes de Sophia sur le véhicule autonome selon la direction de Renault Software Labs.

In 2017, the Renault-Nissan-Mitsubishi Alliance sold more than 10 million vehicles worldwide in 128 countries, making it the world's largest car maker, surpassing Volkswagen and Toyota. Its turnover exceeds 50 billion euros for about 120,000 employees worldwide.

Its new subsidiary, Renault Software Labs, is the result of the takeover of embedded software activities of the former Intel research and development centres based in Toulouse (260 engineers) and Sophia Antipolis (160 engineers). This external growth operation will allow it to strengthen its expertise in embedded software to accelerate its development in the field of connected and autonomous vehicles. Toulouse teams are focused on connectivity issues and Sophia teams on auto-

and all aspects of communication networks. Since the 90s, INRIA has conducted research on embedded software in a vehicle equipped with sensors for image analysis purposes. More specifically, today we are carrying out similar projects in partnership with Renault Software Labs and Bosch Vision Lab.

SMM: «Could you be more specific about subjects you are (pre) occupied with today?»

BB (Renault): Autonomous vehicles are classified into 5 levels according to their autonomy. Today, we already have level 2

vehicles on the road that have driver assistance capabilities in controlled driving situations, such as motorway journeys or parking. The driver is given control of the vehicle in an unexpected situation. The transition to levels 3, 4 and 5, which will give complete control to the vehicle, e.g. in urban areas, is under development. The challenges we face are, the validation of the algorithms (Artificial Intelligence), in order to guarantee the absolute safety of the passengers, and the miniaturisation of the on board computing to reduce its energy consumption.. At the same time, we are working on the connected car, which allows our passengers to maintain access to cloud services at home or in the office. The driverless connected vehicle opens doors to the worlds of car-sharing, self-service fleets, autonomous shuttles, for which the smartphone becomes the booking, key and payment tool. Nice is at the forefront of this with its Auto-bleu, which was developed by Vulog.

tant est l'intelligence artificielle. L'extrême diversité des situations routières ne pourra être traitée uniquement par des algorithmes séquentiels. Nous considérons qu'il faut s'appuyer aussi sur les techniques de Machine Learning. Ce champ de l'intelligence artificielle permet de doter une machine de la capacité d'apprendre des règles sans les programmer explicitement, et donc d'évoluer par elle-même. Nous avons déjà obtenu des résultats très intéressants en ce qui concerne l'évaluation du danger et nous avons même été surpris de découvrir dans des scènes réelles ce que la machine pouvait apprécier comme dangereux. Nous suivons aussi l'évolution des normes V2V et V2I, et leurs applications à la voiture connectée, pour interpréter la trajectoire des autres véhicules autonomes proches. En effet, il y aura des environnements mixtes, où vont coexister des véhicules autonomes et des voitures classiques qui ne communiqueront pas entre elles.

DR (INRIA) : Nos travaux se veulent pragmatiques mais ambitieux. Si nous atteignons nos objectifs de recherche, le véhicule sans conducteur sera moins accidentogène qu'une voiture pilotée par un être humain. Sur le sujet de la perception, nous travaillons sur les données issues de cette variété de capteurs pour bâtir un référentiel commun, cohérent et exploitable par les processus intelligents du véhicule. Ces données, à l'origine très hétérogènes, doivent être resynchronisées parfaitement dans le temps, être indépendantes de la luminosité et des conditions météorologiques, et réconciliables pour interpréter sémantiquement la scène. Nos algorithmes doivent aussi tenir compte de la latence des capteurs, et doivent répondre à des sollicitations dans un temps minimal borné pour que le véhicule puisse prendre des décisions à temps. Nous travaillons aussi à les optimiser pour qu'ils consomment le moins d'énergie possible. Enfin nous sommes aussi en pointe sur le « big data » et le « deep learning » sachant que la variété des situations rencontrées par un véhicule autonome impose d'utiliser un mix d'algorithmes séquentiels et d'intelligence artificielle.

SMM : « Pouvez-vous faire également un peu de prospective ? »

La voiture autonome constitue un réel espoir pour redonner de la mobilité aux personnes âgées, contribuer à moins de pollution, moins d'embouteillage, et une meilleure qualité de vie.



FD (Bosch) : At Sophia, our teams work mainly on the functions that will allow the vehicle to perceive its environment, thanks to algorithms of image analysis within cameras. Autonomy begins with a flawless perception of an environment, regardless of brightness (night, tunnel) and weather (rain, snow, fog). It is necessary to integrate the perception of movements, the classification (differentiation) of the objects (a pedestrian, a red light, a balloon, a dog, ...)

and to anticipate the intentions of those around. To achieve this we use different types of sensors: cameras, radars, lidars or even ultrasound systems. Signs and road infrastructure will also eventually be equipped with tags or transmitters to signal to a vehicle. All this information allows us to build a reliable 3D representation of the vehicle environment. The metadata, derived from this model, feeds downstream to the vehicle's scene analysis and decision-making processes which will act on its actuators (brakes, steering, lighting, etc.).

RB (IMRA) : We are working on merging and standardising data from different sensors (mainly cameras and Lidar 3D). The second most important axis is artificial intelligence. The extreme diversity of road situations cannot be handled solely by sequential algorithms. We believe we must also rely on machine learning techniques. This field of artificial intelligence makes it possible to equip a machine with the capacity to learn rules without explicitly programming them. We have already obtained some very interesting results with regard to danger assessment. We are also following the evolution of the V2V and V2I standards to interpret the trajectory of other nearby autonomous vehicles. There will be mixed environments, where stand-alone vehicles and classic cars will coexist, which will not communicate with each other.

DR (INRIA) : Our work is intended to be pragmatic but ambitious. If we achieve our research goals, the driverless vehi-



Bruno Bocaert, Renault SW Labs



De gauche à droite, Mr Oku, Mme Wakai-Tschann et Mr Kiryu d'IMRA EUROPE S.A.S.

BB (Renault) : Carlos Ghosn, président de l'Alliance Renault Nissan Mitsubishi, a annoncé la création d'un fonds de capital-risque qui investira près d'un milliard \$ sur cinq ans pour encourager l'innovation dans le domaine des nouvelles mobilités. Cette structure a pour vocation de sélectionner et d'accompagner des opportunités « disruptives » pour notre industrie, dans tous les domaines liés à la mobilité autonome... En tant que responsable de la stratégie de Renault Software Labs ici, je suis en lien avec cette structure pour repérer, dans le tissu local de start-up des projets créatifs qui rentreraient dans le champ du véhicule du futur. Nous sommes conscients qu'au-delà de la voiture « driver-less », c'est, comme lors de l'irruption des smartphones, toute la chaîne de valeurs qui se réorganise. L'irruption des GAFAMs dans le paysage en est la preuve. On doit aussi se demander où est la valeur, qui va la capter, comment va-t-on consommer de la mobilité et les services associés ? La voiture connectée pourrait récupérer d'énormes quantités de données sur nos usages et nos comportements en voyage. Cela sera-t-il aussi monétisable ?

FD (Bosch) : Nous vivons actuellement 3 révolutions simultanées : la mobilité autonome, le véhicule connecté et l'électrification. Chacune de ces révolutions existe indépendamment des deux autres tout en se nourrissant l'une de l'autre. Cette convergence oblige nos industries à raisonner moins verticalement, et plus transversalement, et à envisager autour du véhicule des usages couplés à des services. Par exemple, on estime qu'en 2050, six milliards de personnes vivront dans des mégapoles. Le trafic devrait lui se multiplier par 3 ou 4. Les enjeux de la circulation urbaine sont très réels : pollution, encombrement, sécurité, santé, coût. Les flottes de véhicules mutualisées, les navettes autonomes et l'autopartage en général offrent des perspectives très alléchantes, ce qui induit le phénomène de la dépossession du véhicule et pose la question de son financement.

KK (IMRA) : Au Japon, certaines populations vieillissent et les personnes handicapées dans la campagne ne peuvent plus se déplacer. La voiture autonome donne un réel espoir de mobilité aux personnes âgées et handicapées, et contribue à moins de pollution, moins d'embouteillage, et une meilleure qualité de vie. C'est aussi un lieu où les opportunités pour de nouveaux business seront nombreuses. Par exemple, une voiture autonome devra obtenir une homologation, son « permis de conduire ». Nous avons l'exemple d'une société Néerlandaise qui a proposé un simulateur dans lequel différents scénarios peuvent être mis en œuvre pour tester les réactions d'une telle voiture. Imaginez également

cle will be less prone to accidents than a human-driven car. We are working on data from a variety of sensors to build a common, consistent and exploitable repository for intelligent vehicle processes. This data must be resynchronized perfectly over time, be independent of light and meteorological conditions and able to interpret the scene meaningfully. Our algorithms must also must respond to requests rapidly so that the vehicle can make decisions in time. We are also working to optimise their energy consumption. Finally we are also at the forefront of big data and deep learning, as the variety of situations encountered by an autonomous vehicle requires the use of a mix of sequential algorithms and artificial intelligence.

SMM: «Can you also look to the future?»

BB (Renault): Carlos Ghosn, president of the Renault Nissan Mitsubishi Alliance, announced the creation of a venture capital fund that will invest nearly \$1 billion over 5 years to encourage innovation in new mobility. This structure aims to select and support "disruptive" opportunities for our industry, in all areas related to autonomous mobility ... As head of Strategy of Renault Software Labs here, I am in touch with this structure to identify creative projects that fit into the field of the vehicle of the future. We are aware that with driverless cars, just as with the eruption of smartphones, the entire chain of values is being reorganised. The appearance of GAFAMs on the landscape is proof of this. The connected car could gather a huge amount of data on our travel habits and behaviour. Could this be a revenue stream?

FD (Bosch): We are currently experiencing 3 simultaneous revolutions: autonomous mobility, connected vehicles and electrification. Each of these revolutions exists independently of the other two while feeding on each other. This convergence forces our industries to think less vertically. For example, it is estimated that by 2050, 6 billion people will live in megacities. Traffic will multiply by 3 or 4 with issues such as: pollution, congestion, safety, health, cost. Fleets of shared vehicles, autonomous shuttles and car-sharing are attractive prospects, which raises the phenomenon of a reduction in vehicle ownership and raises the question of financing.

L'Equipe-Projet Inria BIOVISION travaillant sur des outils d'amélioration de la vue des personnes en situation de basse vision pourrait avoir des retombées exploitables lorsqu'un véhicule autonome est dans le brouillard, quand les données des senseurs sont fortement dégradées.

KK (IMRA): In Japan, some populations are aging and people with disabilities in the countryside can no longer travel. Autonomous cars give real hope of mobility to the elderly and disabled, and contribute less pollution, less congestion and contribute to a better quality of life. New business opportunities will be numerous. For example, an autonomous car will have to have its driving licence. A Dutch company has proposed a simulator in which different scenarios can be implemented to test the reactions of such a car. Imagine also that embedded artificial intelligence can feed on different users' experience. Asian or American or European behavioural databases will not necessarily be the same, because traffic situations are different from one country to another. Maybe the manufacturers will combine or it will make a competitive situation and an autonomous vehicle developed for

Le groupe Bosch, fournisseur de technologies et de services pour la mobilité, les techniques industrielles, les biens de consommation et les techniques pour les énergies et les bâtiments, emploie environ 400 500 salariés dans plus de 150 pays. Son chiffre d'affaires dépasse les 75 milliards d'euros. Bosch dispose de 24 sites en France avec près de 6 000 personnes et un volume d'affaires de 2,2 milliards d'euros.

Les 40 ingénieurs de l'équipe R&D de Bosch Visiontech occupent près de 1 000 mètres carrés de bureaux sur la technopole de Sophia Antipolis. Ils développent les fonctions embarquées, composants et les logiciels nécessaires à la mise en œuvre de solutions destinées à l'assistance pour la conduite des futurs véhicules autonomes ou intelligents.

The Bosch Group, a provider of technology and services for mobility, industrial technology, consumer goods, and energy and building technology, employs approximately 360,000 people in more than 150 countries. Its turnover exceeds 50 billion euros. Bosch has 24 sites in France with nearly 6,000 people and a business volume of 2.2 billion euros.

The 50 engineers of the Bosch Vision Tech R&D team occupy large offices in the Sophia Antipolis technology park. They design components and software for the implementation of solutions for driving assistance in future autonomous or intelligent vehicles.

que l'intelligence artificielle embarquée se nourrira de l'expérience des différents usagers. Les bases de données comportementales Asiatiques ou Américaines ou Européennes ne seront pas forcément les mêmes, que les situations de circulation sont différentes d'un pays à l'autre. Peut-être que les constructeurs vont s'allier sur ces domaines ou qu'ils vont en faire une arme concurrentielle et qu'un véhicule autonome développé pour le marché japonais ne pourra circuler, faute d'agrément, sur une route Européenne ?

KO (IMRA) : Toutes nos études et recherches en intelligence artificielle nous amènent maintenant aussi à rechercher des compétences en neurosciences, en sciences cognitives et même en psychologie. La voiture autonome disposera à terme d'une forme de centre de décisions, un cerveau. Nous avons besoin de l'apport de ces disciplines qui étudient les propriétés et les mécanismes de cet organe.

DR (INRIA) : En tant qu'organisme de recherche, nous menons aussi des projets exploratoires, en amont des besoins industriels. Nous avons une Equipe-Projet BIOVISION qui travaille sur la modélisation du système visuel biologique et le développement des applications pour des patients en basse vision ou aveugle. Le projet de recherche à long terme s'effectue en synergie avec un réseau de chercheurs nationaux et internationaux incluant neurobiologistes, médecins et modélisateurs. Dans cette équipe, il y a par exemple le projet VREAD financé par Inria et UCA^{led} pour aider les malvoyants en environnement immersif, et le projet de collaboration avec Bosch Vision Tech pour embarquer des algorithmes d'aide à la basse vision sur des véhicules. Ceci intéresse Bosch, en tant que spécialiste de la vision pour la voiture autonome, parce qu'il y aura des retombées exploitables pour un véhicule en situation de basse vision, comme dans le brouillard, où les données des senseurs sont fortement dégradées. Le contexte de la voiture autonome nous intéresse pour plusieurs raisons : les questions posées sont nombreuses, concrètes et les chercheurs aiment avant tout les questions. De plus, les cycles de développement technologique peuvent être assez courts (6 mois à 3 ans), ce qui est aussi apprécié par les industriels. Pour le volet recherche le numérique impliqué dans le véhicule autonome, les constantes de temps sont de l'ordre de cinq à dix ans. C'est plus satisfaisant pour nos équipes et nos partenaires.

SMM : « Et que dire du fait d'être à Sophia Antipolis, première technopole Européenne ? »

BB (Renault) : Sophia représente d'abord un formidable vivier de compétences, industrielles, universitaires, et en recherche dans les domaines correspondant à

parce

KO (IMRA) : Artificial intelligence studies now lead us to research skills in neuroscience, cognitive science and even psychology. The autonomous car will ultimately have a form of decision centre; a brain. We need input from the disciplines which study the properties and mechanisms of this organ.

DR (INRIA) : As a research organisation, we also carry out exploratory projects, upstream of industrial needs. We have a BIOVISION Project Team working on biological visual system modelling and application development for low vision and blind patients. The long-term research project works in synergy with a network of national and international researchers including neurobiologists, physicians and modellers. The VREAD project funded by Inria and UCA^{led} aims to help the visually impaired in an immersive environment as well as the collaboration with Bosch Vision Tech to embed algorithms for low vision on vehicles. Technology development cycles can be quite short (6 months to 3 years), which is appreciated by industry. For the research component for digital in autonomous vehicles, response times are about 5-10 years. It's more satisfying for our teams and our partners.

SMM : «What about being in Sophia Antipolis, Europe's leading technology park?»

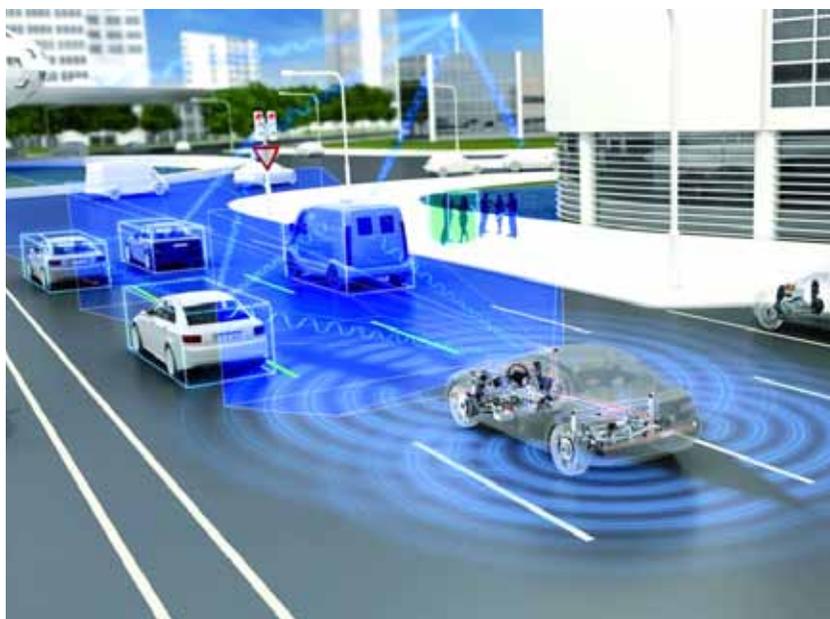
BB (Renault) : Sophia is first and foremost a formidable pool of industrial, academic, and research skills in fields corresponding to our future demands. With institutions such as EU-RECOM, POLYTECH, INRIA and UCA⁵ the department has skills in Big Data, Machine Learning, neural networks and many other disciplines. In addition, we currently have: Toyota, Hitachi, Bosch, IMRA, Magneti Marelli, Altran, Visteon, Vulog and many others. Our collaborators are often alumni of the region's schools and we take work-study contracts. We collaborate on topics for theses. Sophia has developed vertical channels in micro-electronics, wireless, and smartphones, with organisational support such as SCS⁶ and Telecom Valley. Tough conditions have hit companies such as

the Japanese market will not circulate, for lack of approval, on a European road?



La voiture autonome vue par la société Bosch

nos demandes futures. Avec des institutions comme EURECOM, POLYTECH, INRIA et UCA⁹ au sens large, le département héberge un savoir-faire en Big data, Machine Learning, réseaux de neurones et bien d'autres disciplines. Par ailleurs nous disposons à ce jour d'un voisinage très cohérent : Toyota, Hitachi, Bosch, IMRA, Magneti Marelli, Altran, Visteon, Vulog et bien d'autres. Nos collaborateurs sont souvent des anciens des écoles de la région et y retournent faire des interventions. Nous prenons des contrats d'alternance. Nous collaborons sur des sujets de thèses. Ensuite, Sophia a historiquement développé des filières verticales dans la micro-électronique, le wireless, et les smartphones, avec l'appui d'organisation comme le pôle SCS⁹ et Telecom Valley. Certaines turbulences ont soufflé sur des sociétés comme INTEL, Texas Instrument, ST-Ericsson, ... mais l'expertise en architecture logicielle, en applications & services connectés, en communications sans fils a été, grâce à des organisations comme Team Côte d'Azur, préservée, valorisée et est devenue même un attracteur pour le secteur « automobile ». Nous apprécions Sophia dans sa capacité à maintenir son savoir-faire sur place pour le « recycler » intelligemment dans d'autres secteurs d'activités demandeurs, en l'occurrence ici, la voiture connectée et autonome.



Analyse de scène et capteurs sur un véhicule autonome

INTEL and Texas Instruments, but the expertise in software architecture, applications & connected services and wireless communications has, thanks to organisations like Team Côte d'Azur, been preserved, valued and even been used to attract the automotive sector. We appreciate Sophia's ability to maintain skills and to intelligently recycle skills into other sectors.

FD (Bosch): The battle of the connected driverless vehicle will be won by software and artificial intelligence. Bosch invests 300 million euros, and claims a prominent place. But the many related services will require larger ecosystems. We need software security to ensure on-board security, security against piracy, development around new mobility services such as car-sharing. The presence of GAFAMs in these segments is a sign that investments should not be limited to single areas. The Smart Vehicle Côte d'Azur initiative has started to bring together an "Automotive Valley". We need to attract more experts and talent. Bosch Visiontech collaborates with INRIA, BMW collaborates with EURECOM ... Sophia injects real energy into this sector. The 40 people on our site are motivated, show a pioneering spirit and are always on the lookout for innovation. In short, we are happy with Sophia and happy to be at Sophia.

MW (IMRA): In the 2000s, one of our researchers, Georges Gallais, back from Toyota in Tsukuba where he had seen a guided automatic vehicle, had the idea of what would become the shared automobile in an urban environment. He went to Inria and then founded Vulog. I quote this example to show how convinced we are that the Sophilopolitan environment brings innovation and creativity. At the moment we need to recruit experts in computer science and applied mathematics. Soon we will need neuroscientists. We know that Sophia attracts such talents and being here makes it easier for us to access them.

DR (INRIA): INRIA Sophia has joined UCA in the same way as CNRS, CHU Nice, EDHEC, SKEMA or Villa ARSON. UCA is a coordinating institution for education and research, brin-

FD (Bosch) : La bataille du véhicule sans conducteur connecté se gagnera par le logiciel et l'intelligence artificielle. Bosch y investit 300 millions d'euros, et y revendique une place prépondérante. Mais les nombreux services connexes accompagnant la voiture autonome nécessiteront des écosystèmes plus larges. Nous avons besoin de sûreté de fonctionnement logicielle pour garantir la sécurité à bord, de sécurisation contre le piratage, de développement autour des nouveaux services de mobilité comme dans l'autopartage. La présence des GAFAMs sur ces segments est un signe qu'il ne faut pas limiter les investissements dans des domaines uniques. Avec différents facilitateurs comme Team Côte d'Azur, une initiative (Smart Vehicle Côte d'Azur) a commencé à rassembler les acteurs d'une filière « Automotive Valley ». Nous avons besoin d'attirer plus d'experts et de talents. Bosch Visiontech collabore avec l'INRIA, BMW collabore avec EURECOM... Sophia injecte une réelle dynamique pour solidifier ce secteur d'avenir. Le champ des possibles est vaste. Les 40 personnes de notre site sont motivées, témoignent d'un esprit pionnier et sont toujours à l'affût des nouveautés. En bref, nous sommes contents de Sophia et contents d'être à Sophia.

MW (IMRA) : Dans les années 2000, un de nos chercheurs, Georges Gallais, de retour de chez Toyota à Tsukuba où il avait vu un véhicule automatique guidé, eut l'idée de ce qui allait devenir l'automobile partagée en milieu urbain. Il est allé chez Inria puis il a fondé Vulog. Il faut noter qu'il était déjà à cette époque en lien avec Team Côte d'Azur. Je cite cet exemple pour dire combien nous sommes convaincus que l'environnement Sophilopolitain est porteur d'innovations et de créativité. En ce moment nous avons besoin de recruter des experts en informatique et mathématiques appliqués. Bientôt nous aurons besoin de neuroscientifiques. Nous savons que Sophia attire ce genre de profils pointus et que notre implantation locale ici nous en facilite l'accès.

DR (INRIA) : INRIA dispose d'une implantation historique à Sophia, dont nous bénéficions tous les jours. Mais il faut souligner le fait qu'INRIA Sophia a rejoint UCA au même titre que le CNRS, le CHU de Nice, l'EDHEC, SKEMA ou la Villa ARSON. UCA est un établissement de coordination territoriale de l'enseignement et de la recherche, permettant de fédérer les compétences et la créativité sous un chapeau commun. UCA a un statut de ComUE¹⁰, Communauté d'Universités et d'Établissements. Ce statut a permis de concourir au niveau national et de remporter un prestigieux prix (doté de financements), très sélectif, l'IDEX¹¹, Initiative d'excellence (UCA^{JEDI} ¹²). Je tiens à souligner que cet élan collectif au niveau de département est une vraie victoire pour la transdisciplinarité et l'encouragement à la transversalité de nos compétences locales. INRIA est fier d'être membre d'UCA et de son rayonnement à l'intérieur comme à l'extérieur de la technopole. ■

¹GAFAM : Les géants du Web, à savoir Google (et son projet Waymo de voiture sans conducteur), Apple, Facebook, Amazon, et Microsoft qui investissent à des degrés divers dans la mise au point de technologies susceptibles d'entrer dans la composition d'une voiture autonome.

²NVIDIA : Leader américain dans le domaine des GPU (Graphics Processing Unit), cartes graphiques à l'origine pour les jeux vidéo et qui récemment a investi dans l'intelligence artificielle et l'analyse d'image notamment pour le marché automobile.

³TESLA Inc : Société américaine fondée en 2003, spécialiste des panneaux solaires, du stockage par batteries et de la voiture électrique. Elle cherche notamment à créer une « disruption » dans l'industrie automobile en proposant ses véhicules électriques équipés de son « Auto-Pilot », un système avancé de conduite semi-assistée.

⁴LIDAR : acronyme de l'expression « Light Detection And Ranging » ou « Laser Detection And Ranging » (soit en français « détection et estimation de la distance par la lumière » ou « par laser »). La télédétection par laser ou lidar est une technique de mesure de distances fondée sur l'analyse des propriétés d'un faisceau de lumière renvoyé vers son émetteur.

⁵Aux États-Unis la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA), agence fédérale chargée de la sécurité routière, a établi une classification des véhicules



Rémy Bendahan, IMRA EUROPE S.A.S.

ging together skills and creativity under one umbrella. UCA status is ComUE⁷, Community of Universities and Establishment. This status allowed to compete at a national level and and win an IDEX⁸, Initiative of Excellence (UCA^{JEDI} ⁹). I would like to emphasise that this collective impetus is a real victory. INRIA is proud to be a member of UCA and its influence inside and outside the technology park. ■

¹GAFAM : Web giants, Google (with its Waymo driverless car project), Apple, Facebook, Amazon, & Microsoft who are investing to various degrees in technology relating to autonomous cars.

²NVIDIA : US leader in graphics processing unit (GPU), graphics cards originally for video games and recently invested in artificial intelligence and image analysis especially for the automotive market

³TESLA Inc : American company founded in 2003, specialist in solar panels, battery storage and electric cars. It seeks to create a "disruption" in the automotive industry by offering its electric vehicles equipped with its "Auto-Pilot", an advanced semi-assisted driving system.

⁴LIDAR : Light Detection And Ranging or Laser Detection And Ranging. Remote sensing by laser or lidar is a technique of distance measurement based on the analysis of the properties of a beam of light sent back to its transmitter.

⁵UCA : University of the Côte d'Azur is a recently created group of teaching establishments on the Riviera. It brings together the main higher education and research establishments on the Riviera. The University of the Côte d'Azur aims to develop the 21st century model for French universities, based on new interactions between disciplines, a new form



autonomes comportant 5 niveaux d'autonomie (voir notre encart).

⁶Il y a à la fois les fonctions logicielles embarquées, mais aussi les fonctions logicielles débarquées. La voiture connectée tire profit de l'internet et de nombreux services accessibles, hébergés hors du véhicule.

⁷Les industriels de l'automobile sont en cours d'édification du standard V2X (et C-V2X pour sa version cellulaire en 4G et 5G) dont le but est de permettre à un véhicule de communiquer avec son environnement. V2X, désigne la famille des protocoles de communications Vehicle to Everything et se décline en V2V (Vehicle to Vehicle), V2P (Vehicle to Pedestrian), V2D (Vehicle to Device), V2I (Vehicle to Infrastructure) et V2G (Vehicle to Grid).

⁸UCA : Université Côte d'Azur est un regroupement d'établissements d'enseignement supérieur récemment créé sur la Côte d'Azur. Il rassemble les principaux acteurs de l'enseignement supérieur et de la recherche sur la Côte d'Azur. L'Université Côte d'Azur vise à développer le modèle du XXI^e siècle pour les universités françaises, basé sur de nouvelles interactions entre disciplines, une nouvelle forme de coordination entre recherche, enseignement et innovation et de solides partenariats avec le secteur privé et les collectivités locales.

⁹Pôle SCS : Le Pôle de compétitivité mondial SCS (Solutions Communicantes Sécurisées) a l'ambition de devenir l'acteur incontournable et reconnu dans le domaine des Solutions Communicantes Sécurisées en couvrant l'ensemble de la chaîne de valeur des métiers des TIC, du Silicium aux Usages : Microélectronique, Télécommunication, Logiciel, en s'appuyant sur des domaines de spécialisation intelligente (Smart Specialisation Areas - SSA) focalisés et différenciateurs : le Sans Contact, les Réseaux, M2M & Services Mobiles, la Sécurité & les Identités Numériques.

¹⁰ComUE : Une communauté d'universités et établissements permet de regrouper des établissements d'enseignement supérieur et de recherche. Ce statut a été créé par la loi du 22 juillet 2013 relative à l'enseignement supérieur et à la recherche, pour succéder aux pôles de recherche et d'enseignement supérieur (PRES) qui avaient le statut d'établissements publics de coopération scientifique et non d'établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel.

¹¹IDEX : Initiatives d'excellence (IDEX) fait partie des investissements d'avenir, programmes dont le but est de créer en France des ensembles pluridisciplinaires d'enseignement supérieur et de recherche qui soient de rang mondial.

¹²UCA JEDI "Joint, Excellent and Dynamic Initiative", s'organise autour de 5 Académies d'Excellence portant la transdisciplinarité et de 3 Centres de Référence abritant des plateformes technologiques de très haut niveau en partenariat public-privé. Les 5 Académies d'Excellence sont : 1) Réseaux, information et société numérique ; 2) Systèmes complexes ; 3) Espace, environnement, risque et résilience ; 4) Complexité et diversité du vivant ; 5) Homme, idées et milieux. Les 3 centres de références sont : a) La santé, le bien-être et le vieillissement, b) Le territoire intelligent, la prévention et la gestion des risques, c) Le défi du numérique

of coordination between research, education and innovation and strong partnerships with the private sector and local communities.

⁶Pôle SCS: The global Competitiveness Cluster SCS aims to become the key player in the field of Secure Communicating Solutions by covering the entire ICT value chain: Microelectronics, Telecommunication, Software, making use of Smart Specialisation Areas (SSA): Contactless, Networks, M2M & Mobile Services, Security & Digital Identities.

⁷ComUE: A community of universities and institutions brings together higher education and research institutions. This status was created by the law of 22 July 2013 on higher education and research, to succeed the research and higher education centres (PRES) which had the status of public institutions of scientific cooperation and not public institutions of a scientific, cultural and professional nature.

⁸IDEX: Initiatives of Excellence (IDEX) are part of future investments, programmes aiming to create multidisciplinary clusters of higher education and research in France that are world-class.

⁹UCA JEDI "Joint, Excellent and Dynamic Initiative", is organized around 5 transdiscipline Academies of Excellence and 3 Reference Centres housing high-level technological platforms in public-private partnerships. The 5 Academies of Excellence are: 1) Networks, Information and Digital Society; 2) Complex systems; 3) Space, environment, risk and resilience; 4) Complexity and diversity of life; 5) Man, ideas and backgrounds. The 3 reference centres are: a) Health, well-being and aging, b) Intelligent territory, prevention and risk management, c) The digital challenge





Dans le cadre d'une présidence tournante, David Lisnard sera le premier président du Pôle métropolitain

Les présidents de la CASA, des Communautés d'agglomération de Cannes Pays de Lérins, du Pays de Grasse et de la Communauté de communes Alpes d'Azur ont procédé, le 8 février à Antibes, au lancement d'un Pôle métropolitain à l'ouest des Alpes-Maritimes. Une structure légère dont l'objectif sera de faire avancer des projets concrets au service des habitants de ce territoire.

Face à la Métropole Nice Côte d'Azur qui s'est constituée autour de la ville la plus importante du département, les trois communautés d'agglomération de l'ouest du 06 ont décidé de s'organiser et de constituer un Pôle métropolitain. L'objectif annoncé n'est pas d'augmenter leur poids politique face à la Métropole, même si pour **David Lisnard**, qui en sera le premier président, elles représentent 52 % des habitants des Alpes-Maritimes. Pour lui, le but principal est d'adopter une meilleure organisation afin d'accompagner avec plus d'efficacité le développement d'un territoire qui dispose déjà de nombreux atouts avec la force touristique de Cannes et de son Palais des Festivals, le dynamisme de la technopole de Sophia Antipolis ou la bonne santé du secteur des Arômes et Parfums dans le Pays grassois.

Une structure qui prend le contrepied de celle de la Métropole

Pour s'associer, les trois communautés d'agglomération, qui ont également invité la Communauté de Communes Alpes d'Azur à les rejoindre,

ont décidé d'adopter une structure qui prend le contrepied de celle choisie par la Métropole niçoise. Une structure très légère, sans administration propre ni indemnités pour les élus. Une instance qui respectera l'identité et la souveraineté non seulement des quatre communautés mais également de chaque commune qui les composent. Ce Pôle métropolitain prendra la forme d'un syndicat mixte qui cherchera à mettre en œuvre des actions communes sur des projets concrets, principalement dans les domaines de compétence déjà dévolus aux communautés d'agglomération comme le transport, l'environnement ou le développement économique.

Au moins une action par trimestre

La souplesse est le maître mot de ce Pôle métropolitain dont le nom sera défini ultérieurement après concertation avec les maires des différentes communes. En fait, suivant les sujets traités, chaque communauté d'agglomération sera libre de participer ou non aux actions mises en œuvre. Selon **Jean Leonetti**, une action forte au minimum sera décidée chaque trimestre. Les premiers projets devraient concerner les transports avec notamment le déploiement d'une application Mobilité, une campagne de communication sur le tri des déchets, la mise en réseau des pépinières d'entreprises, ainsi que la mise en place d'un Pass Culture Jeunes. Des actions qui gagnent toutes à s'inscrire sur un territoire élargi et cohérent, correspondant bien à un bassin de vie. ●

L'ouest du 06 uni pour faire avancer des projets concrets

The west of 06 united to promote real progress

On 8 February in Antibes the presidents of CASA, the Agglomeration Communities of Cannes Pays de Lérins, the Pays de Grasse and the Community of Communes Alpes d'Azur launched Metropolitan Pole to the west of the Alpes-Maritimes. A light structure whose objective will be to promote concrete projects for the inhabitants of this area.

Faced with the Nice Côte d'Azur Metropolis, which was formed around the largest city in the department, the three urban communities of the west of the 06 decided to organise and form a Metropolitan Pole. The stated objective is not to increase their political weight vis-à-vis the city, despite the fact that **David Lisnard**, who will be the first president, states that they represent 52% of the inhabitants of the Alpes-Maritimes. For him, the main goal is to be better organised and to more effectively support the development of a territory that already has many assets with the tourist force of Cannes and its Palais des Festivals, the dynamism of the Sophia Antipolis technology park or the healthy sector of the Aromas and Fragrances sector in Grasse.

A structure which is taking the opposite approach to that of the Metropolitan area

To form an association, the three communities, which also invited the Community of Communes Alpes d'Azur to join them, decided to adopt a structure that takes the opposite approach to that chosen by the Metropolitan area of Nice. A very light structure, without proper administration or pay for elected officials. An authority that will respect the identity and sovereignty of not only the four communities but also each municipality. This Metropolitan Pole will take the form



Jean Leonetti présentant le projet de Pôle métropolitain

of a mixed union which will seek to implement joint action on concrete projects, mainly in the areas of competence already devolved to the agglomeration communities such as transport, environment or economic development.

At least one action per quarter

Flexibility is the key word of this Metropolitan Pole whose name will be defined later after consultation with the mayors of the various municipalities. In fact, depending on the subjects covered, each agglomeration community will be free to participate or not in the actions undertaken. According to **Jean Leonetti**, at least one major action will be decided on each quarter. The first projects should concern transport, including the deployment of a mobility application, a communication campaign on the sorting of waste, networking business incubators, and the establishment of a Youth Culture Pass. Actions that all benefit from being part of a larger and more coherent territory. ■



Les quatre présidents heureux de travailler ensemble

Bornes de recharge : une première réalisation concrète

Sans attendre le lancement officiel du Pôle métropolitain, les trois communautés d'agglomération concernées ont déjà lancé une réalisation concrète concernant la création d'un réseau de bornes de recharge pour véhicules électriques.

Pour le maire de Cannes **David Lisnard**, la création de ce réseau de 95 bornes, dont la première a été réceptionnée le 2 février à Pégomas, permettra non seulement d'accompagner le développement inéluctable des véhicules électriques, mais aussi d'apporter une solution aux problèmes auxquels les collectivités sont confrontées pour améliorer la qualité de l'air et préserver leur environnement.

35 bornes de recharge seront installées sur le territoire de la CASA, 34 sur celui du Pays de Grasse et 26 sur celui de Cannes Pays de Lérins. Les 95 bornes de ce réseau, dénommé Wiiiiz et exploité par Sodetrel, seront disponibles dès cet été. Le coût du déploiement de ces bornes s'élève à près de 1,5 million d'euros, financé à 50 % par l'ADEME dans le cadre du Programme des Investissements d'Avenir. Le coût d'accès au service sera de 2 € la première heure, puis 1 € les demi-heures suivantes pour les abonnés qui se verront appliquer un forfait de 5 € pour une recharge de nuit (de 20 h à 8 h).



L'inauguration à Pégomas de la première borne du réseau Wiiiiz

Charging stations: an initial tangible project

Without waiting for the official launch of the Metropolitan Pole, the three urban communities concerned have already launched a tangible project concerning the creation of a network of charging stations for electric vehicles.

For the Mayor of Cannes **David Lisnard**, the creation of this network of 95 terminals, the first of which was established on 2 February in Pégomas, will not only support the inevitable development of electric vehicles, but also provide a solution to the challenges communities face in improving air quality and preserving their environment. 35 charging stations will be installed in CASA, 34 in the Pays de Grasse and 26 in Cannes Pays de Lérins. The 95 terminals of this network, called Wiiiiz and operated by Sodetrel, will be available this summer. The cost of deploying these kiosks amounts to nearly 1.5 million euros, financed 50% by ADEME as part of the Investments for the Future Programme. The cost of access to the service will be € 2 for the first hour, then € 1 for the following half-hour periods for subscribers who will be charged a € 5 charge for an overnight recharge (from 8 pm to 8 am).

Inauguration réussie pour le second Datacenter de TAS du département



Lionel Faure

Le groupe informatique Italien a inauguré ce premier février un deuxième Datacenter à Sophia Antipolis.

Le Tout Sophia est venu visiter ce tout nouveau centre moderne, spacieux et... sécurisé. Une visite par groupes, tant l'affluence était importante, a permis de mesurer les investissements majeurs réalisés ici.

Ce centre de nouvelle génération représente un investissement important de l'ordre de 5 M€. Cela lui permet de multiplier par quatre le nombre de ses serveurs et aussi d'offrir de nouveaux services d'hébergement et de Cloud Computing, avec les meilleures technologies du moment pour les entreprises dont les besoins ne cessent de croître.

Qui est TAS?

TAS France, qui est une filiale de TAS Group, génère un CA de plus de 2 millions d'euros et a plus de 1 500 clients. TAS Group est parmi les cent premiers fournisseurs mondiaux de technologie et de services. Il possède plusieurs Datacenters en Europe et fournit de nombreuses solutions métiers pour le secteur financier.

Les caractéristiques de ce Datacenter : Tout d'abord l'ouverture de ce nouveau site lui permet de multiplier par quatre le nombre de baies et de serveurs physiques (plus de 10 000). Ce nouveau Data Center est labellisé « Tier4 », niveau le plus élevé du référentiel « Ultimate Institute ».

Les services proposés :

Pour une entreprise, TAS peut offrir toute une gamme de services, du



Francesco De Simoni

simple hébergement à des services de Cloud Computing et de gestion d'applications. Si une entreprise préfère voir héberger dans des locaux sécurisés (intrusion, incendie, redondance...) un de ses serveurs, TAS proposera un espace physique dans ses baies avec une bande passante réseau garantie. Ensuite, un client peut choisir de souscrire à des services de type Cloud, c'est-à-dire qu'il fera la demande d'une puissance CPU, d'un espace disque et d'une bande passante et TAS pourra mettre en œuvre ce service sur des serveurs virtuels. Cela permet une mutualisation des équipements physiques et par conséquent d'offrir plus de flexibilité et de sécurité à moindre coût. C'est l'essence même du Cloud Computing, de même que vous n'achetez pas une centrale électrique mais du courant, ici vous ne louez pas un serveur mais une puissance CPU et un espace disque que vous pourrez accroître progressivement au gré de vos besoins. TAS peut aussi vous offrir des services d'infogérance de vos applications en les administrant et en assurant leur maintenance.

Les clients et les challenges à venir

TAS France a beaucoup de clients sur Sophia Antipolis et le quart sud-est de la France en sus des clients italiens d'origine. Selon Lionel Faure, marketing manager de TAS France, ce sont les entreprises de taille intermédiaire engagées dans la transformation numérique que cible TAS France. Enfin, pour Francesco De Simoni, directeur de TAS France, c'est surtout la qualité de service que ce nouveau Datacenter permet d'assurer qui convaincra les nouveaux clients. ■

Successful inauguration of TAS' second Datacentre

On 1 February the Italian IT group inaugurated its second datacentre in Sophia Antipolis and group visits were offered to see the new generation centre which has had a significant investment of around €5 million, allowing it to quadruple the number of servers and to offer new hosting services and cloud computing.

Who is TAS?

TAS France is a subsidiary of TAS Group which has sales of more than 2 million euros and more than 1,500 customers. TAS Group is among the world's top 100 suppliers of technology and services. It has several Datacentres in Europe and provides business solutions for the financial sector.

Datacentre features:

First of all, the opening of this new site gives four times more bays and physical servers (more than 10,000) and is "Tier4" certified ; the "Ultimate Institute's" highest level.

Services:

TAS offers a range of services from simple hosting to cloud computing and application management services. TAS will offer physical space with a guaranteed network bandwidth for clients preferring to host one of their own servers securely. A client can also choose to subscribe to cloud services and TAS will be able to implement this service on virtual servers therefore offering greater flexibility and security at a lower cost. This is the essence of Cloud Computing, just as you don't buy a power plant but power, here you do not rent a server but CPU and disk space that you can increase gradually. TAS also offers outsourcing services for your applications.

Clients and challenges

TAS France has many customers in Sophia Antipolis and the south-east of France as well as its original Italian customers. Lionel Faure, Marketing Manager TAS France says it is targeting mid-market companies with Francesco De Simoni, Director of TAS France stating that it is the Datacentre 's quality of service that will win over new customers. ■



Une équipe en place

SMART DEAL :

la transition numérique au service du département

SMART DEAL: digital transition for the Department



Tous réunis autour du numérique

La révolution numérique de notre société est en marche. Ce n'est plus un secret pour personne et le département des Alpes-Maritime a lancé une initiative d'envergure le 16 janvier dernier aux Espaces Antipolis de Sophia : le SMART DEAL 06.

De quoi s'agit-il ?

Devant un parterre de 200 personnes, **Charles-Ange Ginésy**, président du département des Alpes-Maritimes, a exprimé sa volonté que le 06 devienne leader dans le domaine du numérique. Ce Smart Deal donnera aux citoyens et à tous les acteurs de la vie locale la possibilité d'imaginer l'avenir des Alpes-Maritimes.

Concrètement, un comité d'experts constitué de 25 membres, spécialités du numérique, professeurs, chercheurs, entrepreneurs, représentants du monde économique, auront la charge d'étudier les propositions que les citoyens ont faites sur la plateforme numérique collaborative mise à leur disposition.

Cette plateforme participative en ligne permettra à l'ensemble des citoyens de faire des propositions pour ré-

pondre à cette simple question : « Comment le numérique peut-il améliorer votre quotidien ? »

Cinq thématiques seront proposées :

- le développement économique et touristique
- la sécurité
- la santé et la solidarité
- l'éducation, le sport et la culture
- l'environnement, l'aménagement du territoire et la gestion des risques.

Ce Smart Deal a la vocation de devenir un laboratoire d'idée. **Eric Léandri**, le PDG de Qwant, ce moteur de recherche qui concurrence Google, a accepté de rejoindre le comité d'experts, ainsi que **Serge Miranda**.

900 000 euros seront affectés à cette grande ambition, car selon **Charles-Ange Ginésy**, le numérique constitue un défi sociétal au niveau mondial.

Déjà de nombreuses actions ont été engagées au niveau du département, comme le déploiement de la fibre optique sur l'ensemble du territoire, le plan collège numérique avec 3,2 M€ de dotation pour fournir aux élèves des tablettes tactiles, et la dématérialisation des démarches administratives. ■

The digital revolution of our society is under way. This is no longer a secret and the department of Alpes-Maritime launched a major initiative on 16 January at Espaces Antipolis Sophia: SMART DEAL 06

What is it all about?

In front of a crowd of 200 people, **Charles-Ange Ginésy**, President of the department of Alpes-Maritimes, spoke of his desire for the 06 to become the leader in the field of digital. This Smart Deal will give citizens and all those involved in local life an opportunity to imagine the future of the Alpes-Maritimes. In concrete terms, a committee of experts made up of 25 members, digital specialists, professors, researchers, entrepreneurs, representatives of the economic world, will be in charge of studying proposals that citizens have made on the collaborative digital platform made available to them.

This participatory online platform will allow all citizens to put forward proposals in answer to this simple question: "How can digital improve your daily life?"

Five topics will be proposed:

- economic and tourist development
- Security
- health and solidarity
- education, sport and culture
- the environment, regional planning and risk management.

This Smart Deal aims to become a laboratory of ideas. **Eric Léandri**, CEO of Qwant, the search engine that competes with Google, has agreed to join the panel, as well as **Serge Miranda**.

900,000 euros will be allocated to this plan because, according to **Charles-Ange Ginésy**, digital is a societal challenge on a global scale. Already many actions have been initiated at a department level, such as the deployment of fibre optics throughout the territory, the digital college plan with 3.2 million grant to provide students with touch tablets, and moving administrative procedures online. ■



Jean Leonetti ; Anne-Marie Dumont et Charles-Ange Ginésy

Castalie nous met l'eau à la bouche

Castalie makes our mouths water

Quand en 2010, **Thierry Lamarque** paye dans un restaurant huit euros sa bouteille d'eau, c'est le déclic. Dès lors, il décide de réfléchir au lancement d'une solution alternative. Deux ans plus tard, les fontaines Castalie, brevetées, micro-filtrées et moins chères pour les consommateurs, sont nées. Aujourd'hui, la société peut proposer un système 3 à 8 fois moins cher aux entreprises et aux restaurateurs, grâce à l'intégration du système SAFE (Système Antibactérien de Filtration de l'Eau). Connecté au réseau d'eau, SAFE se compose de différentes membranes pour le tamisage des impuretés tandis que les propriétés organoleptiques de l'eau restent inchangées : naturellement présents dans l'eau, les sels minéraux et oligo-éléments sont préservés. D'après **Castalie**, sept millions de bouteilles ont ainsi été économisées en 2017 depuis le lancement du produit. L'empreinte carbone est ainsi réduite quand on considère qu'avant d'arriver sur une table, une bouteille d'eau classique voyage en moyenne 900 kilomètres. La solution se décline aujourd'hui en trois fontaines (Colonne Pure, Mini Pure et Pure) qui permettent aux restaurateurs, hôteliers et entreprises de produire leur propre eau pure, fraîche ou chaude, plate ou pétillante.



Avec Castalie, le consommateur produit sa propre eau pure.

→ hello@castalie.com

In 2010 when **Thierry Lamarque** paid 8 Euros for a bottle of water in a restaurant it made him think. From then on, he decided to think about launching an alternative solution. Two years later, he patented Castalie fountains with micro-filtered water which were cheaper for consumers. Today, the company can offer a system 3 to 8 times cheaper to businesses and restaurants, thanks to the integration of the Safe system (Antibacterial Water Filtration System). Connected to the water network, Safe consists of different membranes for the removal of impurities while the organoleptic properties of water remain unchanged: the mineral salts and trace elements, naturally present in water are preserved. According to **Castalie**, seven million bottles have been saved in 2017 since the launch of the product. The carbon footprint is also reduced if you consider that before arriving on a table, a conventional water bottle travels an average of 900 kilometres. The solution now comes in three fountains (Colonne Pure, Mini Pure and Pure) that allow restaurateurs, hoteliers and companies to produce their own clean water, cold or hot, flat or sparkling.

Inscription des Alpes de la Méditerranée au patrimoine mondial de l'UNESCO

Inscription of the Mediterranean Alps to UNESCO World Heritage list

La Principauté de Monaco a signé le 24 janvier, avec l'Italie, l'acte de candidature pour l'inscription du territoire intitulé Les Alpes de la Méditerranée au patrimoine mondial de l'UNESCO. Le site s'étend sur une superficie d'environ 200 000 hectares. Il est axé sur les valeurs géologiques et constitué par un périmètre à la fois terrestre et marin appartenant à trois Etats : l'Italie, Monaco et la France. L'Etat monégasque est concerné par une emprise marine. Les porteurs du projet UNESCO sont organisés autour d'un Groupe européen de Coopération territoriale (GECT) constitué par le Parc européen Alpi Maritime-Mercantour, le Département des Alpes-Maritimes, la Principauté de Monaco, le Parc naturel régional de Ligurie et la Province d'Imperia. Près de 80 communes sont concernées. L'union transfrontalière de ces espaces protégés montagnards, côtiers et marins contribuerait à la reconnaissance internationale de ce territoire. La France s'est jointe le 25 janvier à cette signature tripartite.



S.E.M. Bernard Fautrier, ministre plénipotentiaire, chargé de mission auprès du ministre d'Etat et administrateur délégué de la Fondation Prince Albert II, et M. Paolo Salsotto, président du GECT Parc européen Alpi Maritime-Mercantour.

On 24 January the Principality of Monaco signed, with Italy, the application form for the inscription of the territory entitled The Mediterranean Alps to the UNESCO World Heritage list. The site covers an area of approximately 200,000 hectares. It is focused on geological values and consists of a terrestrial and marine perimeter belonging to three states: Italy, Monaco and France. The marine element relates to Monaco. The UNESCO project is organised around a European Grouping of Territorial Cooperation (EGTC) constituted by the European Park Alpi Maritime-Mercantour, the Department of the Alpes-Maritimes, the Principality of Monaco, the Natural Regional Park of Liguria and the Province of Imperia. Nearly 80 municipalities are concerned. The cross-border union of these mountainous, coastal and marine protected areas would contribute to the international recognition of this territory. On 25 January France joined this tripartite signature.

Beau succès pour le 2^e Grand Bal Masqué « Venise à Monte-Carlo » !

The 2nd Grand Masked Ball « Venice in Monte-Carlo » was a huge success!

Atmosphère de rêve, le samedi 17 février, dans la Salle des Étoiles, métamorphosée en palais vénitien. Membres de maisons royales et princières, artistes, politiques, hommes d'affaires et sportifs avaient répondu présent à cet événement unique, qui s'est joué dans une ambiance digne de l'âge d'or de la Cité des Doges à son apogée... Placé sous le haut patronage de SAS le prince Albert II, l'événement a vu plus de trois cents amoureux de la Sérénissime jouer le jeu des masques et des costumes... Un saut dans le temps pour une interprétation contemporaine des somptueux banquets de Venise. Un menu raffiné composé de spécialités de la tradition gastronomique vénitienne était servi et réinterprété à l'aide d'un ingrédient spécial : l'or ! Ce rendez-vous hors du temps a impliqué plus de 70 artistes : chanteurs, acteurs, musiciens, danseurs, acrobates, figurants, scénographes, décorateurs, fleuristes et techniciens pour un résultat éblouissant... Un hommage a été rendu à la princesse Grace à travers la musique, le ballet, et une exposition d'accessoires portés lors des grands bals monégasques. Les fonds réunis lors de la tombola seront reversés au Foyer de l'Enfance Princesse Charlene. Pari gagné pour l'organisatrice, la chanteuse d'opéra **Delia Grace Noble**, la SBM et **Kenneth McLachlan**, propriétaire de Distinction Fine Armagnac.

The setting was dreamy on Saturday, 17 February as the Salle des Etoiles metamorphosised into a Venetian palace. Members of royal and princely houses, artists, politicians, businessmen and sportsmen all attended this unique event, which took part in an atmosphere worthy of the golden age of the City of the Doges at its peak ... Under the patronage of HSH Prince Albert II, the event saw more than three hundred lovers of the Serenissime join the game of masks and costumes ... It was a leap in time for a contemporary interpretation of the sumptuous banquets of Venice. A refined menu of specialties from the Venetian gastronomic tradition was served and reinterpreted with the help of a special ingredient: gold! This timeless event involved more than 70 artists: singers, actors, musicians, dancers, acrobats, extras, scenographers, decorators, florists and technicians all leading to a dazzling result ... A tribute was paid to Princess Grace through the music, ballet, and an exhibition of accessories worn during the great Monegasque balls. The funds raised during the raffle will be donated to the Foyer de l'Enfance Princess Charlene. It was a huge success for the organisers: the opera singer **Delia Grace Noble**, the SBM and **Kenneth McLachlan**, owner of Distinction Fine Armagnac.



Mail Boxes Etc.

Mail Boxes Etc. Grasse, propose plus de 30 services. Une grande majorité de ces services sont regroupés sous trois grands services : Emballage et Expédition ; Graphisme et Impression ; et Domiciliation et Boîtes aux lettres.



Mail Boxes Etc. in Grasse offers more than 30 services. A large majority of these services are grouped under three major departments: Packaging and Shipping; Graphics and Printing; and Domiciliation and Mailboxes.

1. Emballage et Expédition

- Solutions d'emballage sur mesure et d'emballages certifiés par les transporteurs.
- Services d'expédition rapide et sécurisée pour tous les envois en France ou à l'étranger, en partenariat avec UPS®, leader mondial du transport express, TNT en France et à l'international, Fedex, DHL...
- Nous pouvons aussi assurer un service importation !

2. Graphisme et Impression

- Conception et impression de tous types de documents personnels et institutionnels.
- Réalisation de supports de communication (brochures, flyers, cartes de visite, faire-part, papiers en-tête, invitations, affiches...).

3. Domiciliation et Boîtes aux lettres

- Location de boîtes aux lettres pour les entreprises, travailleurs indépendants, associations ou particuliers. La location s'accompagne de services adaptés aux besoins des clients (suivi du courrier, réception de colis, accès 24h/24 7j/7...).

4. Etc. etc. etc.

MBE signifie Mail Boxes Etc. nous attachons une grande importance à « Etc. ».

En effet, au sein de ces quatre caractères, nous renfermons une quantité importante de nos services, qui sont en constante mutation, tels que les fournitures de bureau, numérisation, envoi et réception de fax...

Quelle que soit votre demande, renseignement, devis ... Philippe & Robin sont à votre écoute du lundi au vendredi de 9h00 à 19h30 sans interruption !

1. Packaging and shipping

- Customised packing solutions and courier certified packaging.
- Fast and secure shipping services for all shipments in France or abroad, in partnership with UPS®, the world leader in express transport, TNT in France and abroad, Fedex, DHL ...
- We can also provide an import service!

2. Graphics and Printing

- Design and printing of all types of personal and business documents.
- Creation of marketing support materials (brochures, flyers, business cards, announcement cards, headed paper, invitations, posters...).

3. Domiciliation and Mailboxes

- Mailbox rental for companies, self-employed workers, associations or individuals. The rental is accompanied by services adapted to the needs of customers (mail tracking, receipt of parcels, access 24/7).

4. Etc. etc. etc.
MBE stands for Mail Boxes Etc. We attach great importance to "Etc.". Indeed, a significant amount of our services are covered by these 4 characters, which are constantly changing, such as office supplies, scanning, sending and receiving faxes...

→ Mail Boxes Etc - 7/9 bd du Jeu de Ballon - 06130 Grasse
04.22.48.03.43 - mbe2599@mbefrance.fr
www.mbefrance.fr

Courir pour aider le handicap

Running for the disabled

A vos marques ! Les onzièmes courses solidaires interentreprises se déroulent à Sophia le 6 avril 2018, au stade des Bouillides de Valbonne entre 12h et 14h. Organisées par le Sophia Club Entreprises, le Special Olympics et le Comité local d'organisation, ces courses sont constituées d'un relais 4 x 2,5 km au profit de l'association Special Olympics France. C'est l'occasion de découvrir un moment de partage avec des personnes qui vivent un handicap mental et qui participent à l'événement comme coureurs ou bénévoles. La totalité des récoltes des courses est reversée au profit de l'association Special Olympics France qui propose chaque année près d'une centaine d'événements sportifs à plus de 1 500 personnes en situation de handicap. La course sera suivie d'une remise de prix et d'un pot de l'amitié. Attention ! Un certificat médical est obligatoire pour chaque coureur.



On your marks! The 11th inter-company solidarity races take place in Sophia on 6 April 2018, at the Bouillides Stadium in Valbonne between noon and 2pm. Organised by the Sophia Club Enterprises, the Special Olympics and the local organisation committee, these races consist of a 4 x 2.5km relay in aid of the Special Olympics France association. This is an opportunity to share a moment with people who have a mental disability and who participate in the event either as runners or as volunteers. All money from the races is donated to the Special Olympics France association, which annually offers nearly a hundred sporting events to more than 1,500 people with disabilities. The race will be followed by an award ceremony and a friendship drink. Warning! A medical certificate is required for each runner.

→ j.robert@specialolympics.fr 06 64 57 06 55

Kristian entre carnaval et expositions



Trois chars imaginés par le dessinateur de presse Kristian défilent cette année au Carnaval de Nice sur le thème des Rois de l'Espace, entre le 17 février et le 3 mars. Depuis sa première collaboration en 2001, plus de 45 chars ont été construits par les carnavaliers niçois d'après ses dessins. Ils sont d'abord mis en relief sur ordinateur puis construits en polystyrène avant d'être mis en couleurs pour le défilé. Au rang des chars réalisés à partir des dessins de Kristian cette année figurent « Cinespace », « Leika » et « Estella de Nissa ». Le premier évoque l'histoire du cinéma fantastique avec l'extraterrestre ET ou le héros Dark Vador. Leika rend hommage au premier être vivant lancé dans l'espace en 1957 par les Russes. Enfin, Estella de Nissa représente l'aigle et la chauve-souris niçois. Outre sa participation au festival carnavalesque, Kristian expose actuellement et jusqu'au 31 mai au musée Peynet à Antibes en compagnie d'autres dessinateurs célèbres : Dubout, Peynet, Bosc, Mordillo, Plantu et Blachon. Kristian vient aussi d'illustrer le dernier livre de Félicitas Guillot " Le Don de la Dyslexie " aux éditions Omnis, et a participé avec le groupe Cartooning for Peace créé par Plantu à " Alors ça marche ? ", un rassemblement de dessins de presse sur les débuts du quinquennat Macron, aux éditions Gallimard. En collaboration avec les pédopsychiatres de l'hôpital Lenval, il animera des ateliers jusqu'à l'été, accueillant un groupe d'adolescents volontaires, victimes de l'attentat du 14 juillet 2016, en vue de la réalisation d'une publication ou d'une exposition regroupant les dessins réalisés.

→ www.kristian-cartoon.com



La ville de Cannes met le cap vers ses plages



L'apport de sable par voie terrestre se complète d'un ajout par bateau

Les plages de la Croisette se refont une beauté en vue du prochain Festival. Travaux d'élargissement, cahier des charges plus exigeant pour le renouvellement des concessions et coup de jeune pour le boulevard s'invitent au menu des festivités.

Afin d'améliorer leur esthétique et leur sécurité, la Mairie vient de lancer à la mi-novembre 2017 de grands travaux d'élargissement. Ceux-ci s'étaleront sur la période hors saison. Actuellement, les plages de la Croisette mesurent entre 23 et 35 m sur une bande littorale de 1,4 km, allant de la plage Macé à l'ouest à la plage Zamenhof à l'est (1). A terme, celles-ci atteindront 40 mètres grâce à un apport de 80 000 m³ de sable.

Le coût de ces premiers travaux s'élève à dix millions d'euros. Une deuxième phase dans l'hiver 2018 à 2019 complètera cet ajout de 15 000 m³ de sable. L'élargissement

des plages a été rendu possible par un arrêté préfectoral qui court jusqu'en juillet 2019 pour permettre de réduire les risques de dommages en cas de coups de mer.

Cette initiative prolonge donc le dispositif anti-coups de mer qui a commencé en 2011 avec l'installation d'une digue sous-marine composée de boudins en géotextiles remplis de sable. Ces travaux interviennent en même temps que le renouvellement des concessions (décret plage du 26 mai 2006).

«...il y avait 23 lots de plage, dont deux en régie municipale. Aujourd'hui il n'y en a plus que 18, plus une en régie municipale »

« Les concessions seront moins nombreuses à terme, mais plus belles », a déclaré la municipalité qui a imposé un cahier des charges plus strict avec notamment des toitures en bois et des filtres à odeurs plus efficaces.

« Entre les plages publiques Macé et Zamenhof, il y avait 23 lots de plage, dont deux en régie municipale. Aujourd'hui il n'y en a plus que 18, plus une en régie municipale », poursuit-elle.

Dans ce nouveau cadre, seul Bijou

The city of Cannes is focusing on its beaches

The beaches of La Croisette are getting a makeover for the next Festival. Widening works, higher specifications for the renewal of concessions and rejuvenation of the boulevard are all under way.

In order to improve the look and the safety aspect the Town Hall has launched in mid-November 2017 major improvement works. These will spread over the off-season period. Currently, the beaches of La Croisette measure between 23 and 35 m along a 1.4 km strip, ranging from the Macé beach in the west to the Zamenhof beach in the east(1). Eventually, they will reach 40 metres thanks to the addition of 80,000 m³ of sand.

The cost of this initial work amounts to ten million euros. A second phase in the winter of 2018 - 2019 will complete this addition with 15,000 m³ of sand. The widening of the beaches was made possible by a prefectural decree that runs until July 2019 to reduce the risk of damage in the event of sea surges.

This initiative therefore extends the anti-sea-surge system that began in 2011 with the installation of an underwater dyke made of geotextiles filled with sand. This work comes at the same time as the renewal of the concessions (Beach Decree of 26May, 2006).

"There will be fewer concessions in the long run but of better quality", states the municipality which has imposed stricter



Plage n'a pas répondu au cahier des charges de l'appel d'offres du début d'année. L'appel a donc été relancé et les plis seront remis le 22 mars 2018, a expliqué la ville. Le résultat sera connu début juillet.

Cependant, d'autres établissements balnéaires privés ont fermé : la plage Juliana, la Gold Plage ainsi qu'une partie de l'ancien lot de la plage Martinez. La plage du Baoli vient de céder sa place au Palais Stéphanie Beach. Ainsi, l'hôtel Marriott récupère la plage en face de son établissement. Enfin, la plage Royale cède son emplacement à la Môme Plage. La réorganisation du boulevard, quant à elle, se trouve aussi de mise. Utilisa-

tion de matériaux nobles et la sécurisation des trottoirs se sont également invités au programme. Des travaux de sécurisation de la plage Macé, avec notamment l'installation de bornes escamotables, s'inscrivent pour leur part dans le cadre du plan communal de prévention du risque terroriste.

(1) Plages privées de la Croisette situées entre les plages publiques Macé et Zamenhoff : Le Goéland, Plage du Gray d'Albion, la Môme Plage, Cannes Beach, la Plage 45, Palais Stéphanie Beach, Long Beach C, la plage du Festival, Fralco, Carlton Beach Club, Solea, Plage 3.14, Ondine, Rado Plage, Calao Club, Nouvelle Restaurant Bar Plage Réserve Miramar, la plage de l'hôtel Martinez. ●

specifications including wooden roofs and more effective odour filters. "Between the public beaches of Macé and Zamenhoff, there were 23 beach concessions, two of which were municipal. Today there will be no more than 18, plus one under municipal management".

In this new framework, only the Bijou Plage did not meet the specifications of the call for tenders at the beginning of the year. The call has been re-launched and the bids will be submitted on 22 March 2018. The result will be known at the beginning of July.

However, other private bathing establishments have closed: Juliana Beach, Gold Beach and part of the former Martinez Beach. The Baoli beach has just become the Palais Stéphanie Beach. The Marriott Hotel has regained the beach in front of its establishment. Finally, the Royale beach has become the Môme Beach.

Reorganisation of the boulevard, meanwhile, is also targeted. Reinforcement and security of the pavements has taken place with work to secure the Macé beach, including the installation of retractable bollards, part of the communal plan for the prevention of terrorist acts.

(1) Croisette private beaches located between public beaches Macé and Zamenhoff: The Gull, Gray d'Albion Beach, the Môme Beach, Cannes Beach, Beach 45, Palais Stéphanie Beach, Long Beach C, the Festival beach, Fralco, Carlton Beach Club, Solea, Beach 3.14, Ondine, Rado Beach, Calao Club, Miramar New Restaurant Bar Beach Reserve, the Hotel Martinez beach. ●





Giuseppe VINCELLI, directeur de l'Hôtel InterContinental Carlton Cannes

Giuseppe VINCELLI, Director of the Hôtel InterContinental Carlton Cannes

To meet Mr. Giuseppe Vincelli, in the fabulous setting of the InterContinental Carlton, brings real nobility to the vocation of journalist. In this establishment where luxury is there to be savoured with every glance, it is a pleasure to interview the new Director who arrived in Cannes on 3 April 2017.

With more than 25 years' experience, Mr Vincelli, an MBA graduate in tourism, has built his impressive career by holding leading positions in the world's largest hotels. This lover of languages speaks Italian, Spanish and Portuguese, as well as English and French. The man is distinguished, courteous and in full harmony with this legendary hotel that he knows inside out.

You took over management of the Hôtel InterContinental Carlton Cannes in April 2017 and six months later, the long-awaited work is finally scheduled. Is there a correlation between the two events?

I have been working for this international group for 13 years, as soon as I was offered the chance to come to Cannes I accepted without hesitation. It is one of the most beautiful properties in Europe and will be even more so after transformation which is to come over the next few years. In fact, I knew the Carlton because I came here twice a year, during the ILTM and for a personal stay because when

Rencontrer Monsieur Giuseppe Vincelli, dans le cadre fabuleux de l'InterContinental Carlton Cannes, donne à la vocation de journaliste ses lettres de noblesse. Dans cet établissement où le luxe se savoure à chaque regard, il est agréable d'interviewer le nouveau directeur général arrivé à Cannes le 3 avril 2017.

Avec plus de 25 ans d'expérience, Monsieur Vincelli, diplômé d'un MBA en tourisme, a construit sa carrière impressionnante en occupant des postes de premier plan dans les plus grands hôtels du monde entier. Cet amoureux des langues s'exprime aussi bien en

italien qu'en espagnol, portugais, ainsi qu'en anglais et français.

L'homme est distingué, courtois et en pleine harmonie avec cet hôtel mythique qu'il connaît parfaitement.

Vous avez pris la direction générale de l'InterContinental Carlton Cannes en avril 2017 et six mois après, les travaux tant attendus sont enfin programmés. Existe-t-il une corrélation entre les deux événements ?

Je travaille dans ce groupe international depuis 13 ans. Dès que l'on m'a fait cette proposition de venir à Cannes, j'ai accepté sans l'ombre

d'une hésitation. C'est une des plus belles maisons d'Europe, et cela le sera encore plus après la transformation qui nous attend sur les prochaines années.

En fait, je connaissais le Carlton pour y venir deux fois par an pendant l'ILTM, et également lors de séjours personnels, car lorsque j'habitais Milan, j'appréciais déjà cette destination.

Pouvez-vous nous décrire les travaux de rénovation importants qui vont métamorphoser l'InterContinental Carlton Cannes dans les prochaines années ?

Nous allons tout rénover et réveiller la « Belle Endormie » mais en conservant le patrimoine historique et mythique de ce bâtiment

classé. La façade et le « Grand Salon » resteront intacts. Nous allons revisiter l'espace restauration, et réaliser une réelle cure de jouvence pour nos chambres et suites.

Mais la plus grande transformation concerne l'extension des deux ailes rue du Canada et rue Einésy où nous construirons de nombreuses nouvelles suites avec vue sur le jardin central, une piscine, un spa magnifique, un centre de fitness nouvelle génération, un centre de conférence très adaptés aux besoins actuels, baignées de puits de lumière. Cela sera magnifique !

Allez-vous augmenter le nombre de chambres ?

En fait, très peu, nous avons 343 chambres et suites à l'heure actuelle et nous en aurons environ 370 à la fin de ce projet. Les quelques chambres que nous estimons trop petites seront agrandies et nous conserverons notre plus grande suite avec cinq chambres, très demandée par notre clientèle.

Et allez-vous aussi réorganiser le restaurant ainsi que la plage ?

Nous terminerons cette métamorphose du Carlton par une rénovation

complète de notre plage « Carlton Beach Club ». Le concept restauration dans son ensemble sera aussi transformé en partageant les expériences de ce qui se fait aujourd'hui : de nouvelles tendances, et plein d'autres nouveautés exceptionnelles que je ne peux pas encore vous dévoiler. Seule la terrasse du Carlton Restaurant sera protégée de tout changement, car avouez que ce serait dommage d'y toucher !

Quel est le calendrier de ces travaux et les réalisations phare ?

L'aventure a commencé il y a un an déjà et cette année, nous continuons de travailler sur la création des extensions. En fin d'année, nous nous attaquerons à notre « Old Lady »,

l'hôtel existant. Ce sera un pari difficile car nous ne fermerons pas l'établissement. Nous resterons ouverts pour nos clients, les salons cannois et la municipalité. Tous ont besoin du Carlton ouvert et nous assurerons sans problème cette délicate opération.

Comment allez-vous opérer pour ne pas gêner les clients présents ?

En fait, nous procéderons en verticalité. Notre sérieux permettra de faire face à cette exigence. Pour la première phase, nous fermerons d'abord l'aile côté Rue du Canada de manière pratiquement hermétique avec un sas qui évitera toutes nuisances sonores et visuelles. Dans un second temps, la partie côté rue Einésy sera à son tour transformée. On démolit l'hiver et on construit l'été.

Allez-vous préserver les parties mythiques de cet hôtel ?

Bien sûr, le Carlton a une âme et nous n'y toucherons pas. Elle sera préservée, puisque cet hôtel est centenaire et nous devons conserver cet héritage, mais nous avons conscience



Giuseppe Vincelli

I lived in Milan, I already really appreciated this destination.

Can you describe the major renovations that will transform the International Carlton in the coming years?

In fact we are going to redo everything and reawaken the Sleeping Beauty whilst keeping the historical and legendary side of this listed building. We shall keep the façade and the Grand Salon. We shall modify the dining area and rejuvenate our rooms and suites. The biggest transformation concerns the extension of two wings on Rue du Canada and Rue Einésy where we are building a number of suites overlooking a central garden, swimming pool, magnificent spa, a new generation fitness centre and modern, equipped conference rooms in the basement with a light tunnel. It will be magnificent!

Are you going to increase the number of rooms?

Only by a very few, we have 343 rooms and suites at the moment and we will have 370 by the end of the project. The small number of rooms considered too small will be enlarged and we shall keep the very large suite with five rooms because they are much in demand by our customers.

And will you also reorganise the restaurant as well as the beach?

We will end this metamorphosis of the Carlton with a complete renovation of our beach "Carlton Beach Club". The food service will also be transformed with new concepts which are currently popular along with other exceptional innovations which I cannot tell you about. Only the Carlton Restaurant terrace will be protected from any change, because it really would be a shame to touch it!

What is the schedule for this work and the key alterations?

We started work a year ago and this year we are continuing

aussi que nous devons améliorer l'espace. L'équilibre ne changera pas et nous prenons des professionnels pour effectuer cette métamorphose qui sera un plus sans toucher au patrimoine magnifique qui est présent ici.

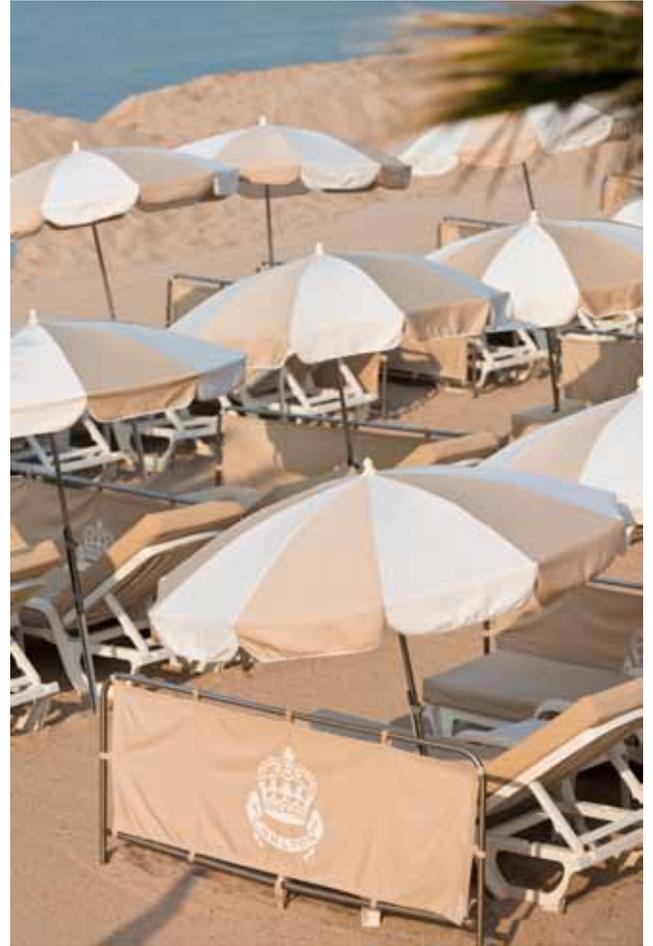
Pouvez-vous revenir sur votre parcours professionnel et comment avez-vous appréhendé cette nomination dans ce palace cannois?

En fait, j'ai effectué presque toute ma carrière dans l'hôtellerie. Cela dit, je l'ai quittée deux fois pour travailler dans d'autres secteurs et me rendre compte que c'est ce métier qui me convenait pleinement. Je suis italien. J'ai visité le monde, en travaillant dans différents pays. J'ai beaucoup apprécié voyager, connaître les gens et je me suis passionné pour l'hôtellerie de luxe. J'ai

eu différents postes dans cinq ou six maisons avant que l'on me propose de venir ici, directeur général du Carlton, hôtel mythique s'il en est. Cela ne se refuse pas, c'est un aboutissement, avec un challenge important car nous sommes ouverts 365 jours par an. Je suis marié et père de trois enfants. Ma famille me donne l'énergie à la pleine réussite de ce métier exigeant et passionnant.

Quelle personnalité vous a le plus marqué parmi les rencontres faites durant votre carrière?

En fait, ce qui m'anime, c'est l'interaction avec des gens différents. Il est vrai que dans l'hôtellerie de luxe, nous rencontrons des stars. Les personnalités qui m'ont le plus marqué sont les gens qui possèdent des valeurs



to work on the extensions. At the end of the year we will attack the "Old Lady"; the existing hotel. It will be a difficult challenge because we are not closing the establishment. We will remain open for our customers, the Cannes exhibitions and for the municipality. All of them need the Carlton to be open and we will make sure this delicate operation happens without major problems.

How are you going to operate so as not to disturb the customers who are there?

We will proceed vertically. Our reliability will enable us to handle this necessity. For the first phase months we will close off the wing on the Rue du Canada side almost hermetically way with an airlock that will avoid any noise disruption or visual disturbance. Secondly the side on the Rue Einésy will be transformed. We will demolish during the winter and build during the summer.

Are you going to preserve the legendary parts of this hotel?

Of course, the Carlton has a soul and we will not touch it. It will be preserved, this hotel is a century old, and we must preserve its heritage, but we are also aware that we must improve the space. The balance will not change and we are using professionals to make this metamorphosis which will bring improvements without impacting on its magnificent heritage.

Can you give us a review on your career and how you came by this appointment in Cannes?

I have spent most of my career in the hospitality industry.

humaines, simples et sans arrogance. J'ai rencontré de grandes personnalités et j'ai été surpris par le respect des autres qu'ils manifestaient, comme certains acteurs. Cela

laisse des souvenirs importants qui font partie de ce métier. La ville de Cannes est unique et avec le Festival du Film qui fête cette année ses 71 ans, nous aurons le plaisir de recevoir comme chaque année de nombreux membres du jury. Je suis ravie que la présidente du jury, soit cette année **Cate Blanchett**, que j'apprécie beaucoup pour ses valeurs humaines.

Avez-vous initié des actions emblématiques avec la Ville de Cannes ?

Nous avons des relations extraordinaires avec la Ville de Cannes. Et la vision que nous avons de notre métier d'hôtelier est en cohérence avec le développement de la Ville de Cannes. Nous sommes d'ailleurs certifiés Green Globe depuis maintenant plus de 6 ans et continuons de mener des actions communes avec la ville. Nos

Les personnalités qui m'ont le plus marqué sont les gens qui possèdent des valeurs humaines, simples et sans arrogance

confrères des palaces cannois sont également des partenaires essentiels pour les manifestations et congrès qui ont lieu ici. Le syndicat des hôteliers lui-même est à l'image de

la ville de Cannes. Bien sûr, la plus belle action que nous menions ensemble chaque année depuis toujours est le fabuleux « Festival de Cannes ».

Connaissez-vous Sophia Antipolis ? Avez-vous un message à passer aux entreprises de Sophia Antipolis ?

Nous sommes en relation avec de nombreuses entreprises de Sophia et avec des écoles comme Skema Business School. Nous désirons continuer à travailler avec eux et à leur proposer des services très adaptés à leurs besoins. Je voudrais que chacun imagine qu'un déjeuner ou un brunch au Carlton est tout à fait abordable. Avant de choisir son lieu de séminaire aussi, une visite s'impose dans cet hôtel tout à fait extraordinaire et qui séduira tous les participants avec ses offres exclusives. ■



That said, I left twice to work in other sectors and realised that this job totally suited me. I am Italian. I have travelled the world and worked in different countries. I really enjoyed travelling, getting to know people and developed a passion for luxury hotels. I had different positions in five or six hotels before I was offered the chance to come here, Director General of the legendary Carlton. I couldn't turn it down, it is a culmination point, with an important challenge because we are open 365 days a year. I am married and have three children. My family gives me the energy to drive for full success in this demanding and exciting job.

Which celebrity has most marked you among the meetings you have had during your career?

In fact, what drives me is the interaction with different people. It is true that in luxury hotels, we meet stars. The personalities who have impressed me the most are the people who possess human values, simple and without arrogance.

I have met many celebrities and have been surprised by the respect for others that they have shown, like certain actors. This leaves important memories that are part of this job. The city of Cannes is unique and with the Film Festival celebrating its 71st anniversary this year, we will be happy to welcome, as every year, members of the jury. I'm delighted that this year Cate Blanchett, who's human values I appreciate greatly, will be the President.

Have you initiated symbolic actions with the City of Cannes?

We have extraordinary relations with the City of Cannes. And the vision we have of our role is consistent with the development of the City of Cannes. We have been certified Green Globe 21 for more than 6 years and continue to work on projects with the city of Cannes. Our fellow Cannes luxury hotels are partners for important events taking place here. The union of hoteliers works together just like the city of Cannes. Of course, the most wonderful project we have been doing together each year since forever is the fabulous "Cannes Film Festival".

Do you know Sophia Antipolis? Do you have a message to send to Sophia Antipolis businesses?

We are in contact with companies in Sophia and with schools like Skema Business School. We want to continue working with them and offer services that are highly adapted to their needs. I would like everyone to realise that a lunch at the Carlton is quite affordable and that before choosing your seminar venue you really should visit this extraordinary hotel which has something for everyone with its exclusive offers. ■



Spa Diane Barrière à l'Hôtel Barrière Le Majestic Cannes



Venez, laissez votre vie effrénée toutes affaires cessantes et plongez dans l'univers feutré du Majestic Cannes. Déjà, le confort des salons, l'harmonie des décors vous reposent de cette vie trépidante. Encore un petit effort, un ascenseur et quelques pas à franchir dans les couloirs silencieux et abandonnez-vous sans restriction à la douce harmonie du Spa.

Ici, tout n'est que confort, douceur et bien-être du corps et de la peau. Rien n'est laissé au hasard, du souvenir de l'élégance naturelle de Diane Barrière aux quatre cabines faites pour détendre le corps, l'âme et l'esprit.

Ce nouvel écrin est un havre de paix, de soins naturels, purs et innovants loin des classiques : un espace où le bien-être est absolu.

Les lumières, les couleurs apaisantes, les cabines de traitement conçues comme des cocons de luxe et de bien-être vous convient à de véritables soins efficaces, sensoriels et originaux. Vous pouvez y circuler de la chaleur du sauna ou du hammam au froid régénérant de la cryothérapie en goûtant selon vos envies à un fitness tonifiant, un massage, un soin de beauté ou une régénération de cuir chevelu.

Si vous permettez, je vous conseillerais la cabine double à partager avec une personne aimée qui appréciera ce geste de partage. Après, il est bon de se laisser emporter par les soins professionnels prodigués ici. Tout n'est que volupté et le savoir-faire est à ce

moment indiscutable. Tous les petits soucis qui entachent vos journées disparaissent instantanément pour un lâcher-prise délicieusement consenti. Une heure de ce traitement de faveur vous emmène dans la planète du bonheur et une accoutumance est peut-être à craindre !

Chaque type de peaux

La peau est le reflet de soi et les soins spécifiques proposés dans le Spa sont adaptés à chaque type de peau. En effet, il n'existe pas deux types de peau similaires et chacun possède des instants de peau qui peuvent varier à leur tour durant une même journée.

De nombreux facteurs externes comme le climat, la température, le tabac, la pollution, ou internes comme le stress, les hormones, l'hygiène de vie et l'âge interagissent au niveau de la peau. La Méthodologie Biologique Recherche s'adressera à l'épiderme en fonction de chacun de ces facteurs et de leur évolution.

Les professionnels de Biologique Recherche sont ainsi formés pour analyser ces variables et conseiller aux hommes et aux femmes le soin le plus adapté à leurs Instants de Peau.

Alors, maintenant que vous êtes convaincus, qu'après ce moment de grâce, votre corps et votre âme sont rassérénés, détendus, il vous est possible de descendre au Fouquet's

Cannes pour vous restaurer en profitant de la carte de Pierre Gagnaire. Une coupe de champagne et vous avez rechargé vos batteries, mais il faudra revenir bien vite au Spa Diane Barrière du Majestic dès qu'un petit coup de fatigue se fait sentir ! ■

Spa Diane Barrière, at the Cannes Majestic

Come on, let go of your hectic life and immerse yourself in the cosy atmosphere of the Majestic Barrière. Already, the comfort of the living rooms, the harmony of the décor give you a restful feel and with a little more effort, a lift and a few steps along the silent corridors and you can sink into the gentle harmony of the spa.

Here, everything is comfort, softness and well-being for the body and the skin.

Nothing is left to chance, in memory of the natural elegance of Diane Barrière the four treatment booths are designed to relax the body, soul and spirit.

This new setting is a haven of peace, of natural, pure and innovative care: a space where well-being is complete.

The lights, the soothing colours, the treatment booths conceived as luxurious cocoons are perfect for truly effective care that is sensory and original. You can move from the heat of the sauna or the hammam to the regenerating cold of cryotherapy trying out toning fitness, massage, beauty treatments or a scalp regeneration if you wish.

If you will allow me, I'd recommend the double cabin to share with a loved one. After, it is good to be carried away by the professional care provided here. All is pleasure and the skills are indisputable. All the little worries that mar your days disappear instantly for a moment of delicious abandon. An hour of this special treatment takes you to the planet of happiness and developing an addiction is a worry!

The skin is a reflection of oneself and the specific treatments offered in the spa are adapted to each skin type. Indeed, there are no two similar skin types and we all have skin that can vary during the same day.

Many external factors such as climate, temperature, tobacco, pollution, or internal factors such as stress, hormones, lifestyle and age act on the skin. The Biological Research Methodology will focus on the epidermis according to each of these factors and their development.

Professionals at Biologique Recherche are trained to analyse these variables and advise men and women on the most appropriate care for their skin.

So now that you are convinced that after this moment of grace, your body and your soul are serene and relaxed, you can go down to Fouquet's to restore yourself with Pierre Gagnaire's menu.

A glass of champagne and you will have recharged your batteries, but you must return soon to the Spa Diane Barrière Majestic once you feel a little weary again! ■



EUROCHANGE

ANTIBES. Face à la mairie, près du marché provençal.

- Bureau de change : achat et vente de toutes devises aux meilleurs taux.
- Délivrance immédiate de la plupart des devises, actualisation permanente des cours.
- Large choix de coupures (petites coupures, dollars neufs).
- Achat et vente de pièces d'or boursables et d'or d'investissement, lingots et lingotins.
- Agent Agréé Western-Union. Horaires 9h30 à 18h.
- **Ouvert tous les jours du lundi au samedi de 9h à 18h30.**

- Currency exchange : purchase and sale of any currency at the best rates.
- Immediate exchange of most currencies, continuous updating of daily rates.
- Wide choice of denominations (small notes, new dollar bills).
- Purchase and sale of investment gold coins/bars at current market price.
- Authorised Western-Union Agent – Hours, 9.30 am to 6pm.
- **Open every day from Monday to Saturday from 9am to 6.30pm.**



4 rue Georges Clémenceau - 06600 Antibes
www.eurochange.fr - eurochangeantibes@msn.com
+33 (0)4 93 34 48 30



La vie est belle ! Au bar du Majestic, c'est certain !



Life is good! At Fouquet's bar in Cannes, that's a fact!

He looks like Roberto Benigni, director and actor of the famous film "Life is beautiful".

Italian, passionate, exuberant, Emanuele Balestra repeats as a preamble to a contagious gaiety: life is beautiful!

It is for him, certainly, because his success would delight many bartenders and many who would like to share his passion and the pleasure of his cocktails.

Emanuele grew up in Italy near Lake Maggiore and divided his time between school and his grandparents' trattoria where he liked to serve customers, perched on empty crates of San Pellegrino to reach the bar.

This turned into a passion for mixtures and cocktails of all kinds and he also loved travel. He went to hotel school and at 17, joined the teams at the Palace Hotel in Varese.

He was in fact just at the beginning of a career that would take him to every corner of the world. He understood that above all the primary qualities of this profession are listening and sharing. As he himself says: "People do not just come to a bar to drink, they want to talk, sometimes to confide and spend a pleasant moment. We must be like the village priest: listening and forgetting the confession!"

The world opened up for him and he went from the Hilton Brussels to Glasgow, then Polynesia, the USA, and the exotism of Morocco and its heady spices.

"Morocco is amazing! A shock to my sense of smell and my taste buds which totally changed the way I make my cocktails!"



Il ressemble à Roberto Benigni, le réalisateur et acteur du célèbre film « La vie est belle ».

Italien, passionné, exubérant, Emanuele Balestra répète à chaque nouvelle rencontre, comme un préambule à une gaieté contagieuse : la vie est belle !

Elle l'est pour lui, certes, car sa réussite a de quoi réjouir bien des barmen, bien des hommes aussi, désireux de vivre sa passion, de partager avec une clientèle d'initiés l'enivrement olfactif des cocktails, et plus encore.

« Remplacez le sucre de vos cocktails par du miel et vous ressentirez la subtile et délicieuse différence. »

jeune homme, celle des voyages.

Il va vivre les deux en entrant à l'école hôtelière. Dès 17 ans, il rejoint les équipes du Palace Hotel de Varèse en croyant déjà tout connaître du métier qu'il pratique depuis de longues années dans le bar familial. Le shaker n'a pas de secret pour lui et il prépare les cocktails classiques sans difficulté.

C'est à ce moment-là que le jeune Emanuele va réaliser qu'il n'est qu'au tout début d'une carrière qui le mènera dans tous les coins du monde où à chaque fois, l'expérience sera différente

et les rencontres surprenantes.

Il comprendra surtout que le barman est bien autre chose qu'un shaker professionnel et que les qualités premières de ce métier sont l'écoute et le partage. Comme il le dit lui-même : « Les gens ne viennent pas seulement au bar pour consommer, ils veulent parler, parfois se confier et passer un moment de convivialité. Nous devons être comme le curé du village : à l'écoute et oublier la confession ! »

Le monde s'ouvre à notre jeune barman, qui va aller du Hilton de Bruxelles

Tout a commencé en Italie, près du lac Majeur, où le jeune Emanuele a grandi. Il partage son temps entre l'école, bien sûr, et la « trattoria » de ses grands-parents où il aime servir les clients, juché sur des caisses vides de San Pellegrino pour atteindre le bar.

Les années passant, ce début de carrière se transforme en passion pour les mélanges et les cocktails en tous genres. Une autre passion titille le



à celui de Glasgow. Puis ce fut la Polynésie, les USA, et l'exotisme de l'Orient du Maroc et de ses épices envoûtantes, qui ont enchanté notre cher barman :

« *Quel pays le Maroc ! Un choc olfactif et gustatif qui a totalement changé ma façon de travailler mes cocktails !* »

Depuis 2014, **Emanuele Balestra** a posé ses valises à l'hôtel Barrière le Majestic de Cannes. Fort de toutes ses expériences, de son goût particulier pour les arômes, les saveurs, les mélanges, sa passion du nouveau et du partage, il y métamorphose le métier de barman.

Chaque cocktail qui sort de son shaker raconte une aventure, devient un plaisir partagé, une innovation qui mérite respect et totale admiration.

Un livre arrivé à point nommé dans la carrière de ce passionné vient couronner de succès ces vingt années passées derrière les bars : « *Majestic Cocktail* », édité aux éditions du 30 Décembre. On y retrouve les secrets de fabrication revisités par ce maestro qui a imaginé mille trouvailles pour sublimer les grands classiques du cocktail et réinventer le plaisir de déguster des alcools, élevés au niveau d'une œuvre d'art.

Emanuele, barman avant tout, pourrait aisément être aussi un « nez » de parfumeur, un apiculteur avisé et un poète bavard. Il discute, s'agite, se passionne et parcourt les longs couloirs du Majestic avec des secrets pleins les poches, plein le cœur.

Suivez-le un moment dans le dédale des escaliers cachés qui donnent sur sa petite terrasse où butinent des abeilles amoureusement protégées ou bien encore dans son jardin dissimulé près de la Croisette où il

cultive en secret tous les ingrédients et plantes aromatiques nécessaires à sa magie.

Oui, c'est un peu cela : ce jardinier des jours heureux arrive comme par magie à conserver des végétaux rares aux parfums des plus subtils : basilic thaï, sauge dorisiana, hibiscus, thym de Jamaïque, géranium rosat, mélisse ou camomille romaine. Une fois revenu dans son laboratoire aux entrailles du palace, cet alchimiste transforme ces merveilles de la nature en gelée, bitter, infusion, eau aromatisée, glaçons sphériques, miels parfumés.

« *Remplacez le sucre de vos cocktails par du miel et vous ressentirez la subtile et délicieuse différence.* »

Alors, maintenant, il vous reste, chers lecteurs, à prendre une décision :

- soit vous achetez le livre magnifique d'**Emanuele Balestra**,
- soit vous allez consommer un délicieux cocktail, parfois accompagné d'un dessert aromatisé, au bar du Majestic,
- soit vous essayez de reproduire une de ses recettes expliquées ici.

En fait, il me semble même plus judicieux d'exécuter les trois et dans cet ordre !

La vie est si belle ! ●



Since 2014, **Emanuele Balestra** has settled down at the Hotel Barrière Le Majestic Cannes. With all his experiences, his particular taste for aromas and flavours and his passion for what is new, he has transformed the job of bartender.

Each cocktail that comes out of his shaker tells an adventure, becomes a shared pleasure, an innovation that deserves respect and total admiration.

A book comes to crown the success of the 20 years' experience: "Majestic Cocktails" reveals the secrets of cocktail making revisited by this maestro who has raised it to the level of a work of art.

Emanuele could easily be a perfumer's "nose", a wise beekeeper or a talkative poet. He chats, moves, gets excited and walks the long corridors of the Majestic with pockets full of secrets, full of heart.

Follow him for a moment to the little terrace where bees are lovingly protected or even to his hidden garden near the Croisette where he secretly cultivates all the ingredients and aromatic plants necessary for his magic. This gardener of happy days magically manages to preserve rare plants with the subtlest flavours: Thai basil, Dorisiana sage, hibiscus, Jamaican thyme and Roman chamomile. Once back in his laboratory deep in the hotel, this alchemist transforms these wonders of nature into jelly, bitters, infusions, flavoured waters, spherical ice cubes, perfumed honeys.

"Replace the sugar in your cocktails with honey and you will feel the subtle and delicious difference."

So now, you, dear readers, have a decision to make:

- either you buy Emanuele Balestra's magnificent book,
- or enjoy a delicious cocktail at the Bar du Fouquet's Majestic,
- or you try to reproduce one of his recipes.

In fact, it seems even wiser to try all three and in that order!

Life is very beautiful! ●

NATURE - SLIM™ TEA

NATURE - SLIM™ TEA

Résoudre mon problème de constipation, rien de plus simple ...
une infusion de **Nature Slim Tea** par jour !

- * Dépurative
- * Détoxifiante
- * Diurétique
- * Emolliente
- * Laxative


 Dans la limite d'une boîte par famille, après avoir utilisé seulement 6 infusettes et une semaine maximum après l'achat, facture faisant foi.

Nous cherchons des Revendeurs
 Téléphone : 0 970 210 167
 Courriel : santebio.eu@gmail.com



Carole PAVIO

Un cœur en or A heart of gold

Carole PAVIO est une artiste étonnante avec un cœur « gros comme cela ».

Un cœur qui bat à l'unisson de ses créations et des demandes des clients.

Elle ne ménage pas sa peine pour offrir à chacun l'objet artistique qui lui convient.

Ses cœurs sont maintenant sa marque de fabrique pour cette année 2018, qu'elle décline de mille façons pour séduire les amoureux du monde.

Un showroom

Installée dans son nouveau showroom de Valbonne où son nom illumine la façade, elle a trouvé son espace où il fait bon la retrouver pour partager sa passion.

« *Ce local est à 100 % à mon image, dit-elle avec un sourire enchanté. Il est tel que je l'imaginai, dessiné par le talent de Philippe Besson, architecte designer.* »

L'espace de 80 m² a été judicieusement divisé en espaces de réception de clientèle où un panneau multimédia raconte son histoire, ses expos en cours. Une cabine fermée et top protection pour la résine, avec une lumière naturelle, un bureau, une kitchenette et deux zones d'atelier font de cet atelier un rêve éveillé pour cette artiste confirmée.

« *Je peux vivre ma passion du matin au soir, car j'arrive très tôt et repars très tard.* »

La belle est très active en ce début d'année, car la Saint-Valentin donne tout son sens aux centaines de cœurs tous différents commandés par les amoureux. « *J'ai eu un flash lorsqu'on m'a dit que beaucoup de gens ne pouvaient pas s'offrir mon travail, j'ai décidé alors de créer de petits objets à portée de toutes les bourses et ce cœur multiple connaît un grand succès.* »

Historique

L'aventure artistique de **Carole PAVIO** s'écrit comme un roman. Elle est artiste depuis douze ans et grâce à un facteur chance en 2006, une galerie de Vallauris propose de lui prendre quelques tableaux qu'elle avait imaginés. Toutes ses œuvres se vendent en un tournemain de 2006 à 2012 et elle devine déjà que ce début la mènera loin. Parallèlement, elle participe à un concours international à Rome de 2012 à 2017 et gagne le premier prix chaque année.

Elle connaît alors une période d'introspection en 2013-2014 qui lui permet de réfléchir à sa réalité d'artiste. Elle élabore de nouvelles techniques. Elle se lance dans l'aventure des sculptures monumentales, telle celle sur l'homme et la femme qui lui donne son statut d'artiste plasticienne primée médaille d'or à l'Académie d'Art moderne de Rome en 2014. Elle gagne le prix Marina Picasso à Cannes en 2015 et son expo à Valbonne en 2017 dans la salle Saint-Esprit transformée en musée connaît un très beau succès.

« *Nous avons eu 800 visiteurs et France 3 a effectué un reportage. Les gens ont aimé la création d'un musée provisoire retraçant toutes les facettes de mon art* », explique **Carole**.

Des projets monumentaux

De suite, les commandes affluent, des petits cœurs aux œuvres monumentales.

« *Je vais participer à des aventures très intéressantes ces prochains mois. Déjà présente dans la galerie Art Life de Saint-Raphaël, je serai également exposée à l'ouverture de la galerie Art Life à Saint-Tropez qui ouvrira ses portes le 28 mars.* »

Carole participera aussi à la prochaine exposition à la galerie Carré Doré, by **Laurence Barbero** à Mo-

Carole PAVIO is an amazing artist with a heart of gold.

A heart that beats as one with her creations and commissions from customers.

She makes every effort to create a suitable artistic object for everyone.

Her hearts are now her trademark for 2018, which she creates in a thousand ways to seduce lovers of the world.

A showroom

Settled in her new Valbonne showroom where her name illuminates the facade, she has found herself a space where nice to find her and to share her passion.

« *This place is 100% in my image,* » she said with an enchanted smile. *It is just as I imagined it, drawn by the talent of Philippe Besson, architect designer.* »

The 80m² space has been judiciously divided into a customer reception area where a multimedia panel tells her story and her current exhibitions. A closed cabin and top protection for the resin, with natural light, a desk, a kitchenette and two workshop areas make this workshop a dream for this confirmed artist.

« *I can live my passion from morning till night, because I arrive very early and leave very late.* »

Beauty is very active at the beginning of the year, because Valentine's Day gives full meaning to the hundreds of different hearts ordered by lovers. « *I had a flash of inspiration when I was told that many people could not afford my work, so I decided to create small items within range of all purses and this multiple heart is a great success.* »

History

Carole PAVIO's artistic adventure is like a novel. She has been an artist for 12 years and thanks to a chance happening in 2006 when a gallery of Vallauris offered to take some pictures she had designed. All her works were rapidly sold from 2006 to 2012 and she already guessed that this beginning would take her far. At the same time, she took part in an international competition in Rome between 2012 to 2017 and won first prize every year.

She then had a period of introspection between 2013-2014 that allowed her to reflect on her reality as an artist. She developed new techniques. She embarked on the adventure of monumental sculptures, such as the one about the man and the woman which gave her status as visual artist awarded gold medal at the Academy of Modern Art in Rome in 2014. She won the Marina Picasso Prize in Cannes in 2015 and her exhibition in Valbonne in 2017 in the Saint-Esprit room transformed it into a very successful museum

« *We had 800 visitors and France 3 did a report. People liked*



naco qui se tiendra la semaine du 14 au 22 avril, pendant le grand tournoi de tennis Rolex Monte-Carlo Masters. Le vernissage est prévu le 14 avril au 5, rue Princesse Caroline.

« On retrouve aussi mes cœurs sur les tables du Clos des Roses de Fréjus, le vignoble de l'élégance, et je suis l'artiste permanente à la galerie Le Capricorne de Saint Paul de Vence et à la galerie 28 de Reims. »

Carole est sollicitée aussi par **Gabriel Degenne**, le chef du restaurant gastronomique Le Ciste au Château de la Bégude. Elle a mis au point un plateau particulier de rondins de bois brut et d'olivier afin de présenter les mises en bouche. Une série numérotée de 15 rondins multicolores sera présente à l'ouverture du restaurant le mardi 3 avril 2018. Beau succès assuré encore une fois.

Des stages pour les enfants

Carole a le vent en poupe et ses réalisations et son sourire font merveille. Elle partage ce savoir-faire avec les enfants à qui elle donne des cours, mais à sa façon : « Je veux que les œuvres d'art des enfants soient accrochées au salon, et que les parents soient fiers au moment du vernissage du travail de leurs enfants. »

Des formules de dix heures avec trois enfants sont ainsi proposées à ces artistes en herbe qui apprennent les

techniques des plus grands maîtres dans l'atelier hyper protégé de Carole. « Je fais avec les enfants ce que j'aimerais que l'on m'ait proposé quand j'étais jeune. » Des cours à la carte, individuels ou collectifs, des œuvres d'art magistrales refaites ici ou des cœurs en chocolat. **Carole** a compris que le bonheur des petits se dessinait ensemble. L'initiation à l'art peut se faire avec un plaisir partagé par l'artiste et les jeunes.

Les salons

Carole a aussi une autre corde à son arc. Elle participe à des salons dans la France entière, heureuse de connaître un nouveau public, de partager encore et encore des moments de bonheur, car la vie d'un artiste de son niveau est ainsi organisée : la création dans le bel atelier de Valbonne, loin du bruit et de l'agitation, puis le partage lors de ces événements festifs organisés ici et enfin le déplacement vers son public collectionneur dans tous les salons de France. ■



the creation of a temporary museum tracing all facets of my art" explains **Carole**.

Monumental projects

Following this, orders flooded in from small hearts to monumental works.

"I shall take part in some very interesting adventures in the next few months. I'm already at the Saint-Raphaël Art Life gallery and I will also be exhibiting at the opening of the Saint-Tropez Art Life gallery which will open on 28 March"

Carole will also take part in the next exhibition at the Carré Doré Gallery, by **Laurence Barbero** in Monaco, the week of 14 - 22 April, during the big Rolex Monte-Carlo Masters tennis tournament. The opening is scheduled for 14 April at 5, rue Princesse Caroline.

"My hearts are also on the tables of the Clos des Roses of Fréjus, that most elegant of vineyards, and I am the permanent artist at the Capricorn gallery in Saint Paul de Vence and gallery 28 in Reims."

Carole is also sought after by **Gabriel Degenne**, the chef at the Cystes restaurant at the Château de la Bégude. She has developed a special rounds of natural olive wood to present the appetisers. A numbered series of 15 multi-coloured wooden rounds will be presented at the opening of the restaurant on Tuesday, 3 April 2018.

Courses for children

Carole has the wind in her sails and her achievements and her smile are wonderful.

She shares her knowledge with the children she teaches,



but in her own way: "I want the children's artwork to be hung in the living room, and the parents to be proud when they hang their children's work." There are sessions of ten hours with three children available to these aspiring artists who learn the techniques of the greatest masters in **Carole's** highly protected workshop. "I give children what I would like to have had when I was young. Individual and group "à la carte" courses, masterful works of art or chocolate hearts". **Carole** understands that the happiness of little ones is together. The introduction to art can be given with a pleasure which is shared by the artist and by young people.

Shows

Carole also has another string to her bow. She takes part in shows across the whole of France, happy to be meeting a new public and to share some happy moments with them because the life of an artist at her level is organised like this:

Creation in the beautiful Valbonne workshop, far from noise and bustle, then sharing it during organised events here and finally travelling to meet collectors in all the shows held across France. ■

Nad Vallée, artiste internationale, expose à Vallauris



Nad Vallée sculpte le cristal optique.

Nad Vallée revient de Las Vegas, pour un printemps d'expositions dans le sud-est de la France. Elle sera présente du 5 au 20 avril 2018 à l'Atelier-galerie Andelu, à Vallauris. Puis du 21 avril au 8 mai à l'Antibes Art Fair. Rencontre dans son showroom d'Opio.

C'est dans une vaste bastide jaune, flanquée sur la commune d'Opio, que se lovent l'atelier et le show-room (accessible sur réservation) de la sculptrice internationale **Nad Vallée**. Quand elle en ouvre la porte, accueillante, **Nad Vallée** affiche un sourire bienveillant. Puis, elle nous guide d'œuvre en œuvre, voletant telle une fée penchée sur un berceau. Et dans la blancheur éclatante de son palais, ses sculptures de cristal et de pierre rivalisent de beauté dans un design contemporain.

Ici, un Ange en pâte de cristal affiche un dégradé de bleu Klein. Quand la nature écrit ses Mémoires évoque les

rainures d'un arbre coupé. L'adolescence casse les barreaux de l'autorité parentale pour éclore vers l'autonomie. Plus loin, une série de gongs ajoutent à la luminosité de la pièce, une sonorité. « *Chaque coup de mailloche communique un son, propagé par la forme du cercle* », indique **Jocelyne Vallée**, sœur et assistante de la sculptrice.

L'ensemble de ces œuvres relève de la technique de la pâte de cristal à la cire perdue. Pièces uniques, elles sont sculptées dans un pain de cire, puis moulées. Des morceaux de cristal de différentes couleurs sont ensuite introduits dans le moule creux. La cuisson démarre alors pour une longue période de dix jours. Est enfin détruit le moule pour dégager la pièce. Interviennent encore le nettoyage, le ponçage et le polissage. Ainsi peut-on dire que chaque pièce est unique, telle que le souhaite sa créatrice.

« *Je travaille le verre de cristal optique. J'avais essayé des fournisseurs*

Nad Vallée, international artist, exhibiting in Vallauris

Nad Vallée returns from Las Vegas, for a spring of exhibitions in the south-east of France. From 5 to 20 April 2018 she will be at the Andelu Gallery Workshop in Vallauris. Then from 21 April to 8 May at the Antibes Art Fair. We met her at her Opio showroom.

It is in a vast yellow country house, by the town of Opio, where the workshop and the show-room (accessible by reservation) of the international sculptor Nad Vallée co-exist. She opens the door with a welcoming smile and then guides us around her current works, flitting like a fairy bent over a cradle. And in the bright whiteness of her palace, her contemporary design crystal and stone sculptures shine with beauty.

Here, a crystal paste Angel melts in shades of Klein blue. "When nature writes her memoirs" evokes the grooves of a cut tree. Adolescence breaks the bars of parental authority to break out towards autonomy. Further along, a series of gongs add to the brightness of the room, a sonorous quality. "Each stroke of the hammer communicates a sound, transmitted by the shape of the circle," says Jocelyne Vallée, sister and assistant of the sculptor.

All of these works are based on the technique of lost wax crystal paste. Unique pieces, they are carved in a wax block, then shaped. Pieces of crystal of different colours are then introduced into the hollow mould. The firing then starts for a long period of ten days. Finally the mould is broken to release the piece. After that there is still the cleaning, sanding and polishing, so each piece is unique, as desired by its creator.

"I work with optical crystal glass. I had tried table crystal suppliers but the optical crystal offers better purity. I want to make crystal paste twice as pure as it is for the table. When I work, I preserve a mineral approach by adding other materials such as lava, earth (porcelain or sandstone), or even concrete."

Lausanne, Luxembourg, Las Vegas ... But this world-renowned artist says: "I have remained very attached to my country, despite often being sought after abroad". Let's take advantage of her presence this spring to discover or rediscover her works. **Nad Vallée** will be exhibiting from 5 to 20 April 2018, at the Andelu gallery studio, at 65bis, avenue Georges Clémenceau, in Vallauris. Then from 21 April to 8 May at the Antibes Art Fair (Antiques and Modern Art), Esplanade du Pré aux Pêcheurs in Antibes. Finally, still in the spring, **Nad Vallée's** work will be exhibited at the Conti gallery at La Colle-sur-Loup. ●

de cristal pour la table mais le cristal optique offre une meilleure pureté. Je veux faire de la pâte de cristal deux fois plus pure que ce qu'il existe pour la table. Quand je la travaille, je préserve une approche minérale par l'apport d'autres matières telles que la lave, la terre (porcelaine ou le grès), ou enfin le béton. »

Lausanne, Luxembourg, Las Vegas... L'artiste de renommée mondiale assure : « Je suis restée très attachée à mon pays, mais je suis souvent sollicitée à l'étranger ». Profitons donc de sa présence printanière pour la découvrir ou la redécouvrir. **Nad Vallée** expose du 5 au 20 avril 2018, à l'atelier-galerie Andelu, au 65bis, avenue Georges Clémenceau, à Vallauris.

Puis du 21 avril au 8 mai à l'Antibes Art Fair (Antiquités et Art moderne), esplanade du Pré aux Pêcheurs à Antibes. Enfin, toujours au printemps, l'œuvre de **Nad Vallée** s'exposera à la galerie Conti à la Colle-sur-Loup. ■

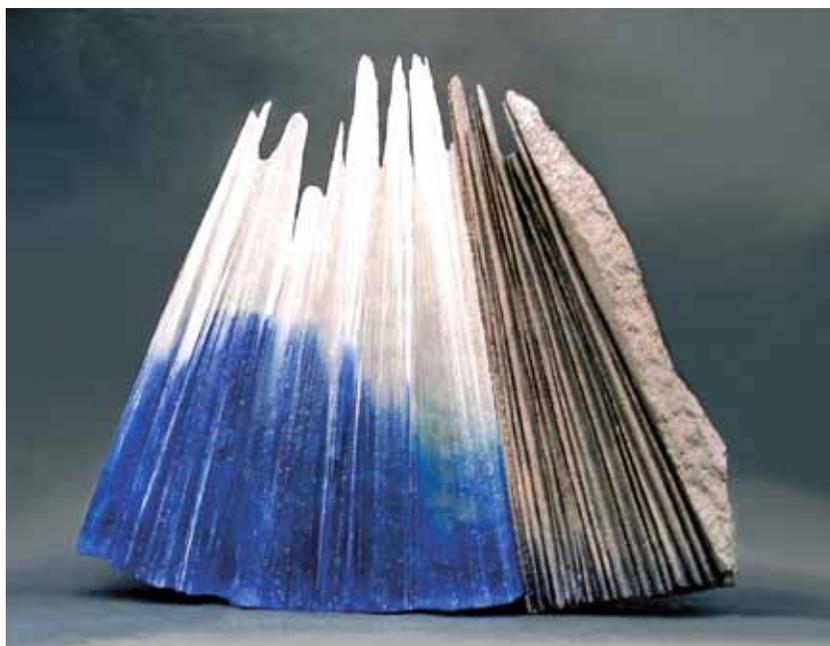
→ Contact : Nad Vallée : 06 60 872 833
Showroom : 3 bis chemin des Croix, 06650 Opio France, ouverture du show-room sur rendez-vous.

→ Exposition :
du 5 au 20 avril 2018, à l'atelier-galerie Andelu, 65bis, avenue Georges Clémenceau, à Vallauris.
du 21 avril au 8 mai à l'Antibes Art Fair « Antiquités et Art moderne », esplanade du Pré aux Pêcheurs, à Antibes.

Nad Vallée, une vie d'artiste

Née à Paris, Nad Vallée est diplômée de l'ESAM (Ecole supérieure des Arts modernes) et de l'Ecole du Louvre de Paris. « J'ai été dispensée de la première année de l'ESAM sur dossier. La vie m'a souvent offert ainsi quelques coups de pouces », sourit-elle. A l'issue de cette formation, elle travaille une vingtaine d'années dans la publicité en tant que graphiste.

« J'avais monté un studio d'art graphique sur Neuilly ». Cependant, le besoin d'occuper l'espace en trois dimensions se fait ressentir. Nad commence alors à travailler la terre. Si ce matériau lui procure un meilleur champ d'expression, c'est alors le manque de lumière qui la dirige vers la sculpture en pâte de cristal travaillée avec la technique de la cire perdue. En 1991, elle suit une nouvelle formation, à l'université du Verre de Sars-Poteries dans le nord de la France et à l'atelier du Verre de Paris. Aujourd'hui, cette origine graphique ressurgit dans ses sculptures. « C'est en 1995, au salon *Maison et Objets*, que j'ai développé ma clientèle internationale », se souvient-elle. En 1996, elle installe son atelier à Fontainebleau. Depuis 2000, elle a quitté le nord pour la lumière du midi en déménageant son atelier à Opio, près de Biot, la ville des souffleurs de verre, et Cannes, non loin. « Tous les verriers installés en France et notamment dans le Sud-Est de la France, utilisent le soufflage comme technique. Nad est la seule française à maîtriser cette technique de pâte de verre à la cire perdue », explique sa sœur et assistante Jocelyne Vallée.



Mer et Montagne mêle pâte de cristal et minéraux opaques.



L'ange déploie ses ailes.

Nad Vallée, an artist's life

Born in Paris, Nad Vallée is a graduate of ESAM (Ecole supérieure des Arts Moderne) and the Ecole du Louvre in Paris. "I was exempted from the first year of ESAM by portfolio. Life has often offered me a few strokes of luck" she smiles. At the end of this training, she worked about twenty years in advertising as a graphic designer. "I had a graphic art studio in Neuilly". However she felt the need to occupy three dimensions and Nad then began to work with clay but whilst this gave her a better field of expression the lack of light made her head towards crystal paste sculpture using the technique of the lost wax. In 1991, she trained at the University of Verre de Sars-Poteries in the north of France and in the workshop of Verre de Paris. Today, these graphic origins resurface in her sculptures. "It was in 1995, at *Maison et Objets*, that I developed my international clientele," she recalls. In 1996, she set up her studio in Fontainebleau. Since 2000, she left the north for the light of the south and moved her studio to Opio, near Biot, the town of glassblowers, and Cannes, not far away. "All glassmakers in France and especially in the South-East of France use the glass blowing technique. Nad is the only French woman to master this technique of lost wax glass paste," explains her sister and assistant Jocelyne Vallée.

Artiste en pleine nature



Employé pour l'entretien des parcs forestiers du Conseil général, le Vallaurien Charles Cermolacce n'en consacre pas moins le plus clair de son temps libre à la sculpture. Une sculpture en forêt, comme le prolongement de son activité.

« Je suis forestier dans les parcs du Conseil général depuis 1996. J'y effectue des dallages, des petits ponts et du bûcheronnage, notamment en cas de tempête. Mon activité s'effectue à la Brague, la Valmasque et au parc Vaugrenier. »

De ce travail en pleine nature, **Charles Cermolacce** s'inspire et furete en quête de roches calcaires où sculpter son œuvre. « En fonction de l'endroit où se situe l'œuvre, je demande des autorisations aux mairies, aux privés ou aux entreprises. Puis je me mets à tailler sans regarder le temps, juste pour assouvir le besoin de faire ». Cette œuvre, attachée au roc calcaire, n'est pas destinée à la vente. C'est un travail in situ, destiné à la rencontre de hasard, aux détours des chemins. « Il m'arrive aussi de demander des blocs pour les emmener en camion grue dans des ateliers de la commune de Vallauris, des ateliers à l'air libre ou à l'intérieur. »

Après avoir longtemps refusé, **Charles Cermolacce** vient d'accepter de donner des cours de taillage de pierre pour l'association L'Artiste de Valbonne, association à laquelle il appartient depuis de nombreuses années. « Tous les lundis, de 15h30 à 17 heures, j'initie un groupe de onze enfants de Garbejaire maximum au taillage de pierre. »

Du 1er au 18 mars, **Charles Cer-**

molacce participe à l'exposition « Résonance(s) » aux côtés d'une trentaine d'autres artistes vallauriens. Initiée par l'association « Prometheas » (Promouvoir le Métissage du Théâtre, des Arts et des Savoirs), elle se tient salle Arias, à l'AVEC, au 35 de l'avenue Clémenceau, sur deux thèmes. Celui de l'ardeur d'abord, thème du vingtième Printemps des poètes. Celui de **Picasso** ensuite, l'année 2018 lui étant consacrée. L'inauguration en présence des artistes se tiendra le samedi 3 mars à partir de 17 heures 30.

« J'ai aussi ouvert une galerie baptisée L'entrée des artistes, au 12 avenue du Stade, à Vallauris, avec deux autres artistes en novembre 2017 ; le peintre Igor Billy et le sculpteur Jean-Christophe Pugliese dit Nano. » Enfin, l'artiste a sculpté gracieusement sur le dallage d'entrée de l'association La Ruche, avenue de Cannes, le nom de celle-ci dans un entrelacs d'arabesques où se mêlent figures humaines et animales. ■



Artist in nature

Charles Cermolacce of Vallauris is employed by the General Council to maintain the forest parks but spends most of his free time sculpting. His sculptures are in the forest as if they are an extension of his work.

"I have been a forester in the General Council's parks since 1996. I look after flagstones, small bridges and logging, especially in the event of a storm. I work in Brague, Valmasque and Vaugrenier Park."

Inspired by his work in nature, **Charles Cermolacce** searches for limestone rocks to sculpt his work." Depending on where the work is located, I ask for permission from town halls, private individuals or businesses. Then I start carving without looking at the weather, just to satisfy the need to do it." This work, attached to the limestone rock, is not intended for sale. It is a work in situ, intended for a chance meetings off the beaten track. "I also sometimes ask for blocks to take via trucks and cranes to open-air or interior workshops in Vallauris."

After having refused for a long time, **Charles Cermolacce** has just agreed to give courses in stone carving for the Artists of Valbonne association, to which he has belonged for many years. "Every Monday, from 3.30 pm to 5 pm, I introduce a group of eleven Garbejaire children to stone carving." From 1 – 18 March **Charles Cermolacce** is participating in the "Résonance (s)" exhibition alongside some thirty other Vallaurian artists. Initiated by the "Prometheas" association (Promoting the Mixing of Theatre, Arts and Knowledge), it will be held in the Salle Arias at AVEC, at 35 avenue Clémenceau, on two themes. Firstly that of ardour, theme of the twentieth Spring of the Poets. Then followed by **Picasso** as the year 2018 is dedicated to him. The opening in the presence of artists will be held on Saturday, 3 March from 1730h.

"I also opened a gallery called L'entrée des artistes, at 12 avenue du Stade, in Vallauris, with two other artists in November 2017; the painter Igor Billy and the sculptor Jean-Christophe Pugliese says Nano". Finally, the artist has graciously sculpted the name on the paved entrance to the La Ruche Association at Avenue de Cannes in an intertwined arabesque where human and animal figures mix. ■

Objectif Biot au musée de la céramique

Biot Museum



Le musée d'Histoire, d'Archéologie et de Céramique propose une exposition contemporaine du 24 mars au 9 juin.

Vite ! Il ne reste plus que quelques jours pour admirer l'exposition « Tables sages... tables folles » au musée d'histoire, d'archéologie et de céramique de la ville de Biot. Destinée à la gastronomie française et programmée pour la période du 7 octobre 2017 au 11 mars 2018, cette présentation cédera bientôt sa place à « Objectif Biot » qui se déroulera du 24 mars au 9 juin.

Dans ce second cadre, trois artistes seront conviés : **Denis Brihat**, photographe connu pour ses grandes natures mortes florales, **Gerard Pillon**, peintre sur le thème de la vie de village dont celui de Biot, et la photographe **Adrienne Arth**. Plus contemporaine, cette seconde exhibition s'affichera pour moitié aux cimaises de la médiathèque de Biot, partenaire, et pour l'autre moitié, sur celles des murs rouges du musée de Biot.

Pour l'heure, c'est l'exposition « Tables sages... tables folles » qui reste dressée au musée. Celle-ci présente le travail de trois artistes : **Claude Pelletier**, orfèvre, **Jean-Paul van Lith**, verrier et

céramiste, et **Nicolas Thévenin**, ébéniste d'art. Ensemble, ils ont dressé des tables où la forme naturelle du bois est préservée, les verres se penchent amoureuxment et les assiettes rivalisent de décors colorés.

Du 11 mars au 24 mars, l'exposition permanente reste ouverte pour présenter quant à elle, une belle collection de jarres anciennes, remontant jusqu'au XVI^e siècle. En effet, grâce à ses gisements, notamment d'argile et de pierre à four, Biot devint peu à peu, le centre de fabrication de jarres pour l'ensemble du pourtour méditerranéen au XVIII^e siècle.

« Tandis que les amphores romaines constituent des emballages perdus, les jarres sont réutilisées pour la conservation des aliments, des boissons ou pour d'autres usages », explique **Jean-Paul van Lith**. Ainsi en va-t-il des bugadières recyclées pour faire la lessive. Des baignoires pour bébés, des « vases de commodité » ou des fontaines d'apparat font aussi partie de ces trésors minutieusement conservés. ■

Quick! There are only a few days left to admire the exhibition "Tables Sages, tables Folles" at Biot's museum of history, archaeology and ceramics. Dedicated to French gastronomy and scheduled for 7 October 2017 to 11 March 2018, this presentation will soon give way to "Objectif Biot" which will take place from 24 March to 9 June.

For the latter, three artists will be invited: **Denis Brihat** a photographer known for his large floral still life pictures, **Gerard Pillon**, painter on the theme of village life including that of Biot and photographer **Adrienne Arth**. More contemporary, half of this second exhibition will be shown on the walls of Biot media library and the other half, on the red walls of the Biot museum.

For the moment though it's the « Tables Sages, tables folles » which is still on show at the museum. This presents work from 3 artists: **Claude Pelletier**, silversmith, **Jean-Paul Van Lith**, glass blower and potter and **Nicolas Thévenin**, cabinet maker. Together, they have created tables where the natural shape of the wood is preserved, the glasses lean lovingly and the plates compete with colourful decorations.

From 11 to 24 March, the permanent exhibition remains open to present a beautiful collection of old jars, dating back to the sixteenth century. Indeed, thanks to its deposits, including clay and kiln stone, Biot gradually became the centre of manufacturing of jars for the entire Mediterranean rim in the eighteenth century.

"Roman amphora are discarded packaging but the jars were reused for conserving food, drinks or for other uses" explains **Jean-Paul Van Lith**. There are stone wash closets, baby baths, convenience vases and ceremonial fountains all carefully preserved treasures. ■